

Приложение 1

Архивные материалы, использованные в работе

1.1. Опись личного архива Д. Дзлиевой

1.1.1 Аудиофонд (АФ)

Диск 001

№	НАЗВАНИЕ	ИСПОЛНИТЕЛЬ
001.	Нанайы зарæг	Исп. Баев Юрий, 1957 г. р., род. в г. Владикавказ СО Зап. Д. Дзлиевой г. Владикавказ 05.09.2007 г.
002.	Нанайы зарæг	Исп. Бацазов Магомед Заурбекович, 18.05.1938 г. р., род. в с. Заманкул СО осетин, ирон Зап. Д. Дзлиевой г. Владикавказ 05.09.2007 г.
003.	Чындзхæсджыты зарæг	Исп. Бацазов Магомед Заурбекович, 18.05.1938 г. р., род. в с. Заманкул СО осетин, ирон Зап. Д. Дзлиевой г. Владикавказ 05.09.2007 г.
004.	Чындзхæсджыты зарæг	Исп. Кайсинов Виктор Ципкоевич, 14.03.1950 г. р., род. в г. Владикавказ СО осетин, ирон Зап. Д. Дзлиевой г. Владикавказ 05.09.2007 г.
005.	Чепена	Исп. Березов Таймураз, 28.11.1986 г. р., род. в г. Владикавказ СО осетин, ирон Зап. Д. Дзлиевой г. Владикавказ 20.11.2012 г.
006.	Чепена	Исп. Плиев Георгий Зап. с. Джава ЮО 1961 г.
007.	Цоппай	Неизвестный исполнитель Зап. б/м, б/г
008.	Уастырджийы зарæг	Исп. Сабанти Хаджумар, 1929 г. р., род. в с. Нар Дигорского ущелья СО осетин, дигорон Зап. Д. Дзлиевой г. Владикавказ 05.09.2007 г.
009.	Уастырджийы зарæг	Исп. Ватаев Бимболат Заурбекович, 15.03.1939 г. р., род. в с. Новый Батако СО Зап. б/м, б/г
010.	Айс æй аназ æй	Исп. Мужской хор национальной песни Госфилармонии РСО – Алания Зап. г. Владикавказ, 2008 г.
011.	Цин æрцыди	Исп. Мужской хор национальной песни

		Госфилармонии РСО – Алания Зап. г. Владикавказ, 2008 г. Зап. б/м, б/г
012.	Цин æрцыди	Исп. Мужской хор государственной филармонии Зап. г. Владикавказ, б/г
013.	Хистæртæн нуазæны зарæг	Исп. Джатиев Уагка, 20.09.1924–22.04.2012 род. в с. Сыбайы хъæу Кударского ущелья ЮО осетин, куыдайраг Зап. г. Владикавказ 06.09.2007 г.
014.	Цæрæнбоны зарæг	Исп. Каргаев Маирбек (Габо) Андреевич, 25.03.1948 г. р., род. в с. Коби, Грузия осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 28.06.2009 г.
015.	Æмдзæгъды зарæг	Исп. Джатиев Уагка 20.09.1924–22.04.2012, род. в сел. Сыбайы хъæу Кударского ущелья ЮО осетин, куыдайраг Зап. г. Владикавказ 06.09.2007 г.
016.	Рухсаг рухсаг	Исп. Хадзарагова Дарья 18.02.1938 г. р., род. в с. Гизель СО осетинка, ирон Зап. К. Дзлиев с. Гизель 18.02.2007 г.
018.	Гæйтты рæгъ	Исп. Джатиев Уагка, 20.09.1924–22.04.2012, род. в сел. Сыбайы хъæу Кударского ущелья ЮО осетин, куыдайраг Зап. г. Владикавказ 06.09.2007 г.
019.	Айс æй аназ æй	Фидæн: Валерий Нартиков, Аслан Датиев, Артур Чекоев Зап.б/м, б/г

Диск 002

№	НАЗВАНИЕ	ИСПОЛНИТЕЛЬ
ХОНГÆ		
001.	Хонгæ	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
002.	Ханты цагъд	Исп. Золоева Белла, 23.06.1948 г. р., род. в с. Дур-Дур Дигорского ущелья СО Зап. г. Владикавказ, 06.09.2009 г.
003.	Ханты цагъд	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
004.	Ханты цагъд	Исп. Хадикова Алла, 1965 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г

005.	Ханты цагъд	Исп. Хадарцев Эльбрус, 1920 г. р., род. в с. Дзуарикау Зап. б/м, 1981 г.
006.	Ханты цагъд	Исп. Мисиков Темболат, 29.06.1875 г. р., род. в с. Тменныхъæу Зап. 1959 г.
007.	Ханты цагъд	Исп. Ревазова Сима 1928 г. р., род. в г. Ардон Зап. б/м, б/г
008.	Хонга (Хъубады)	Исп. Золоева Белла, 23.06.1948 г. р., род. в с. Дур-Дур Дигорского ущелья СО Зап. Д.Дзлиевой, И.Поповой, г. Владикавказ, 06.09.2009 г.
009.	Хонга (Хъубады)	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
010.	Ардонская хонга	Исп. Дзуцев Сослан, 30.11.1974 г. р., род. в г. Ардон Зап. б/м, б/г
011.	Заманкульская хонга	Исп. Хадикова Алла, 1965 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
012.	Ногирский хонгæ кафт	Исп. Золоева Белла, 23.06.1948 г. р., род. в с. Дур-Дур Дигорского ущелья СО Зап. Д.Дзлиевой, И.Поповой, г. Владикавказ, 06.09.2009
013.	Хонгæ Зарина	Исп. Ревазова Сима, 1928 г. р., род. в г. Ардон Зап. б/м, б/г
014.	Хонгæ Зарина	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
015.	Батакаюртская Хонга	Исп. Шавтвалов Аслан, 19.07.1970 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
016.	Рагон хонгæ кафты цагъд	Исп. Ревазова Сима, 1928 г. р., род. в г. Ардон Зап. б/м, б/г
017.	Рагон хонгæ	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 21.02.1961 г.
018.	Рагон хонгæ кафт	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
019.	Ольгинская хонгæ	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
020.	Ольгинская хонгæ	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 21.02.1961 г.

021.	Хонгæ	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 21.02.1961 г.
ЗИЛГÆ		
022.	Зилга кафт	Б. Хагагова Зап. б/м, б/г
023.	Къах - къухтыл цагъд	Исп. Хадикова Алла, 1965 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
024.	Къах - къухтыл	Исп. Трио «Фæндыр» (Сослан Дзуцев, Светлана Елканова, Залина Гусалова) Зап. г. Владикавказ, 1998 г.
025.	Къах къухтыл	Исп. Хадарцев Эльбрус, 1920 г. р., род. в с. Дзуарикау Зап. б/м, б/г
026.	Къах - къухтыл цагъд	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
027.	Тымбыл кафт	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
028.	Чындзхæсджыты цагъд	Исп. Ансамбль «Фсати», соло – Дзуцев Сослан, 30.11.1974 г. р., род. в г. Ардон Зап. б/м, б/г
029.	Чындзхæсджыты цагъд	Исп. Ходова Надя, 1905 г. р., род. в г. Ардон Зап. б/м, б/г
030.	Чындзхæсджыты цагъд	Исп. Хадикова Алла, 1965 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
031.	Чындзхæсджыты цагъд	Исп. Царахов Батраз, 17.06.1978 г. р., род. в г. Владикавказ, Марат Сатцаев, 25.09.1989 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
032.	Зилгæ	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
033.	Зилгæ	Исп. Оркестр Радио СОАССР Зап. б/м, б/г
034.	Зилгæ	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
СИМД		
035.	Симд	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
036.	Заманкульский симд	Исп. Золоева Белла, 23.06.1948 г. р., род. в с. Дур-Дур Дигорского ущелья СО

		Зап. г. Владикавказ, 06.09.2009 г.
037.	Заманкульский симд	Исп. Шавтвалов Аслан, 19.07.1970 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
038.	Заманкульский симд	Исп. Хадикова Алла, 1965 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
039.	Заманкульский симд	Исп. Хутяева Ольга, 1920 г. р., род. в с. Дур-Дур Зап. г. Владикавказ 08.04.2002 г.
040.	Кударский симд	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
041.	Кударский симд	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. б/м, б/г
042.	Туальский симд	Исп. Лалиев Казбек, 1978 г. р., род. в с. Сунжа Зап. б/м, б/г
043.	Симд «Æрцæгъдут фæсивæд»	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
044.	Дигорский симд	Исп. Ансамбль «Фсати» соло – Дзуцев Сослан, 30.11.1974 г. р., род. в г. Ардон Зап. б/м, б/г
045.	Симд	Исп. Дзеранов Олег, 12.08.1873 г. р., род. в с. Ногир Зап. б/м, б/г
046.	Симд	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
047.	Хъисын фæндыр	Исп. Гуриев Урусби 1927 г. р., род. в с. Фиагдон Зап. б/м, б/г
048.	Симд Дулаевых	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. б/м, б/г
049.	Мæ дзырдмæ мын дзырд чи ссара	Исп. Таутиев Дрис Дахцыкоевич, 1893–1978, род. в с. Тменикау Зап. б/м, б/г
050.	Æртхурон Сл. А. Чеджемова, муз. народная	Исп Альбина Секинати Зап. б/м, б/г
051.	Нартон Симд	Исп. Мужской хор государственной филармонии РСО – Алания Зап. г. Владикавказ 05.09.2007 г.

1.1.2 Экспедиционный видеофонд (ЭВФ)
Диск 001

001.	Исп. Камболов Аркадий Таймуразович, 31.06.1955 г. р., род. в сел. Камболти Нарæ Дигорского ущелья СО осетин, дигорон Зап. сел. Камболти Нарæ, 06.07.2007 г.
002.	Исп. Текойти Славик Николаевич, 11.11.1944 г. р., род. в сел. Задалеск Дигорского ущелья СО осетин, дигорон Зап. сел. Задалеск, 06.07.2007 г.
003.	Съемки в доме музее Задалески Нана Зап. сел. Задалеск Дигорского ущелья СО, 06.07.2007 г.
004.	Исп. Гамаонти Виталик Викторович, 1966 г. р., род. в сел. Задалеск Дигорского ущелья СО осетин, дигорон Зап. 06.07.2007 г.
005.	Съемки в кувандоне Дигори Изæд Дигорское ущелье, 06.07.2007 г.
006.	Годизова– Темираева Залейка Николаевна, 1934 г. р., род. в сел. Галиат Дигорского ущелья СО осетинка, уаллагкоймаг Зап. сел. Къелди, 07.07.2007 г.
007.	Исп. Дзакоти Борес (Бидол) Сосланбекович, 05.06.1934 г. р., род. в сел. Махческ Дигорского ущелья СО осетин дигорон Зап. сел. Махческ, 07.07.2007 г.
008.	Казахова – Тавитова Верочка Дзамболатовна, 1923 г. р., род. в сел. Махческ Дигорского ущелья СО осетинка . дигорон Зап. сел. Махческ, 08.07.2007 г.
009.	Исп. Хадаев Ефим, 1936 г. р., род. в сел. Махческ Дигорского ущелья СО осетин. дигорон Зап. сел. Махческ, 08.07.2007 г.
010.	Исп. Езети (Хадати) Фариза Малиевна, 1926 г. р., род. в сел. Уæхъæц Дигорского ущелья СО осетинка, дигорон Зап. сел. Фаснал, 08.08.2007 г.
011.	Исп. Тавитти Раханат Дугусовна, 1928 г. р., род. в сел. Махческ Дигорского ущелья СО осетинка, дигорон Зап. сел. Махческ, 09.07.2007 г.

012.	Исп. Казахти (Габайрати) Таира Малиевна, 13.10.1929 г. р., род. в Сел. Фæрæскъæт Дигорского ущелья СО осетинка, дигорон Зап. сел Махческ, 09.07.2007 г.
------	--

Диск 002

013.	Исп. Кайсинов Виктор Ципкоевич, 14.03.1950 г. р., род. в г. Владикавказ СО осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 05.09.2007 г.
014.	Исп. Баев Юрий, 1957 г. р., род. в г. Владикавказ СО осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 05.09.2007 г.
015.	Исп. Гетоев Сосланбек Дафаевич, 01.04.1948 г. р., род. в с. Устур Дигора Дигорского ущелья СО осетин, дигорон Зап. г. Владикавказ, 05.09.2007 г.
016.	Исп. Сабанти Хаджумар, 1929 г. р., род. в с. Нар Дигорского ущелья СО осетин, дигорон Зап. г. Владикавказ, 05.09.2007 г.
017.	Исп. Бацазов Магомед Заурбекович, 18.05.1938 г. р., род. в с. Заманкул СО осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 05.09.2007 г.
018.	Исп. Гусалов Григорий Сандроевич, 01.05.1937 г. р., род. в г. Владикавказ СО осетин, ирон. Зап. г. Владикавказ, 05.09.2007 г.
019.	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 21.08.2007 г.
020.	Исп. Кантемиров Эльбрус, 06.02.1946 г. р., род. в сел. Октябрьское СО осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 16.08.2007 г.
021.	Обряд «Сой» на годик мальчику Зап. Кокаевых
022.	Исп. Гудиева Тамара Дзадзаговна, 14.08.1932 г. р., род. в сел. Гизель СО осетинка, ирон Зап. сел. Гизель, 21.02.2007 г.
023.	Исп. Хадзарагова Дарья, 18.02.1938 г. р., род. в сел. Гизель СО осетинка, ирон Зап. сел. Гизель, 21.02.2007 г.

024.	Исп. Джатиев Уагка, 20.09.1924–22.04.2012, род. в сел. Сыбайы хъæу Кударского ущелья ЮО осетин, куыдайраг Зап. г. Владикавказ, 06.09.2007 г.
------	---

Диск 003

025.	Исп. Майрамукаева-Сасиева Римма Джерихановна, 13.07.1939 г. р., род. в с. Даргавс Тагаурского ущелья СО осетинка, ирон Зап. с. Даргавс, 27.06.2009 г.
026.	Исп. Каргаев Маирбек (Габо) Андреевич, 25.03.1948 г. р., род. в с. Коби, ущелье Тырсыгом, Грузия осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 28.06.2009 г.
027.	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 21.08.2009 г.
028.	Исп. Караева (Абаева) Светлана Харитоновна, 03.05.1948 г. р., род. в с. Емаус СО осетинка, ирон Зап. г. Владикавказ, 08.07.2009 г.
029.	Исп. Фольклорный ансамбль «Фыдæлты намыс»: Дзугоева Луиза Федоровна, Юрий Моргоев, Мурат Васильевич Тедеев, Темболат Васильевич Кокоев Зап. г. Владикавказ, 08.07.2009 г.
030.	Исп. Сабанти Хаджумар, 1929 г. р., род. в с. Нар Дигорского ущелья СО осетин, дигорон Зап. г. Владикавказ, 06.09.2009 г.
031.	Исп. Золоева Бэлла Мухаевна, 23.06.1948 г. р., род. в с. Дур-Дур Дигорского ущелья СО осетинка, дигорон Зап. г. Владикавказ 09.07.2009 г.
032.	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 26.08.2009 г.
033.	Исп. Хаутов Къоста Агубеевич, 13.08.1934 г. р., род. в с. Кадгарон СО осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 02.09.2009 г.
034.	Исп. Исмаил Айларов, 22.08.1924 г. р., род. в сел. Кадисар Джавского р-на ЮО осетин, къудайраг Зап. г. Владикавказ, 28.08.2009 г.
035.	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 22.08.2009 г.

036.	Исп. Салбиев Тамир, 21.06.1969 г. р., род. в г. Владикавказ СО осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 18.09.2009 г.
037.	Исп. Гасинов Жорж, 20.03.1943 г. р., род. в с. Хохы Урсдон, осетин, ирон Зап. г. Владикавказ 15.09.2010 г.
038.	Исп. Джатиев Уагка, 20.09.1924–22.04.2012, род. в сел. Сыбайы хъæу Кударского ущелья ЮО осетин, куыдайраг Зап. г. Владикавказ 29.09.2011 г.
039.	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское осетин, ирон Зап. г. Владикавказ, 01.02.2013 г.
040.	Исп. Карсанова Тамара, 12.10.1948 г. р., род. в г. Владикавказ СО осетинка, ирон Зап. г. Владикавказ, 18.03.2013 г.

Диск 004

Копии записи свадьбы Алимбека Каллагова и Ирмы Айдаровой, г. Владикавказ, 05.12.2010 г.

Диск 005

Копии записи свадьбы Фатимы Каллаговой и Эдуарда Кадиева, г. Владикавказ, 08.09.2001 г.

Диск 006

Копии записи свадьбы Сослана Кокаева и Дианы Дзгоевой, г. Владикавказ, 08.12.2001 г.

Диск 007

Копии записи свадьбы Казбека Олисаева и Аланы Гокоевой, г. Владикавказ, 04.02.2006 г.

Диск 008

Копии записи обручения Казбека Олисаева и Аланы Гокоевой, г. Владикавказ, 27.01.2006 г.

Диск 009

Копии записи свадьбы Залины Калаевой г. Владикавказ, 26.08.2006 г.

Диск 010

Исп. Фольклорный ансамбль «Фарн» б/г

Диск 011

Копии записи свадьбы Марата Елоева и Дианы Габуевой,
г. Владикавказ, 21.04.2002 г.

Диск 012

Копии записи свадьбы Давида Тотикова и Мадины Зайтовой,
г. Санкт-Петербург, 23.08.2008 г.

Диск 013

Копии записи свадьбы Олега и Натии Дзлиевых,
г. Владикавказ, 25.11.2007 г.

Диск 014

Копии записи свадьбы Аслана и Бэлы Хинчаговых,
г. Владикавказ, 19.09.2009 г.

Диск 015

Копии записи свадьбы Заура Хуриева и Элины Аликовой,
г. Владикавказ, 26.06.2005 г.

Диск 016

Копии записи свадьбы Алана Мисостова и Индиры Дзлиевой,
г. Владикавказ, 05.12.2009 г.

Диск 017

Копии записи свадьбы Руслана Айдарова и Мадины Дзлиевой,
г. Владикавказ, 14.02.1999 г.

Диск 018

Копии записи свадьбы Николая Бедоева и Фатимы Зассеевой,
г. Владикавказ, 26.08.2010 г.

Диск 019

Копии записи свадьбы Андрея и Элины Магометовых,
г. Владикавказ, 30.08.2009 г.

Диск 020

Копии записи свадьбы Эрика Хубецова и Дзерассы Дзлиевой,
г. Владикавказ, 20.11.2010 г.

Диск 021

Запись праздника на святилище Реком, 20.07.2008 г.

Диск 022

Осетинские застольные молитвы

Исп. Дзлиев Майрам Афанасьевич, 27.07.1940 г. р.,

род. в г. Владикавказ

осетин, ирон

Зап. г. Владикавказ, 12.08.2013 г.

Диск 023

Копии записи свадьбы Казбека Дзлиева и Елены Такоевой,
г. Владикавказ, 20.11.2004 г.

1.2 Перечень материалов из фондов СОИГСИ,
Архива ГТРК «Алания» и Национального музея РСО

	Алай	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А27	Исп. Хадаева Мисирхан, 82 г., род. в с. Уакац Ирафского р-на Зап. Т. Хамицаевой, 20.06.1969 г.
	Алай	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 144 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 476)	Неизвестный исполнитель Зап. Б. Галаева с. Махческ Ирафского р-на, 04.08.1928 г.
	Алай	Архив ГТРК «Алания»	Исп. Фольклорный коллектив «Хъубады» Муниципального молодежного центра г. Владкавказ Соло – Хадзарагова Дарья Зап. З. Газзаева г. Владикавказ, 1986 г.
	Алай булай	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 124	Исп. Гаджиева Маруся Агоровна, 43 г. Зап. г. Владикавказ 21.07.1960 г.
	Чепена	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 31	Исп. Плиев Борис, 1932 г. р. с. Дæллаг рук Зап. Джавский район, 1967 г.
	Нанайы зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 106	Исп. Гаджиева Маруся Агоровна, 43 г. Зап. г. Владикавказ, 31.07.1960
	Нанайы зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А19	Неизвестный исполнитель Зап. г. Цхинвал, 06.1964 г.
	Нанайы зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 145 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 482)	Неизвестный исполнитель Зап. Б. Галаева с. Синдзикау Дигорского р-на, 02.08.1928 г.
	Чындзхæсджыты зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А2	Исп. Каргаев Андро и Каргаев Петя Зап. В. Абаева с. Уæллаг Дес Трусовского ущелья, 1966 г.
	Чындзхæсджыты зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А31	Исп. Аким Джигкаев Зап. г. Владикавказ, 1973 г.
	Чындзхæсджыты зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А32	Исп. Аким Джигкаев Зап. г. Владикавказ, 1973 г.
	Чындзхæсджыты зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 04	Исп. Джигкаев Аким Зап. г. Владикавказ, 1973 г.
	Чындзхæсджыты зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 139 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 441)	Неизвестный исполнитель Зап. Б. Галаева г. Владикавказ, 22.08.1928 г.
	Чындзхæсджыты зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 141 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 456)	Зап. Б. Галаева с. Салугардан Дигорского р-на, 22.08.1928 г.
	Причитания	НА СОИГСИ,	Исп. Сухиева Тасо Александровна

		ф. искусство, оп. 2, А1	70 л. Зап. В. Абаева с. Мна Трусовского ущелья, 1966 г.
	Причитания	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А1	Исп. Касаева Наташа Михайловна 42 г. Зап. В. Абаева с. Четырс Трусовского ущелья, 1966 г.
	Причитания	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А1	Исп. Кокаева (Батаева) Раичка Томаевна, 63 г. Зап. В. Абаева с. Суарден Трусовского ущелья, 1966 г.
	Хонга	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Билаонов Майрам Зап. А. Габисова г. Дигора, 1961 г.
	Хонга кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. А. Габисова с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
	Хонга кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. А. Габисова с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
	Хонга	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. А. Габисова с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
	Хонга кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. А. Габисова с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
	Рагон хонга кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. А. Габисова с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
	Ханты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 20	Исп. Замира Мамиева, 1914 г. р., род. в с. Эльхотово Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
	Хонга кафт	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 20	Исп. Замира Мамиева, 1914 г. р., род. в с. Эльхотово Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
	Хонга	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 20	Исп. Замира Мамиева, 1914 г. р., род. в с. Эльхотово Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
	Хонгæ	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 21	Исп. Точиев Эльбрус, 1913 г. р., род. в с. Эльхотово Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
	Æрыдойнаг хонгæ	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 27	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 28.12.1960 г.

Хонга кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 27	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 28.12.1960 г.
Хонгæ	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 30 IV	Исп. Дзуцев Анатолий, 1945 г. р. Зап. г. Владикавказ, 1963 г.
Ногираг хонгæ	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 31	Исп. Самодеятельный оркестр Управления проф.тех.образования Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
Хонгæ цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 33	Исп. Бекмурзова Фаризат, 1905 г. р., род. в с. Галиат Зап. г. Владикавказ, 1960 г.
Рагон Хонгæ	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 37	Исп. Газданов Булат, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
Ногирский плавный танец	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 41	Исп. Самодеятельный оркестр Управления проф.тех.образования Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
Батакаюрткий павный танец	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 41	Исп. Самодеятельный оркестр Управления проф.тех.образования Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
Алагираг Хонгæ	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 47	Исп. Дзеранова Венера, 1928 г. р. Зап. г. Владикавказ, 03.05.1961 г.
Хъубады	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 49	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 21.02.1961 г.
Рагон хонгæ кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 49	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 21.02.1961 г.
Хонгæ кафт	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 49	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 21.02.1961 г.
Ханты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 79	Исп. Леков Таймураз, 1934 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
Ханты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 101	Исп. Кануков Дзадте Зап. г. Владикавказ, 08.02.1961 г.
Хъубады	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 109	Исп. Серафима Икаева, 1909 г. р. Зап. г. Владикавказ 04.07.1960 г.
Хонга Замира	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А6	Зап. В. Абаева г. Владикавказ, 1965 г.
Заманкульская хонга	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А6	Неизвестный исполнитель Зап. В. Абаева г. Владикавказ, 1965 г.
Ханты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство,	Исп. Газданов Булат 1936 г. р., род. в с. Ольгинское

		оп. 2, А36	Зап. г. Владикавказ, 1973 г.
Ногирский хонгæ кафт	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А36		Исп. Газданов Булат 1936 г. р. род. в с. Ольгинское Зап. г. Владикавказ, 1973 г.
Алагирская	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А54		Неизвестный исполнитель Зап. В. Абаева с. Зарамаг, 1960 г.
Куртатаг хонга	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А72		Исп. Серафима Икаева, 1909 г. р. Зап. г. Владикавказ, 04.07.1960 г.
Мæздæккаг цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А72		Исп. Серафима Икаева, 1909 г. р. Зап. г. Владикавказ, 04.07.1960 г.
Кабардинка	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 141, Галаев № 453		Неизвестный исполнитель Зап. Б. Галаева с. Алагир, 28.08.1928 г.
Тымбыл кафт	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, д.171 № 39-1		Исп. Хайманов Аврам Касполатович, род. в с. Стур Дигора Зап. г. Владикавказ, 1970 г.
Тымбыл кафт	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, д. 171, № 39-2		Исп. Хайманов Аврам Касполатович, род. в с. Стур Дигора Зап. г. Владикавказ, 1970 г.
Тымбыл	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А22		Исп. Плиев Борис, 1932 г. р., род. в с. Дæллаг рук Зап. Джавский р-н, 1967 г.
Рог кафт	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А63		Исп. Гиоев Георгий, 1929 г. р., род. в с. Коста Зап. г. Владикавказ, 1971 г.
Тымбыл цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 57		Исп. Мисиков Темболат, 29.06.1875, род. в с. Тменыхъæу Зап. г. Besлан, 1960 г.
Чындзхæсджыты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 30 IV		Исп. Дзуцев Анатолий, 1945 г. р. Зап. г. Владикавказ, 1963 г.
Тымбыл кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 88		Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
Зилгæ	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 109-3		Исп. Серафима Икаева, 1909 г. р. Зап. г. Владикавказ, 04.07.1960 г.
Зилгæ	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 109-5		Исп. Серафима Икаева, 1909 г. р. Зап. г. Владикавказ, 04.07.1960 г.
Тымбыл кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 112а		Исп. Билаонов Майрам Зап. А. Габисова г. Дигора, 01.09.1961 г.
Зилга	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19		Исп. Билаонов Майрам Зап. А. Габисова г. Дигора 01.09.1961 г.

Тымбыл кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. Зап. А. Габисова с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
Зилгæ кафт	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. Зап. А. Габисова с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
Тымбыл кафты цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 27	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р., род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 28.12.1960 г.
Лезгинка	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 142 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева № 465)	Неизвестный исполнитель Зап. Б. Галаева с. Згид, 28.08.1928 г.
Лезгинка	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 142 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 483)	Неизвестный исполнитель Зап. Б. Галаева с. Синдзикау, 02.08.1928 г.
Лезгинка	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 145 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 492)	Неизвестный исполнитель Зап. Б. Галаева с. Дзуарикау, 24.09.1928 г.
Къах къухтыл	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, К22	Исп. Богъаты Ислам Зап. б/м, б/г.
Зильга (круговая плясовая)	Мультимедийная система «Музыкальная культура осетин» (копии ФА ИРЛИ, колл. Кокойти, № 5494-1)	Неизвестный исполнитель Зап. А. Кокойти г. Орджоникидзе, 1939 г.
Плясовая	Мультимедийная система «Музыкальная культура осетин» (копии ФА ИРЛИ, колл. Кокойти, № 5506-1)	Неизвестный исполнитель Зап. А. Кокойти г. Орджоникидзе, 1939 г.
Кафыны цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 19	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. А. Габисова с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
Симды цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А22	Исп. Плиев Борис, 1932 г. р., род. в с. Дæллаг рук Зап. Джавский р-н, 1967 г.
Симд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А54	Неизвестный исполнитель Зап В. Абаева с. Зарамаг, 1960 г.
Симд (плясовая)	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 138 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 435)	Неизвестный исполнитель Зап. Б. Галаева г. Владикавказ, 24.07.1928 г.
Симд (плясовая)	НА СОИГСИ, ф. искусство,	Неизвестный исполнитель

		оп. 2, 146 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 496)	Зап. В. Галаева с. Барзикау, 24.07.1928 г.
	Симд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 31	Исп. Самодеятельный оркестр Управления проф.тех.образования Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
	Массовый танец	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 21	Исп. Точиев Эльбрус, 1913 г. р., род. в с. Эльхотово Зап. г. Владикавказ, 1961 г.
	Симд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 70	Исп. Мистулова Ирина, 1943 г. р. род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 21.02.1961 г.
	Симд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 94	Исп. Мистулова Ирина 1943 г. р. род. в г. Владикавказ Зап. г. Владикавказ, 13.12.1961 г.
	Симд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 86	Исп. Хадиков Болат Кайсинович Зап. г. Владикавказ, 15.01.1963 г.
	Симды цагъд	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, 88	Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох Зап. А. Габисов, с. Дарг-кох, 23.08.1961 г.
	Симд	Мультимедийная система «Музыкальная культура осетин» (копии ФА ИРЛИ, колл. Кокойти, № 5495-4)	Неизвестный исполнитель Зап. А. Кокойти, г. Орджоникидзе, 1939 г.
	Симд	Мультимедийная система «Музыкальная культура осетин» (копии ФА ИРЛИ, колл. Кокойти, № 5496-1)	Неизвестный исполнитель Зап. А. Кокойти г. Орджоникидзе, 1939 г.
	Симд	Мультимедийная система «Музыкальная культура осетин» (копии ФА ИРЛИ, колл. Кокойти, № 5503-3)	Неизвестный исполнитель Зап. А. Кокойти г. Орджоникидзе, 1939 г.
	Симд	Мультимедийная система «Музыкальная культура осетин» (копии ФА ИРЛИ, колл. Кокойти, № 5506-2)	Неизвестный исполнитель Зап. А. Кокойти г. Орджоникидзе, 1939 г.
	Уайра-уайтау (Чепена)	Архив ГТРК «Алания»	Исп. Ансамбль «Нарон» Соло – Хадзарагова Дарья Зап. ГТРК «Алания» г. Владикавказ, 1986 г.
	Уастырджийы зарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А 65	Неизвестный исполнитель Зап. с. Корниси Знаурского р-на ЮО, 1976 г.
	Айс æй аназ æй	НА СОИГСИ, ф. искусств о, оп. 2, 05	Исп. Квартет осетинской народной песни Зап. Д. Хаханова г. Владикавказ, 1973 г.
	Хъарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А1 № 3-1	Исп. Сухиева Тасо Александровна, 70 л., род. в с. Мна Зап. с. Суарден, 07.1966 г.

	Хъарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А1 № 3-2	Исп. Касаева Наташа Михайловна, 42 г., род. в с. Четырс Зап. с. Суарден 07.1966 г.
	Хъарæг	НА СОИГСИ, ф. искусство, оп. 2, А1 № 3-3	Исп. Кокаева Раичка Томаевна, 63 г., род. в с. Уаллаг Ухат Зап. с. Суарден, 07.1966 г.

Приложение 2

2.1. Нотировки свадебных обрядовых песен

№ 1. Алай

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А27

Исп.: Хадаева Мисирхан, 82 года,

род. в с. Уакац

Зап.: Т. Хамицаева, 20.06.1969 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 80$

Йа - лай а - лай фес-гун бон. Ой, а - лай, ой, а - лай.

Фес - гу - ун 'ма шив-гун бон. Ой, а - лай, ой, а - лай.

Йалай алай фесгун бон.
 Ой, алай, ой, алай.
 Фесгун 'ма нивгун бон.
 Ой, алай, ой, алай.
 Хецауэң ба æфсармджын.
 Ой, алай, ой, алай.
 Афсинаэң ба коммагæс.
 Ой, алай, ой, алай.
 Адæмæн ба зæрбатуг.
 Ой, алай, ой, алай.

Йалай алай счастливый день.
 Ой, алай, ой, алай.
 Счастливый и благостный день.
 Ой, алай, ой, алай.
 Для свекра, чтоб скромна была.
 Ой, алай, ой, алай.
 Для свекрови — послушная.
 Ой, алай, ой, алай.
 Для соседей, чтоб ласточкой была.
 Ой, алай, ой, алай.

№ 2. Алай

Архив ГТРК Алания
Исп. Ансамбль «Хьубады».
Соло Д. Хадзарагова
Зап. г. Владикавказ, СО, 1991 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 80$

Ой, а-лай, ой, а-лай, ой, а-лай, ой, а-лай.

о о о

Чьндэ фе - ша - уы, фарн аер - цыд! О, а - лай, ой, а - лай.

о о о о о

А - цин ке - наем нае чын - дьыл! Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о о

Фа - рын кы - ах ар - ба - ыяр! Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о о

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are: "Фа - рын кы - ах ар - ба - ыяр! Ой, а - лай, о, а - лай." Below the vocal line, there are five "о" characters, each aligned with a measure of the vocal line. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The melody is simple, with a mix of quarter and eighth notes. The piano part includes chords and single notes, providing a harmonic foundation for the vocal line.

Цард дын йе - ма ба - бэз - зэд. Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о

The second system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are: "Цард дын йе - ма ба - бэз - зэд. Ой, а - лай, о, а - лай." Below the vocal line, there are four "о" characters, each aligned with a measure of the vocal line. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The melody is simple, with a mix of quarter and eighth notes. The piano part includes chords and single notes, providing a harmonic foundation for the vocal line.

Хис - тер - тен уэд ба - рын - хьом. Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о о

The third system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are: "Хис - тер - тен уэд ба - рын - хьом. Ой, а - лай, о, а - лай." Below the vocal line, there are five "о" characters, each aligned with a measure of the vocal line. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The melody is simple, with a mix of quarter and eighth notes. The piano part includes chords and single notes, providing a harmonic foundation for the vocal line.

Кас - тар - ты та уар - зын хьом. Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о о

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with lyrics in Cyrillic. The middle staff is a bass line in a bass clef with five 'о' characters. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs) with chords and melodic lines.

Ма - хан нае чындз хорз уы - дзэн. Ой, а - лай, о, а - лай.

о о - - - - - о о

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with lyrics in Cyrillic. The middle staff is a bass line in a bass clef with 'о' followed by five dashes and another 'о'. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs) with chords and melodic lines.

Лас - ты - дуга - ры ба - фен - дед! Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о о

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with lyrics in Cyrillic. The middle staff is a bass line in a bass clef with five 'о' characters. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs) with chords and melodic lines.

Ma - ды Май - ра-май фæ - дзæхст уæд! Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о о

Лæд фыр - ты йын рай - гу рæд! Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о о

Иу хо ма сын ный - йа - рæд. Ой, а - лай, о, а - лай.

о о о о

Ой, а - лай, о, а - лай, ой, а - лай, о, а - лай!

о о о о о

Ой, алай, ой, алай,
 Ой, алай, ой, алай.
 Чындрз фæцæуы, фарн æрцыд!
 Ой, алай, ой, алай.
 Ацин кæнæм нæ чындрзыл.
 Ой, алай, о, алай.
 Фарны къах æрбавæр!
 Ой, алай, о, алай.
 Цард дын йемæ бабæззæд.
 Ой, алай, о, алай.
 Хистæртæн уæд барынхъом.
 Ой, алай, о, алай.
 Кæстæрты та уарзынхъом.
 Ой, алай, о, алай..
 Махæн нæ чындрз хорз уыдзæн.
 Ой, алай, о, алай.
 Лæгтыдзуары бафæндæд!
 Ой, алай, о, алай.
 Мады Майрамæй фæдзæхст уæд!
 Ой, алай, о, алай.
 Авд фырты йын райгурæд,
 Ой, алай, о, алай.
 Иу хо ма сын ныййарæд.
 Ой, алай, о, алай.
 Ой, алай, о, алай,
 Ой, алай, о, алай.

Ой, алай, ой, алай,
 Ой, алай, ой, алай.
 Невеста идет, фарн пришел!
 Ой, алай, ой, алай.
 Порадуемся нашей невесте.
 Ой, алай, о, алай.
 Благостной ногой вступи в дом!
 Ой, алай, о, алай.
 Пусть жизнь будет тебе в радость.
 Ой, алай, о, алай.
 Чтоб могла прощать старших.
 Ой, алай, о, алай.
 Чтоб любила младших.
 Ой, алай, о, алай.
 Наша невеста будет хорошей.
 Ой, алай, о, алай.
 Пусть этого захочет покровитель мужчин!
 Ой, алай, о, алай.
 Пусть Мады Майрам хранит ее!
 Ой, алай, о, алай.
 Пусть родится у нее семеро сыновей,
 Ой, алай, о, алай.
 И пусть им еще одну сестру родит.
 Ой, алай, о, алай.
 Ой, алай, о, алай,
 Ой, алай, о, алай.

№ 3. Алай

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 144
Исп. неизвестен (Неизвестный исполнитель?)

Зап. Б. Галаев,
с. Махческ Ирафского р-на, 04.08.1928 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

А - ло - ло - ла ла - ла - ло. Уой, а - лай, уой, а - лай!

А - лай кол - та кин - дза - бон. Уой, а - лай, уой, а - лай!

А - чи о - ни а - ла - лай! Уой, а - лай, уой, а - лай!

Е - ли - а ба, ар - ше - уа. Уой, а - лай, уой, а - лай!

А [...] чындз-дзон [...] бон. Уой, а - лай, уой, а - лай!

Алолола лалало.

Алолола лалало.

Уой, алай, ой, алай!
Алай кодга киндзæ бон!
Уой, алай, ой, алай!
Ацы бони Алалай!
Уой, алай, ой, алай!
Елиа ба æрцæуа.
Уой, алай, ой, алай!
А [нрзб] чындздзон [нрзб]бон
Уой, алай, ой, алай!

Ой, алай, ой, алай!
Алай делала невеста в свой день!
Ой, алай, ой, алай!
В этот день Алалай!
Ой, алай, ой, алай!
Елиа пусть посетит.
Ой, алай, ой, алай!
А [нрзб.] невестин [нрзб.] день.
Ой, алай, ой, алай!

№ 4. Алай

Осетинский музыкальный фольклор. — М.; Л.: Музгиз, 1948. С. 105. № 171
 Зап. В. Долидзе, село Ларс, 1926 г.
 Нотировка В. Долидзе

**№ 5. Алай**

НА СОИГСИ. Ф. фольклор, п. 124, д. 346, с. 53
 Зап. б/г, б/м
 Нотировка М. Бугоева

Musical score for No. 5, 'Алай'. The score is written in 1/4 time and consists of two systems, each with two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melody of quarter notes. The lower staff is in bass clef and contains a simple accompaniment of quarter notes. The second system includes a key signature change to one sharp (F#).

№ 6. Алай

НА СОИГСИ. Ф. фольклор, п. Аликова

Зап. б/г, б/м

Нотировка А. Аликова

The image displays a musical score for the piece '№ 6. Алай'. It consists of two systems of three staves each. The top system includes a treble clef staff, a middle staff with a treble clef and a common time signature, and a bass clef staff. The bottom system follows the same layout. The notation features various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests, with some notes beamed together. The score is presented in a clean, black-and-white format.

№ 7. Нанайы зарæг¹

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 106
Исп. Гаджиева Маруся Агоровна, 43 года
Зап. г. Владикавказ, 31.07.1960 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

Ой, на - на, ой, - - на - на!

Къæ-фыл дын къæ-бæр чи нæ уагъ-та хур-хы гуым-был, уый цæу-гæ кум кæ-ны, на - на! ой!

Уа уай, на - на, ма-гу-рæй дæ уадт-дæ-ны, на-на, кæу-гæ-ну-гæ-йæ, ма-гу-рæй дæ уадт-дæ-ны, уа!

Хур-хы дын гуым-был кум нæ уагъ-та, уау! Уау, ма-гу-рæй дæ уадт-дæ-ны, кæу-гæ-ну-гæ-йæ, на-на, уау!

Ой, нана, ой, нана.
Къæйыл дын къæбæр чи нæ уагъта,
хуырхы – гуымбыл,
Уый цæугæ куы кæны, нана, уа!
Уæ-ууай, нана, магурай дæ уадзæни, нана,
кæугæ ниугæйæ, магуырай дæ уадзæн уа!
Хуырхы дын гуымбыл куы нæ уагъта, уау!
Уау, магуырай дæ уадздæн,
кæугæ – ниугæйæ, нана, уау.

Ой, нана, ой, нана.
Та, которая на плите кусочек хлеба не
оставляла, а в сыворотке — сыр,
Та уходит от тебя нана, уа!
Уай, Нана, бедную тебя оставляет, нана,
плачущую, воющую, бедную тебя оставит!
Которая в сыворотке сыр не оставляла, уау!
Уау, бедную тебя оставит,
плачущую, воющую, нана, уау.

¹ В силу специфики стиха и ритмики напева во всех образцах выставляется пунктирная тактировка на границах тирад.

№ 8. Нанайы зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А19

Зап. г. Цхинвал, 06.1964 г.

Расшифровка Д. Дзливой

♩ = 130

Уай, на - на, де 'зæ-рæй уат - гæ-нæг, дæ рай - со - мæй уат и - сæг, гъæй,

уай, хæс - гæ дзы æй куы кæ - æ - ныц, гъæйтт, гъæйтт, гæ мар - дæ, йай.

Уай, на - на, хуыр-хы дзы гуыт-быт чи нæ - уах - та, гъæй,

рай - сом æй куы нæ уат фе - ный, уай, нык-кæу - дзы-нæ, - - - гъæй.

Уай, на - на, цы кæн - дзы-нæ куыд кæн - дзы-нæ, гъæй,

гæ-гъæйтт мар - дæ-æ гæ - æй - та, уай, уай æ-мæ уæ

Уой, нана,
 де `зæрай уатгæнæг, дæ райсомæй
 уатисæг, гъæй,
 уой, хæсгæ дын æй куы кæнынц,
 Ой, ой, гъе мардзæ, йай.

Уæй, нана,
 хуырхы дын гуымбыл чи нæ уагъта, гъæй
 райсом æй куы нæ уал фенай!
 Уæй, ныккæудзынæ, гъæй.

Уæй, нана, цы кæндзынæ, куыд
 кæндзынæ, гъæй?
 Æй-æйтт мардзæ, хъайта,
 Уæй, ой æмæ уæ!

Ой, нана,
 вечером тебе стелившая, а утром
 заправлявшая твою постель
 ой, уводят у тебя ее,
 ой, ой, гей марза, ой.

Ой, нана,
 ту, что в сыворотке тебе сыр не оставляла,
 завтра ты уже не увидишь!
 Ой, заплачешь.

Ой, нана, что будешь делать, как будешь
 делать?
 Ай-айт мардза, хъайта
 Ой, ой ама о!

№ 9. Нанайы зарæг

Дзлиева Д. АФ 001-001
 Исп. Баев Юрий, 1957 г. р.,
 род. в г. Владикавказ, СО
 Зап. Д. Дзлиева, г. Владикавказ, 05.09.2007 г.
 Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 80$

Ой, на - на! Ах - сы - ры сар - тæй кæй фæ - хас - тæй, уы - ны гыц - ныл чызг,
 О о о о о

ой, уы - ны гыц - ныл дын фæ - кæ - нам, ой.
 о о о о о

Ой, на - на, би - ра нын цæ - ра - ай, ой.
 о о о о о

Ой, на - на! Дард фæн - да - гыл фæ - нæ - уы дæ гыц - ныл, уæ - дæ, ой, уæ - рай - дæ, ой.
 о о о о о о о о

Ой, фæн - да - раст ын уæд зæ - - - - гæм.
 о о о о о

Ой, на - на, би - ра нын цæ - рай, ой!
 о о о о о

Ой, нана!

Æхсырысæртæй кæй фæхастай, уыцы гыццыл чызг,

Ой, уыцы гыццыл дын фæкæнæм, ой.

Ой, нана, бирæ нын цæрай, ой.

Ой, нана!

Дард фæндагыл фæцæуы

дæ гыццыл, уæдæ, ой, уæрæйдæ, ой.

Ой, фæндараст ын уæд зæгъæм.

Ой, нана, бирæ нын цæрай, ой!

Ой, нана!

Ту, которую ты сметаной

взрастила,

Эту маленькую девочку мы уводим.

Ой, Нана, долго живи.

Ой, нана!

В дальний путь уходит

твоя маленькая, ой, уарайда, ой.

Ой, пожелаем ей счастливого пути.

Ой, нана, долго живи!

№ 10. Нанайы зарæг

Дзлиева Д. АФ 001–002

Исп. Бацазов Магомед Заурбекович, 18.05.1938 г. р.,
род. в с. Заманкул, СО

Зап. Д. Дзлиева, г. Владикавказ, 05.09.2007 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 80$

Гъай, на - на, дæ рай - сом арт - гæ - нæг дæ и - зæр уат гæ - нæг,
О

Гъай, на - на, би - рæ - нын фæ - цæ - ра.

На - на, дæ иу - нæг хъæ - бул фæн - да - раст æр - ба - уа, ой!

Гъай, нана, дæ райсом артгæнæг
дæ изæр уатгæнæг.

Гъай, нана, бирæ нын фæцæра.

Нана, дæ иунæг хъæбул фæндараст æрбауа,
ой!

Гей нана, та, которая утром печь топила,
а вечером стелила тебе постель.

Гей нана, долго живи.

Нана, счастливого пути твой единственной,
ой!

№ 11. Нанайы зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 145
 Зап. Б. Галаев,
 с. Синдзикау Дигорского р-на, 02.08.1928 г.
 (копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 482)
 Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 80$

Уой, нана! [нрзб.] кум цæуы, нана.

Уой, [нрзб.] цæуы.

[нрзб.] кум цæуы, нана, гъей!

Уой, нана! [нрзб.] куы цæуы, нана.
 Ой, [нрзб.] цæуы
 [нрзб.] куы цæуы, нана, гъей.

Ой, нана! [нрзб.] уходит, нана.
 Ой, [нрзб.] уходит
 [нрзб.] уходит, нана, гей.

№ 12. Нанайы зарæг²

НА СОИГСИ. Ф. фольклор, п. 124, д. 346, с. 95

Нотировка М. Бугоева

Цæу - гæ цау - гæ уа уæ-рæй-дæ ра нив - гун - гун æ - ма æ -

ма цит-кин бо - ни уас-гер-ни 'ма Ник-ко - ла фин-дзи цо-тæ фæс-тæ-ма йн-ма гъæ-уай гъæй!

Цæугæ цæугæ уа уæрæйдæ ра
 Нивгун æмæ циткин бони
 Уасгерги ма Никкола финдзи цотæ,
 Фæстæмæ йын ма гъæуай, гъæй!

Едем, едем, уа уарайда ра.
 Счастливый и славный день!
 Уасгерги и Никкола идут впереди,
 А сзади охраняют!

² Нотировка и текст приведены в авторской редакции. При этом текст не соответствует подтекстовке.

№ 13. Нанайы зарæг

НА СОИГСИ. Ф. фольклор, п. 124, д. 346, с. 135

Нотировка М. Бугоева

Ой, на-на, дæ сау-мон арт-гæ-нæг киз-гæ, кин-дзи куы нæ-уй, уой, йæ-миæ, дæ и-лæ-рией арт-гæ-

нæг киз-гæ, кин-дзи куы нæ-уй, ой, на-на, дæ сау-мон уат и-сæг киз-гæ кин-дзи куы нæ - уй!

Уæй, Нана,
Дæ сæумон артгæнæг кизгæ
Киндзи ку цæуй!

Уæй, Нана,
Дæ изæйрон уатгæнæг кизгæ
Киндзи ку цæуй!

Уæй, Нана,
Дæ сæумон уатесæг кизгæ
Киндзи ку цæуй!

Уæй, Нана,
Дæ изæйрон артæмбæрзæг
Киндзи ку цæуй!

Уæй, Нана,
Дæ æхсидзги адгор кизгæ
Киндзи ку цæуй!

Уæй, Нана,
Дæ сæумон зæнхсæрфæг кизгæ
Киндзи ку цæуй!

Уæй, Нана,
Дæ сæумон донхæссæг кизгæ
Киндзи ку цæуй!

Уæй, Нана,
Дæ къохдонгæнæг кизгæ
Киндзи ку цæуй!

Уæй, Нана,
Дæ комидзагæй ке

Ой, хъал лæхъуæн, алайбулайгæнгæ,
Абони сæхемæ ку хæссуй!

Ой, Нана,
Утром огонь разжигавшая, дочь
Замуж выходит!

Ой, Нана,
Вечером тебе стелившая, дочь,
Замуж выходит!

Ой, Нана,
Утром постель убиравшая, дочь,
Замуж выходит!

Ой, Нана,
Вечером огонь в очаге золой прикрывавшая,
Замуж выходит!

Ой, Нана,
Твоя быстрая на посылках дочь
Замуж выходит!

Ой, Нана,
Утром двор подметавшая, дочь,
Замуж выходит!

Ой, Нана,
Утром воду носившая, дочь,
Замуж выходит!

Ой, Нана,
На руки тебе воду лившая, дочь,
Замуж выходит!

Ой, Нана,
Ту, что ты своим последним кусочком
Гордый юноша с пением «алайбулай»
Сегодня в свой дом увозит!

№ 14. Нанайы зарæг

НА СОИГСИ. Ф. фольклор, п. Аликова.
Нотировка А. Аликова

The musical score is presented in two systems. Each system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 6/8. The first system shows the vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with chords. The second system continues the piece, with a measure number '5' marked at the beginning of both the vocal and piano staves. The piano accompaniment features a steady harmonic support with some melodic movement in the bass line.

№ 15. Нанайы зарæг

Осетинский музыкальный фольклор. — М.; Л.: Музгиз, 1948. № 121. С. 78

Исп. Байцаев

Зап. Е. Колесников, с. Дигора, 1940 г.

Ой, на-на! Да сæу-мон арт-гæ-наг киз - гæ кин - дзи ку ше - уй, ой!

гъей, гъей, гъей, ой

Ой, на-на. да и-зæй-рон уат - гæ - наг киз - гæ кин - дзи дин куы ше - уй, гъей.

гъей, гъей!

Ой, нана!
Дæ сæумон артгæнаг кизгæ,
киндзи куы цаууй, ой!

Ой, нана!
Утром огонь разжигавшая дочь твоя,
замуж выходит ой!

Ой, Нана,
Дæ изæйрон уатгæнаг кизгæ
киндзи дин куы цаууй, гъей.

Ой, нана,
Вечером тебе постель стелившая
дочь твоя замуж выходит, гей.

№ 16. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 129

Исп. Гаджиева Маруся Егоровна

Зап. 21.08.1960 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 60$

Ой, фарн фæцæуы фæрнджын ой, фарн фæцæуы амонджын узджытæ,
 Гъай, алæ баба фæцæуынц.
 Уз хæстæ хорæ уа нæ буц кæс-тæртæ,
 Уай, р-цæ-уа нæ буц узджытæ.
 Уай, бæнтæ уа фарн, узджытæ, ой.

Ой, фарн фæцæуы фæрнджын [...]

Ой, фарн фæцæуы амонджын узджытæ, уа.

Гъай, алæ баба фæцæуынц.

Ой, фарн идет.

Ой, фарн идет, счастливые гости.

Ой, ала баба идет.

Гъай, уе 'хсæв хорз уа нæ буц кæстæртæ, уа. Ой, доброго вам вечера, наши младшие.

Уай, [...] æрцæуа нæ буц уазджытæ.

Ой, [...] придут наши уважаемые гости.

Уай, бынат уа фарн уазджытæ Ой.

Пусть фарн будет в этих местах, ой.

№ 17. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А2
 Исп. Каргаев Андро и Каргаев Петя,
 род. в с. Уæллаг Дес Трусковского ущель
 Зап. В. Абаев, 1966 г.
 Расшифровка Д. Дзлиевой

♩ = 120

Гъæй, чындз-хæс - джы - тæ фæн - да - раст!

Чындз-хæс - джы - тæ хъæ-уæй фæ - цæ-уынц дык-каг хъæу-мæ - уаз - джы - тæ.

Уæй, - хъæ-уы кæ-рон-мæ ба-хæц-цæ сты уаз - джы - тæ,

уаз - джы-ты хис-тæр - тæ ныз - за - ры - дыс - ты - хъæ - уы кæ - ро - нæй. -

Уæ 'хсæв хорæ уа, буц хъæу - бæс - - - тæ.

Уæ 'хсæв хорæ уа, буц хъæу - бæс - тæ, куы загъ - той.

Гъæй чындзхæсджытæ, фæндараст.
 Чындзхæсджытæ хъæуæй фæцæуынц
 дыккаг хъæумæ уазджытæ.

Гей, поезжанам счастливого пути.
 Поезжане едут из одного села
 в другое.

Уай хъæуы кæронмæ бахæццæ сты уазджытæ,
 Уазджыты хистæртæ низзарыдысты
 хъæуы кæронæй.

Ой, доехали до окраины села гости,
 Старшие из гостей запели на окраине
 села.

Уе 'хсæв хорз уа, буц хъæубæстæ.
 Уе 'хсæв хорз уа, буц хъæубæстæ,
 куы загътой.

Доброго вам вечера, дорогие сельчане.
 Доброго вечера вам, сказали, дорогие
 сельчане.

№ 18. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство. оп. 2, 139
(копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 441)

Зап. Б. Галаев,
г. Владикавказ, 22.08.1928 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

The musical score consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The tempo is marked as quarter note = 60. The key signature has one flat (B-flat). The time signature changes from 7/8 to 6/8, then to 12/8, and finally to 7/8. The lyrics are in Ossetian and Russian.

System 1:
Vocal: Уай, фæцæуæм - уæм, фæхæссæм
Piano: O - o - o - o - o - o

System 2:
Vocal: Гъай, уой уой - ра,
Piano: O o o o o o

System 3:
Vocal: Гъай, уой уой - ра,
Piano: O o o o o o

System 4:
Vocal: Уой, а - монд фæхæссæм, а - монд, уой, а - монд фæхæссæм, гъай, гъай!
Piano: O o o o o o

Уай фæцæуæм, фæхæссæм
[нрзб.]

Ой, едем, везем
[нрзб.]

Гъай, уой, уойра
[нрзб.]

Ой, ой, ойра
[нрзб.]

Гъай, уой, уойра
[нрзб.]

Гей, ой, ойра
[нрзб.]

Уой, амонд фæхæссæм, амонд,
уой, амонд фæхæссæм, гъай, гъай!

Ой, счастье везем, счастье,
Ой, счастье везем, гей, гей!

№ 19. Чындзхæсджыты зарæг

Дзлиева Д. АФ 001–003

Исп. Бацазов Магомед Заурбекович, 18.05.1938 г. р.,

род. в с. Заманкул, СО

Зап. Д. Дзлиева,

г. Владикавказ, 05.09.2007 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 90$

Сыр - дон цыу ба - ла - сæй ра - тах - тис,

ба - ла - сæй ба - ла - смæ ба - тах ти.

Чындз - дзон чызг хæ - дзæ - рæй ра - раст - ис,

хæ - дзæ - рæй хæ - дзæ - рæ ба - раст и.

Сырдонцъиу бæласæй ратахтис,
Бæласæй бæласмæ батахти.

Воробей с дерева слетел,
На другое дерево сел.

Чындздзон чызг хæдзарæй рараст ис,
Хæдзарæй хæдзармæ барасти.

Невеста из дому отправилась,
В другой дом пришла.

№ 21. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А 32

Запись с этнографического концерта

Соло Аким Джигкаев

Зап. г. Владикавказ, 1973 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 60$

Ой, фæхæссæм æй, фæцæуæм, ой, фар-ни-мæ - [. . .]

О - о ой æ-мæ уæ-рæй - дæ, ой, а-мондд-жын къах - æр-хæс - сæ.

Сыр-дон-цъуу бæ-ласæй - ра-тах - ти, бæ-ласæй бæ-лас-мæ ба-тах - ти.

Чындз-дон чызг хæ-дзæ-рæй ра-рæст и, хæ-дзæ-рæй хæ - мæ ба-уи - ди.

Ой, фæхæссæм æй, фæцæуæм,
Ой, фарнимæ [...]

Ой, уводим ее, уходим, ой,
С фарном [...].

Ой æмæ уæрæйдæ,
Ой, амондджын къах æрхæсса.

Ой, ама уарайда,
Ой, счастливой ногой пусть вступит в дом.

Сырдонцъуу бæласæй ратахти,
Бæласæй бæласмæ батахти.

Воробей с дерева слетел,
На другое дерево сел.

Чындздон чызг хæдзарæй рарæст и,
Хæдзарæй хæдзармæ бауади.

Невеста из дому отправилась,
Из одного дома в другой пришла.

№ 22. Чындзхæсджыты зарæг

Осетинская народная музыка. — М.; Л., 1964. С. 178. № 75
Нотировка Б. Галаева³

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем нотации. Каждая система включает мелодию (верхняя линия, скрипка) и бас (нижняя линия, бас). Темп обозначен как 60. Ключевая подпись — G (два диэза). Метр — 3/4. В начале мелодии и в некоторых местах басовых партий есть динамические и фразировочные знаки (f, s).

Уæй, фæцæуæм, дам, фæцæуæм!
Уæ-уæй, фæцæуæм фарнимæ!

Уай, едем, едем
Уа-уай едем с миром!

Уæй, амондджын къах уæм фæхæссæм!
Ой, уæ, уæрæйдæ, фарнимæ!

Уай, вносим в дом счастье!
Ой, уа, уарайда, с миром!

Ой, фысым, дам, амондджын!
Уæ-уæй, фарнимæ фæцæуæм!

Ой, счастливый хозяин!
Уа-уай, входим с миром!

Фæрнджын бинойнаг уын æрхастам!
Уæй амондджын æрбауа!

Привезли Вам счастливую невестку
Уай, да будет она счастлива!

– Ей, æгас нæм фæцæуат, уазджытæ!
Уæуæй, æгас нæм фæцæуат уазджытæ!

– Ей, добро пожаловать, гости!
Уауай, добро пожаловать, гости!

Амондджын сылыстæг æрхонат,
Уæуæй æмæ, не ‘уазджытæ!

Да будет счастлива невеста!
Уауай, добро пожаловать гости!

Ой, арфæгонд уæнт бæлцæттæ!
Уæй, хъæлдзæг уат уазджытæ!

Ой, благодарим вас поезжане!
Уай, будьте веселы, гости!

³ В нотировке сохранена нумерация строф, предложенная автором.

№ 23. Чындзхæсджыты зарæг

Осетинская народная музыка. — М.; Л., 1964. С. 179. № 76
Нотировка Б. Галаева

♩ = 84

Уæ дæ цыæ-æх бæ-дæ-сы сæр фæ-уæл - гом мæ.

Уæ, уæй, æ-ææ, фæ-ææ-уæм, фæ-хæс - сæм!

Уæ, уæй, фæ-ææ-уæм, дæм, фæ-хæс - сæм!

Уæ, - уæй, чындз - хæс-æг, дæм, уæ - хæс - сæг!

Уæлæ цыæх бæласы сæр фæуæлгоммæ.
Уæ-уæй, æмæ, фæцæуæм, фæхæссæм!

Вон галка с дерева упала.
Уа-уай æмæ, уходим, уводим!

Уæ-уæй, фæцæуæм, дæм, фæхæссæм!
Уæ-уæй, чындзхæссæг, дæм, удхæссæг!

Уа-уай, уходим, уводим!
Уа-уай, поезжане, говорят, душегубы!

№ 24. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. фольклор, п. 124, д. 269

Неизвестный исполнитель, б/м, б/г

Нотировка М. Бугова

Гъей, нæ узд-жытæ - тæ, фæндарæст. Гъей, фы-сымтæ хæр-зæбон.

Гъей, уæ лавар нын хæлар уа. Гъей, амондджын æрбау!

Гъей, нæ узджытæ, фæндарæст.
Гъей, фысымтæ, хæрзæбон.

Гей, гости, счастливого пути.
Гей, хозяйева, до свидания.

Гъей, уæ лавар нын хæлар уа,
Гъей, амондджын æрбауа.

Гей, пусть ваш подарок будет нам впрок,
Гей, пусть будет счастлива!

№ 25. Чындзхæсджыты зарæг

Осетинский музыкальный фольклор. — М.; Л.: Музгиз, 1948. С. 91. № 146

Исп. Алдатов

Зап. с. Ольгинское, 1940 г.

Нотировка А. Тотиева

Гъей, нæ узджытæ, фæндараст.
Гъей, фысымтæ, хæрзæбон.

Гей, гости, счастливого пути.
Гей, хозяйева, до свидания.

Гъей, уæ лæвар нын хæлар уа,
Гъей, амондджын æрбауа.

Гей, пусть ваш подарок будет впрок,
Гей, пусть будет счастлива!

№ 26. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. фольклор, п. Аликова.

Нотировка А. Аликова

№ 27. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 04

Исп. Джигкаев Аким

Зап. г. Владикавказ, 1973 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

Фарн фæ-нæ - уы, фарн фæ-нæ - уы, о - ой, уой, уæ-рæй - дæ, ой, фарн, фæ - нæ - уы.

Фарн фæ-нæ - уы, а - ны хæ-дзар - мæ. о - ой, ой, уæ-рæй - дæ, уæ - рæй - дæ, а - ны хæ-дзар - мæ.

Фæ - хæс сæм æй, фæ - нæ - уæм уæм, о - ой, ой, уæ-рæй - дæ, о, фæ - нæ-уæм уæм.

Нæр - зон фынг нын æ - ры - нæ - рут о - ой, ой, уæ-рæй дæ, уæ - рæй - дæ, æ - ры-нæ - рут.

Ой, уæ-рæй - дæ-рæй - дæ, ой, ой, ой, уæ-рæй - дæ, ой, уæ-рæй - дæ-рæй - дæ.

Ой, уæ-рæй - дæ-рæй - дæ, ой, ой, ой, уæ-рæй - дæ, ой, уæ-рæй - дæ-рæй - дæ.

Ой, уæ-рæй - дæ-рæй - дæ, ой, ой, ой, уæ-рæй - дæ, ой, уæ-рæй - дæ-рæй - дæ.

И - рыс - то - нан сау бæ - гæ - ны, о - ой, ой, уæ - рай - дæ, уæ - рай - дæ, ард хæ - рæн у.

Ой, уæ - ри - дæ - рай - дæ, ой, ой, ой, уæ - рай - дæ, ой, уæ - рай - дæ - рай - дæ.

о - - - о - - - о - о - о - - - - - - - - - о - - - - - - - - - о - о -

Ра - хæс - сурт нан сау бæ - гæ - ны, о - ой, ой, уæ - рай - дæ, уæ - рай - дæ, сур - сур - гæн - гæ ой

Ой, уæ - ри - дæ - рай - дæ, ой, ой, ой, уæ - рай - дæ, ой, уæ - рай - дæ - рай - дæ. о

о - - - - о - - - о - о - о - - - - - - - - - о - - - - - - - - - о - о - о - о -

Фарн фæцæуы фарн фæцæуы ой,
уой, уæрайдæ, ой, фарн фæцæуы.

Фарн идет, фарн идет, ой
ой уарайда, ой, фарн идет.

Фарн фæцæуы, ацы хæдзармæ, ой,
ой уæрайдæ, уæрайдæ, ацы хæдзармæ.

Фарн идет, в этот дом, ой
ой уарайда, уарайда, в этот дом.

Фæхæссæм æй, фæцæуæм уæм ой,
ой, уæрайдæ, о, фæцæуæм уæм.

Ведем ее, идем к вам, ой
ой уарайда, о фæцæуæм йæм.

Нæртон фынг нын æрæвæрут, уой
ой, уæрайдæ, уæрайдæ, æрæвæрут.

Накройте нам Нартовские столы ой
ой уарайда, уарайда, накройте.

Ирыстонæн сау бæгæны, ой,
ой, уæрайдæ, уæрайдæ ардхæрæн у.

Для Осетии черное пиво, ой
ой уарайда, уарайда, клятвенный напиток.

Рахæссут нын сау бæгæны ой,
ой, уæрайдæ, уæрайдæ сырсыргæнгæ, ой.

Принесите нам черного пива, ой,
ой уарайда, уарайда пенящегося, ой.

№ 28. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А31
 запись с этнографического концерта б/м, б/г
 Соло Аким Джигкаев
 Зап. г. Владикавказ, 1973 г.
 Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

Ой, фæ-цæ уæм, ой, фæ-хæс-сæм, гъæ - æй. Ой, уæ-рæй - дæ, о - рæй - дæ - рæ-рæ, уæ-рæй - дæ.

о о гъæ - æй о.

Ой, - рæ - а - а - а, гъæ - æй, ой, уæ-рæй - дæ, уæ, - рæй - дæ, уæ-рæй - дæ-рæй - дæ.

о о о о о о о о о о

Фæри фæ-цæ - уæ, фæри фæ-хæс - сæм, гъæ - æй. Ой, уæ-рæй - дæ, о - рæй - дæ - рæ-рæ, уæ-рæй - дæ.

Ой, уæ - рæ - дæ, рæй - дæ, гъæ - æй, ой, уæ-рæй - дæ, уæ, - - - уæ-рæй - дæ-рæй - дæ.

о о о о о о о о о о

о, ой, гъæ - æй, о.

Ой, о, уæ-рæй - дæ, гъæ - æй, ой, уæ-рæй - дæ, ой, рæй - дæ, уæ-рæй - дæ-рæй - дæ, ой,

о о о о о о о о о о

№ 29. Чындзхæсджыты зарæг

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 141
(копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 456)

Зап. Б. Галаев,
с. Салугардан, 1928 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

♩ = 60

The musical score consists of five systems, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked as quarter note = 60. The lyrics are written below the vocal line, and the piano accompaniment consists of simple chords and bass notes. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Фарн фæ - цæ - уы, фарн фæ - цæ - уы, ой - ри - ра, ой.
Уæ - рæй - дæ - рæй - дæ, ой, фарн фæ - цæ - уы.
| | | | |
Уæ - рæй - дæ - рæй - дæ, ой, ой - ри - дæ дæ.
уæ æ, уæ - рæй - дæ, о, уæ - рæй - дæ.

Фарн фæцæуы фарн фæцæуы ой-рира ой.
уæрæйдæ-рæйдæ, ой, фарн фæцæуы [нрзб]
Уæрæйдæ-рæйдæ, ой, ой, ридæда
Уæ, уæрæйдæ, уæ, уæрæйдæ.

Фарн идет, фарн идет, ой-рира ой.
Орайда-райда, ой, фарн идет [нрзб]
Орайда-райда, ой, ой, ридада
Уа, уарайда, уа, уарайда.

№ 31. Чындзхæсджыты зарæг

Осетинский музыкальный фольклор. — М.; Л.: Музгиз, 1948. С. 79. № 122

Зап. В. Долидзе,
с. Ногир, 1926 г.

Moderato con anima

Гъей, гъей, гъей фæ-хæс-сам æй, гъей. О - рай - де, гъей.

piu mosso

ра би - рае, гъей, уæ - рай - де би - рае це - ра, гъей.

Би-рае це

Гъей, гъей, гъей фæхæссам æй, гъей.
Уæрайдæ, гъей.
Бирæ, гъей, уæрайдæ бирæ цæра, гъей.

Гей, гей, гей везем ее, гей.
Орайда, гей.
Долго, гей, уарайда, долго пусть живет, гей.

2.2. Тексты свадебных обрядовых песен

№ 1. Алай

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 91. №. 95.

Исп. К. Кубатиев

Зап. Г. Дзагуров, 14.03.1926 г.

Æ, маенæ хуарз æрцудæй!
 Никкидæр æ, маенæ хуарз æрцудæй!
 Фесгун бони киндзæ цæуй!
 Ауæхæн дессаг киндзæ некад фæууиндæй!
 Æ фиди хæдзари фарнæ ниууагъта;
 Æ цæрæн хæдзарæмæ фарнæ хæссуй;
 Æ киндзæ'мбал — рохс Тæгæртупп;
 Æ кизгæ'мбал — кизгайти кизгай;
 Мадæ Майрæн ин — унафгæнæг;
 Æ рахез фарсæй — зурнæй айдæнтæ,
 Æ галеу фарсæй — зурнæй авдæнтæ,
 Ауæхæн киндзæ некад фæууиндæй!
 Æ дæллагхъуртæй хортæ кæсуй!
 Æ цæститæ — стьалутæ;
 Æ тæрнихæй дæр фарнæ кæсуй;
 Æ сæри астæуæй мæйтæ кæсуй.
 Ауæхæн дессаг киндзæ некад фæууиндæй!
 Уæхæн дессаг киндзхонтæ дæр некад фæууиндæй!
 Нарти Урузмæг син — къуарди хестæр;
 Уæхæн рæсугъд къуард некад фæууиндæй!
 Дессаг киндзæхсæвæр дæр аразунцæ!
 Хæсгæ галтæ си фæхсунгондæй!

Вот счастье пришло!
 Еще скажем: вот счастье пришло!
 В счастливый день невеста отправляется!
 Такой чудесной невесты никто никогда не видывал!
 В родительском доме фарн оставила,
 В постоянный свой дом фарн несет.
 Шафер ее — светлый Татартуп,
 Подруга ее — красавица из красавиц,
 Мада Майран — ее советница;
 С ее правой стороны — точеные зеркала,
 С ее левой стороны — точеные колыбели,
 Такой чудесной невесты никто никогда не видывал!
 С груди ее солнца сияют,
 Глаза ее — звезды,
 Со лба ее смотрит фарн,
 С макушки головы луны светят.
 Такой чудесной невесты никто никогда не видывал!
 Таких чудесных поезжан никто никогда не видывал!
 Нарт Урузмаг — старший среди гостей,
 Таких красивых гостей никто никогда не видывал!
 Чудесный свадебный ужин готовят!
 Целые туши там откормленных быков,

Хæсгæ нæлфустæ си фæхсунгондæй!
Стур дугьосгутæ си сау бæгæни;
Нарти Сатана син фæрзеугæнæг;
Нарти фæсевæд син урдугистæг;
Нарти Сослан син унафгæнæг.
Некæд фæууиндæй уæхæн рæсугъд къуард!

Целые туши там откормленных баранов,
Огромные там котлы пива черного.
Нартовская Сатана — хозяйка их,
Нартовская молодежь прислуживает им,
Нарт Сослан — распорядитель.
Таких красивых гостей никто никогда не видывал!

№ 2. Алай

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 91. №. 96

Зап. М. Гарданов

Фесгун æма нивгун бон,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Æнæ уадæ фæлмæн хор,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Адæмлимæн зæрбатуг.
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Мах фæххонæн хæдзарæн,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Хестæр, кæстæр зонагæ,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Медхæдзарæ — сойна, муд,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Синхи æхсæн — дзиуарæ,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 А ба уæхæн уодзæнæй,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Мах фæххæссæн хæдзарæн,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Фесгун æма нивгун уод,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Авд авди — гобæнтгæ,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Аст асти — гъæддзæлтæ,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Ности кири уодзæнæй,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Æфсийнаг æма хецайуаг,

В счастливый и благостный день,
 Уай, алай, уай, алай!
 Ласковое солнышко, как в безветренную погоду,
 Уай, алай, уай, алай!
 Ласточку, любимицу людей,
 Уай, алай, уай, алай!
 Мы ведем в дом.
 Уай, алай, уай, алай!
 Почитающая старшего, угождающая младшему,
 Уай, алай, уай, алай!
 В доме она — масло, мед,
 Уай, алай, уай, алай!
 Для соседей — ангел,
 Уай, алай, уай, алай!
 Будет она такой,
 Уай, алай, уай, алай!
 Мы введем в дом
 Уай, алай, уай, алай!
 Счастливую и благостную душу,
 Уай, алай, уай, алай!
 Семью семь матрацев,
 Уай, алай, уай, алай!
 Восемью восемь одеял
 Уай, алай, уай, алай!
 Будет в сундуке невесты,
 Уай, алай, уай, алай!
 Подарок свекрови и подарок свекру,

Уæй, алай, уæй, алай!
 Уорс зæлдагæй курæттаг,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Тинтикъийæй цохъайаг,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 И кæстæртæн дессæгтæ,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Дæлфадбæстæ, астæубос,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Сæхъе гъунæй гъунконбос,
 Уæй, алай, уæй, алай!
 Æ данбацайæн зæринбос,
 Уæй, алай, уæй, алай!

Уай, алай, уай, алай!
 Белый шелк на бешмет,
 Уай, алай, уай, алай!
 Тонкая шерсть на черкеску.
 Уай, алай, уай, алай!
 Для младших — чудеса,
 Уай, алай, уай, алай!
 Штрипки, учкуры,
 Уай, алай, уай, алай!
 Из грубой шерсти — учкур,
 Уай, алай, уай, алай!
 Для револьвера — золотой шнур,
 Уай, алай, уай, алай!

№ 3. Алай

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 92. №. 97
 Исп. Т. Туганов

Зап. Г. Дзагуров, 01.02.1921 г.

Алай, алай зæгъетæ!
 Фесгун æма нивгун алай!
 Фесгун æма нивгун алай!
 Адил Адилæй ба киндзæ исцауй.
 Уа, уæхæн киндзæ ба ку некæд фæууиндæй!
 Уомæн æ рахез усхъæбæл — хори тунтæ,
 Уомæн æ галеу усхъæбæл ба — зурнæ айдæнтæ,
 Уомæн æ сæри астæу ба — гъолавдæнтæ.

Алай, алай скажите!
 Благостный, счастливый алай!
 Благостный, счастливый алай!
 Из Адил⁴, Адила невеста едет,
 Такой невесты никто не видывал!
 На правом ее плече — солнечные лучи,
 На левом ее плече — точеные зеркала,
 На голове ее — точеные колыбели.

⁴ Адил (вар. Едил, Едила) встречается в осетинском Нартовском эпосе как название р. Волги; сравни Итиль древнерусских источников.

Уæхæн киндзæ некæд фæууиндæй!
 Алай, алай зæгъетæ,
 Фесгун æма нивгун алай!
 Фесгун æма нивгун алай!
 Уомæн æ киндзæ 'мбал — Мадæ Майрæн.
 Уомæн æ киндзхонтæ — сæумон изæдтæ æма изæйрон идаугутæ,
 Уомæн æ къохбæлхуæцæг — и уорс Елиа!
 Алай, алай зæгъетæ!
 Фесгун æма нивгун алай!
 Фесгун æма нивгун алай!
 Уонæн сæ разæй цæуæг — рæсти Уасгерги,
 Уонæн сæ къерегæнæг — нарти Сатана,
 Уонæн сæ къерековæг — нарти Созурухъо æма Уорæзмæг.
 Алай, алай зæгъетæ!
 Фесгун æма нивгун алай!
 Фесгун æма нивгун алай!
 Аци гъудтаг, йе куд нивгун разиндтæй,
 Уотæ нивгун æй Хуцау фæккæнæд!

Такой невесты никто не видывал!
 Алай, алай скажите!
 Благостный, счастливый алай!
 Благостный, счастливый алай!
 Подруга ее — Мада Майран,
 Поезжане ее — утренние ангелы и вечерние духи,
 Шафер ее — белый Елиа!
 Алай, алай скажите!
 Благостный и счастливый алай!
 Благостный и счастливый алай!
 Впереди их едет праведный Уасгерги,
 Пироги для них готовит нартовская Сатана,
 Пироги для них освящают нартовские Созуруко и Уоразмаг.
 Алай, алай скажите!
 Благостный, счастливый алай!
 Благостный, счастливый алай!
 Эту свадьбу да уподобит Бог
 Той счастливой свадьбе!

№ 4. Алай

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С.93. №. 98.

Исп. Кайтыко Бесолов

Зап. Каурбек Бесолов, б/г

Ой, алай, ой, алай, ой, алай, ой, алай!
 Ой, алай, чындзалай, чындзалай, ой, алай!
 Мах ахæм чындз фæхонæм, фæхонæм, ой, алай!
 Нæртон хорз æй ысхонæм, ысхонæм, ой, алай!
 Урсцъар æмæ тымбылрус, тымбылрус, ой, алай!
 Уæнгрог æмæ зæрдæрухс, зæрдæрухс, ой, алай!
 Хъазхъуыр æмæ фæтæнриу, фæтæнриу, ой, алай!
 Æгъдаумæ куыстæн — зиу, куыстæн — зиу, ой, алай!
 Сауцæст æмæ зылдæрфыг, зылдæрфыг, ой, алай!
 Ахæм рæсугъд — сырхфæрдыг, сырхфæрдыг, ой, алай!
 Йæ бакастæй сæрджын саг, сæрджын саг, ой, алай!
 Йæ дæлæвзаг — мыдæй дзаг, мыдæй дзаг, ой, алай!
 Уæд кафынмæ куыд тасы, куыд тасы, ой, алай!
 Йæ зæрин хил æрфасы, æрфасы, ой, алай!
 Йæ астæу уæд нылвасы, нылвасы, ой, алай!
 Дардыл уæнгтæ куы айсы, куы айсы, ой, алай!
 Уæларвонау æрсимы, æрсимы, ой, алай!
 Сахъ зæрдæ йæм нырризы, нырризы, ой, алай!
 Йæ иу уæхскыл — зырн авдæн, зырн авдæн, ой, алай!
 Уым хъæбул ис йæ мадæн, йæ мадæн, ой, алай!
 Рухс уыздæнис йæ уалдзæг, йæ уалдзæг, ой, алай!
 Рухс уыздæнис йæ фæззæг, йæ фæззæг, ой, алай!

Ой, алай, ой, алай, ой, алай, ой алай!
 Ой, алай, невестин алай, невестин алай, ой, алай!
 Мы такую невесту ведем, ведем, ой, алай!
 Сказочно прекрасной [нартовской] ее назовем, назовем, ой, алай!
 Кожа белая, щечки пухлые, щечки пухлые, ой, алай!
 Живая и жизнерадостная, жизнерадостная, ой, алай!
 С лебединой шеей и широкой грудью, с широкою грудью, ой, алай!
 Скромная, в работе проворная, в работе проворная, ой, алай!
 Черноглазая, кругобровая, кругобровая, ой, алай!
 Такая красивая — красная бусина, красная бусина, ой, алай!
 Как олень с гордо поднятой головой, гордо поднятой головой, ой, алай!
 Под языком у нее мед, у нее мед, ой, алай!
 А как она гибка, гибка в танце, ой, алай!
 Золотые волосы расчесывает, расчесывает, ой, алай!
 Стан свой затягивает, затягивает, ой, алай!
 Руки широко отводит, отводит, ой, алай!
 Как небесное создание, танцует, танцует, ой, алай!
 Молодецкое сердце при ее виде трепещет, при ее виде трепещет, ой, алай!
 На ее плече точеная колыбель, точеная колыбель, ой, алай!
 В ней есть дитя для матери, для матери, ой, алай!
 Светлой будет ее весна, ее весна, ой, алай!
 Светлой будет ее осень, ее осень, ой, алай!

№ 5. Нанайы зарæг

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 83. №. 81.

Исп. Б. Марзаганов

Зап. Х. Плиев, с. Харисджын, 21.09.1936 г.

Гъей, нана, дæ райсом бонырдаем, уæрæйдæ!
 Гъей, нана, чындзхæссæг удхæссæг куы у.
 Ныр дын дæ рæсугъд хъæбулы хæсгæ куы кæнæм.
 Ой, нана, дæ райсомæй раджы бадаг цæугæ куы кæны.
 Йæ фæстæ ма цы хуртæ уындзынæ!
 Дæ тæнæг фæрстæ байхæлой, нанайы зæронд!
 Хурау дын худгæ чи кодта, стъалыйау æрттивгæ,
 Уый дын дард балцы цæуынвæнд куы скодта,
 Уæд дын цæй фæрсты фидар ис, уой!
 Райсом дæ дуармæ куы ракасай,
 Дæ райсомæй раджы стаг,
 Де 'зæрæй æрæгмæ хуыссаг буц чызгæн
 Йæ лыстæг куыстытæ дæ зæрдыл куы стыхсой,
 Уæд ма цы кæндзынæ, уæ, нана!
 Де 'зæрæй уатгæнæг, дæ райсомæй уатисæг
 Дард балцы куы цæуы,
 Ныр дын абон хæрзбон куы загъта.
 Усгур лæппутæ дæ дуæртты нал ауайдзысты, нанайы зæронд!
 Ой, нана, дуарæй къæсæрмаæ кæуыл не 'ууæндыдтæ,
 Уый дын æцагæлон мыггаг хæсгæ куы кæнынц.
 Ой, нана, къуыммæ ма кæмæ кæсдзынæ?
 Бонрæфты дæ тагъд цума, де 'нæзивæг дондзау
 Дари къабаты чындзы куы цæуы,
 Мах дын де 'нæзивæг чызджы куы хæссаем,
 Рацæттæ-ма кæн буц хæринæгтæ.

Гей, нана твое утро близится, уарайда!
 Гей, нана, увозящий невесту, увозит душу.
 Ведь мы теперь увозим твое прекрасное дитя.
 Ой, нана, та, что вставала рано утром, уходит от тебя.
 Какую радость ты еще увидишь без нее!
 Разорваться бы твоим хрупким бокам, старая нана!
 Та, что улыбалась тебе, как солнце, и сияла, как звезда,
 Теперь собралась в дальнюю дорогу.
 Как же выносливы твои бока, уой!
 Когда ты выглянешь утром за дверь,
 Когда вспомнишь усердную работу
 Твоей спозаранку встававшей,
 Твоей поздно ложившейся нежной доченьки,
 Что ты тогда станешь делать, о нана?!
 Вечером тебе постель стелившая, утром твою постель убиравшая
 В далекий путь уходит,
 Сегодня она попрощалась с тобой.
 Женихи не будут больше ходить мимо твоих ворот, старая нана!
 Ой, нана, ту, которую боялась ты за порог выпустить,
 Теперь уведят чужие люди.
 Ой, нана, на кого ты еще будешь смотреть?
 Твоя быстрая, проворная, носившая тебе воду
 В шелковых одеждах замуж выходит.
 Твою работающую дочь в невестки увозим.
 Приготовь-ка праздничное угощение.

Уæрæйдæ-мæ-рæйдæ!
 Гъей, нана, уымæй ма фæтæрс —
 Мах ын æндæр йæ бынатмæ æрдаудзыстæм.
 Уæй, нана, уазджытæ, уазджытæ!
 Гъæй, уыдон уазджытæ куы не сты,
 Фæлæ удхæсджытæ сты.
 Хуыцау, ды æххуысгæнæг у!

Уарайда-ма-райда!
 Гей, нана, не бойся за нее,—
 Мы на ее место другую доставим.
 Уой, нана, гости, гости!
 Ой, ведь не гости это —
 Это душегубы.
 Боже, помоги ты нам!

№ 7. Нанайы зарæг

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 85. №. 83

Исп. Ш. Абаев

Зап. М. Гарданов, б/г

Уæй, нана, дæ сæумон артгæнæг кизгæ
 Киндзи ку цæуй!
 Уæй, нана, дæ изæйрон уатгæнæг кизгæ
 Киндзи ку цæуй!
 Уæй, нана, дæ сæумон уатесæг кизгæ
 Киндзи ку цæуй!
 Уæй, нана, дæ изæйрон артæмбæрзæг кизгæ
 Киндзи ку цæуй!
 Уæй, нана, дæ æхсидзги адгор кизгæ
 Киндзи ку цæуй!
 Уæй, нана, дæ сæумон зæнхсæрфæг кизгæ
 Киндзи ку цæуй!
 Уæй, нана, дæ сæумон донхæссæг кизгæ
 Киндзи ку цæуй!
 Уæй, нана, дæ къохдонгæнæг кизгæ
 Киндзи ку цæуй!

Ой, нана, твоя дочь, утром огонь разжигавшая,
 Замуж выходит!
 Ой, нана, твоя дочь, вечером тебе стелившая,
 Замуж выходит!
 Ой, нана, твоя дочь, утром постель убиравшая,
 Замуж выходит!
 Ой, нана, твоя дочь, вечером огонь в очаге золой прикрывавшая,
 Замуж выходит!
 Ой, нана, твоя быстрая на посылках дочь
 Замуж выходит!
 Ой, нана, твоя дочь, утром двор подметавшая,
 Замуж выходит!
 Ой, нана, твоя дочь, утром воду носившая,
 Замуж выходит!
 Ой, нана, твоя дочь, на руки тебе воду лившая,
 Замуж выходит!

Уæй, нана, дæ комидзагæй ке фæххастай,
Уой, хъал лæхъуæн, алайбулайгæнгæ,
Абони сæхемæ ку хæссуй!

Ой, нана, ту, что ты своим последним кусочком вскармливала,
Гордый юноша с пением «алай-булай»
Сегодня в свой дом увозит!

№ 9. Нанайы зарæг

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 86. №. 85

Исп. Т. Гадаев

Зап. Г. Дзагуров, 02.09.1930 г.

Цæугæ, цæугæ, уæ, æрауа-рæйд-уа,
 Рауа-уарайда-уай!
 Уасгерги 'ма и Никкола, финдзи цотæ!
 Фæстæмæ йимæ гъæуай кæнтæ!
 Гъей, нана, дæ боцхаст кизгæ киндзи ку цæуй!
 Де 'зæрон уатгæнæг, де 'зæрон артгæнæг,
 Дæ сæумон артгæнæг киндзи ку цæуй!
 Хуарз «фæндарастбæл» баковæ!
 Фæндагбæл фæндараст!
 Аци адæми кувд дин ибæл æрцæудзæнæй!
 Бууати цардамондагй бацæрдзæнæй!

Уезжæм, уезжæм, уа-ара-а!
 Райд-уа, рауа-уарайда, уай!
 Уасгерги и Никкола, впереди нас поезжайте!
 Но и сзади ее [невесту] охраняйте!
 Гъай, нана, взлелеянная тобой дочь замуж выходит!
 Вечером постель тебе стелившая, вечером огонь [в очаге] разводившая
 И утром огонь разводившая, замуж выходит.
 Помолись о добром пути!
 О благополучной дороге!
 Пожелания гостей пусть сбудутся!
 На /новом/ месте счастливо она заживет!

№ 10. Нанайы зарæг

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 86. №. 86

Запись Б. Кусова. Автограф
г. Орджоникидзе, 12.1963 г.

Уæ, нана, дæ райсомы уат æфснайæг,
Дæ изæры уат кæнæг, дæ уазæджы
Фынг аразæг, дæ кæрт фæлгонцгæнæг,
Дæ гæрстæ æхсæг, дæ иту æвæрæг,
Дæ лыстæг хуыйаг, дæ кæрты фидауц.
Чындзы куы цæуы.
Ратт-ма нын фæндаг йæ райгуырæн хæдзарæй
Йæ цæрæн хæдзармæ.
Зæгъ-ма нын зæрдæбынаей «фæндараст»!
Йæ акъахдзæф йæ райгуырæн хæдзарæн
Фæуыдзæн амонды хос, йæ бакъахдзæф,
Цы бинонтæм цæуы, уыдонæн фæуыдзæн царды хос.

О нана, та, что утром убирает твою постель,
Та, что стелет тебе вечером постель,
Накрывает стол твоим гостям, убирает двор,
Та, что стирает и гладит,
Та, что мелкими стежками вышивает — украшение твоего дома
Замуж выходит.
Дай нам теперь дорогу из дома, где она родилась,
В дом, где ей жить!
От всего сердца пожелай нам доброго пути!
Ее уход для родного дома
Станет источником счастья,
Ее приход для той семьи, куда она идет,
станет источником жизни!

№ 11. Чындзхæсджыты зарæг

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 90. №. 93

Ой, фæцæуæм уæм, фæцæуæм,
 Ой, амонджын къах фæхæссæм!
 Ой, уе 'хсæв хорз уа, нæ фысымтæ,
 Ой, æгас фæцæуой уазджытæ!
 Ой, арфæгонд уæнт бæлццæттæ,
 Ой, хъæлдзæг нын уой уазджытæ!
 Ой, фарнимæ уæм фæцæуæм.
 Ой, амонд немæ фæхæссæм!
 Хъуыддæгтæ амонджын æрбауой,
 Ой, рæствæндæгтыл фæцæуой!
 Ой, хорз æмбæлæг ныл сæмбæла,
 Ой, хорз арфæтæ нын ракаæна!
 Ой, не 'мбæлæг — хæрзæмбæлæг!
 Уæлæ хъæды давонджын!
 Ой, нæ хъуыддæгтæ — амонджын!
 Цæй, уазджытæ, рæствæндаг,
 Уæ фæндонай фысымтæ — хæрзæхсæв!
 Махæн хорз æмæ не 'мбæлæг
 Амонджын бон араст уæд,
 Амонджын къахдзæф акæнæд!
 Сырддонцъиу бæласай ратахти,
 Бæласы къалиуыл абадти.
 Чындздзон чызг хæдзарæй рараст и,
 Инна хæдзармæ бацыди.
 Фарн фæцæуы, не 'фсинтæ,
 Хæрзæмбæлæг æрбаут!
 Уазджыты хæдзармæ бакæнут,
 Дзæбæх цæстай сæм ракасут!

Ой, идем к вам, идем,
 Ой, счастье несем с собой!
 Ой, добрый вечер, наши хозяйева,
 Ой, добро пожаловать, гости!
 Ой, да будут благословенны путники,
 Ой, пусть веселы будут гости!
 Ой, с фарном к вам идем,
 Ой, счастье с собой несем!
 Пусть счастливо идут наши дела [свадебные],
 Счастливых дорог [им]!
 Ой, пусть добрый человек нам встретится,
 Ой, пусть нам добра пожелает!
 Ой, встречный — добрый встречный!
 Вон в лесу пирог с листьями черемши!
 Ой, наши дела счастливые!
 Ну, гости, счастливого пути!
 Хозяевам пожелаем доброй ночи!
 Пусть того, кто нам встретится,
 Удача ждет в пути,
 Пусть сделает счастливый шаг!
 Воробей с дерева слетел,
 На ветку [другого] дерева сел.
 Девушка [на выданье] из дому отправилась,
 В другой дом вошла.
 Фарн идет, наши хозяйки,
 Будьте добрыми встречными!
 Введите гостей в дом,
 Приветливо встречайте их!

№ 12. Чындзхæсджыты зарæг

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 90. №. 94

Запись Б. Кусова. Автограф
г. Орджоникидзе, 12.1963 г.

Ацы хæдзармæ фарн æрцыди,
 Ой, уæрæ-дæ-рæ, орадæ!
 Ай бинонтæн царды хос фæуыдзæн,
 Ой, уæрæ-дæ-рæ, уæ-рæ-дæ!
 Ай ацы бинонтæн цардамонд æрхаста,
 Ой, ора-дæ-рæ, орадæ!
 Ай бинонтæн уарзон уыдзæни:
 Ой, ора-дæ-рæ, орадæ!
 Йæ сыгъдæгдзинад сыл фæбæрæг уыдзæни,
 Ой, ора-дæ-рæ, орадæ!
 Йæ уазæджы фынгарæзт сыл фæбæрæг уыдзæни,
 Ой, ора-дæ-рæ, орадæ!
 Йæ гæрсты æхсад сыл фæбæрæг уыдзæни,
 Ой, уæ-рæ-дæ-рæ, орадæ!
 Йæ иту æвæрд сыл фæбæрæг уыдзæн.
 Ой, ора-дæ-дæ, орадæ!

Фарн пришел в этот дом!
 Ой, уара-да-ра, орада!
 Она [невеста] для семьи станет источником жизни,
 Ой, уара-да-ра, орада!
 Она этой семье счастье принесла,
 Ой, уара-да-ра, орада!
 Она будет семьей любима:
 Ой, уара-да-ра, орада!
 Ее опрятность они почувствуют на себе,
 Ой, уара-да-ра, орада!
 Стол для гостей она накроет по-особому,
 Ой, уара-да-ра, орада!
 Стирать она будет для них старательно,
 Ой, уара-да-ра, орада!
 И гладить будет усердно.
 Ой, уара-да-ра, орада!

№ 13. Чындзхæсджыты зарæг

Ирон адæмон сфлдыстад / сост. З. М. Салагаева. —

Орджоникидзе: Северо-Осетинское книжное издательство, 1961. С. 373–374.

Исп. А. Уртаев

Зап. А. Цагаева, с. Каккадур, 27.07.1959 г.

Хъæмæ цауæм, хъæмæ цауæм
 Уæри, уæри-рарæ.
 Кæдæм цауæм, хъæмæ цауæм,
 Гъей-уæрæйдæ, рирæ, уæри-рæ.
 Бынаты хицаумæ бакувæм
 Уæри, уæри-рарæ.
 Уæй, фарн фæцауы, зæгъы, амондимæ,
 Уæри-уæри-рарæ, уæрæйдæ.
 Уæ уе 'хсæв хорз уа, нæ фысымтæ,
 Уæри, уæри-рарæ.
 Уæ, фарн фæцауы амондимæ,
 Уæри-уæрида-дæ.
 Уæй фарн фæцауы уæдæ амондимæ,
 Уæри-уæри-дадæ.
 Уæлæ халон бæласыл фæдæлгом,
 Уай, уæрæйдæ-рæйдæ.
 Рауай, чызгай, нæ уæрдонмæ,
 Уæрæйдæ-ридæ, ридæ-да.
 Уай, нана, дæ буц чызг, зæгъы,
 Чындзы фæцауы.
 Уæй, нана, мæнæ уазджытæ, зæгъы, уазджытæ.
 Уай, нана, дæ райсомы уатисæг,

Домой едем, домой едем.
 Уари, уари-рара
 Куда едем, домой едем,
 Гей-уарайда, рира, уари-ра.
 Помолимся покровителю дома.
 Уари, уари-рара.
 Уай, фарн идет, говорят, с счастьем,
 Уари-уари-рара, уарайда.
 Доброго вам вечера, хозяйева,
 Уари, уари-рара.
 Уай, фарн идет с счастьем,
 Уари-уарида-да.
 Уай, фарн идет, вон с счастьем,
 Уари-уари-дада.
 Вон ворона упала на дерево.
 Уай, уарайда-райда.
 Иди, девушка, к нам в арбу.
 Уарайда-рида, ридæ-да.
 О мать, твоя избалованная дочка, говорят,
 Замуж выходит.
 Уай, мать, вот гости, говорят, гости.
 Уай мать, та, которая утром постель твою убирала.

Дæ изæр уатгæнæт фæцæуы, зæгъы,
 Уæй-уæрæйдæ-рæйдæ-ра.
 Уæй, нана, райсом ма дын дæ хуыссæн
 Чи фелвасдзæн,
 Изæр ма дын дæ хуыссæн
 Чи бакæндзæн.
 Уæрæйдæ-ридæ-ридæ.
 Гъей, нана, дæ райсом æфснайæг,
 Дæ изæр артгæнæг фæцæуы,
 Уæрæйдæ-мæ рæйдæ.
 Гъæй, нана, уымæй ма фæтæрс —
 Мах ын æндæр йæ бынатмæ æрдавдзыстæм.
 — Уæй, нана, уазджытæ, уазджытæ!
 — Гъæй, уыдон уазджытæ куы нæ сты,
 Фæлæ удхæсджытæ сты.
 Хуыцау, Ды æххуысгæнæг у.

А вечером застилала, уходит, говорят.
 Уай-уарайда-райда-ра.
 Уай, мать, завтра твою постель
 Кто уберет?
 А вечером твою постель
 Кто постелит?
 Уарайда-рида-рида.
 Гей мать, твоя утром убиравшая,
 А вечером разводившая костер уходит
 Уарайда-ма райда.
 Гей, мать, ты не бойся —
 Мы ее доведем до другого дома.
 — Уай, мать, гости, гости!
 — Гай, это же не гости —
 А ангелы смерти
 Бог, будь помощником.

Приложение 3
Музыкально-хореографические жанры свадебного фольклора

№ 1. Чепена

Дзлиева Д., ЭВФ 020
Соло Березов Таймураз, 28.11.1986 г. р.,
род. в г. Владикавказ, СО
Зап. г. Владикавказ, 20.11.2012 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

Ой ри - ри Че - не - на Че - не - на - нын чи не ржа - на

Ой ой Че - не - на

Ул - мийн йаг хүүг рба ма - ла.

Ой ой Че - не - на Ой ой Че - не - на

Йаг ус хяад - мэг а - лн - дла Гя - да кум - мэг ба - уа - да

Ой ой Че - не - на Ой ой Че - не - на

Хул - гаг хул - гаг ри - уа да

Ой ой Че - не - на Ой ой Че - не - на

Ра - хид кяа - хий Че - не - на. Гя - луу кяа - хий Че - не - на.

Ой ой Че - не - на Ой ой Че - не - на

Сум - гаг өл - мийн Че - не - на.

Ой ой Че - не - на Ой ой Че - не - на

Ласу - уш: ласу-уш Че - не - ма Ой ой ой Че - не - ма
 Ой ой Че - не - ма Ой ой Че - не - ма
 Каф - ха ха - фан Че - не ма. Ой ой Че - не - ма
 Душ - пак - дам ма ар - ба дут. Ой ой Че - не - ма
 Душ - пак бал - тай Че - не - ма. Ой ой Че - не - ма
 Каш - ха то - дам ар - ло - дут. Ой ой Че - не - ма
 Уш пак - дам - тал ар - сар - дут. Ой ой Че - не - ма
 Ныр уш - ле - ма фес - дут. Ой ой Че - не - ма

Ой, рира, чепена.
 Ой, ой, чепена.
 Чепена нын чин нæ 'ркæна.
 Ой, ой, чепена.
 Уымæн йæ хъуг 'рбамаæла.
 Ой, ой, чепена.
 Йæ ус хъæдмæ алидза.
 Ой, ой, чепена.
 Гæды куммæ бауади.
 Ой, ой, чепена.
 Худгæ, худгæ рауади
 Ой, ой, чепена.
 Рахиз къахæй чепена
 Ой, ой, чепена.
 Галиу къахæй Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Симгæ симын Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Лæугæ лæууын Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Кафгæ кафын Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Дзуццаджы ма æрбадут
 Ой, ой, Чепена.
 Дзуццаг бадтæй Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Къухтæ полыл æрхойут.
 Ой, ой, Чепена.
 Уæ цагсгæмтгыл æрсæрфут.
 Ой, ой, Чепена.
 Ныр уæлæмæ фестут.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.

Ой, рира Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Кто не спляшет Чепена,
 Ой, ой, Чепена.
 Пусть у того сдохнет корова,
 Ой, ой, Чепена.
 Пусть жена сбежит в лес.
 Ой, ой, Чепена.
 Кошка зашла в угол,
 Ой, ой, Чепена.
 Вышла оттуда смеясь.
 Ой, ой, Чепена.
 Правой ногой Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 левой ногой чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Танцую чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Стоя Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Спляшите Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Присядьте на корточки.
 Ой, ой, Чепена.
 На корточках Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Постучите руками об пол,
 Ой, ой, Чепена.
 Протрите их об лицо,
 Ой, ой, Чепена.
 А теперь встаньте.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.

№ 2. Чепена

НА СОИГСИ. ф. искусство, оп. 2, 31
 Исп. Борис Плиев, 1932 г. р.,
 род. в с. Даллаг Рук
 Зап. Джавский р-н, ЮО, 1967 г.
 Расшифровка Д. Дзलिएвой

$\text{♩} = 120$

Ой, ри - рае, Че - пе - на. Га - луу хта хай Че - пе - на

Ой, ой, Че - пе - на.

Ра - хит - рлаам дай ра - и - вут

Ой, ой, Че - пе - на. Ой, ой, Че - пе - на.

Аи - шад ми ми ар - лау - ут

Аи - шад лау - дай Че - пе - на.

Ой, ой, Че - пе - на. Ой, ой, Че - пе - на.

Дуу - шег бад - ты ар - ба - дут

Ой, ой, Че - пе - на. Ой, ой, Че - пе - на.

Кух - тае тьо - лыд ры - ве - рут. Уж шес - го - мыл ар - сар - фут

Ой, ой, Че - пе - на

Ой ри - рае Че - пе - на.

Ой, ой, Че - пе - на. Ой, ой, Че - пе - на.

Уа - лар - ды - гай Ду - ли - ры - хьо
га - лу - ыр - ды - гай Ли - за - ры - хьо

Ой, ой, Че - не - на.

Ой, ри - ре Че - не - на.

Ой, ой, Че - не - на.

Ар - дам ма мам ра - уи - пуг Уа - ны - ны - те рие - сугьд не - ты.

Ой, ой, Че - не - на.

Уа - хе - лег нан не баэ - зуг

Ой, ой, Че - не - на.

Ой, ри - ре Че - не - на. Га - лу кля - хай Че - не - на

Ой, ой, Че - не - на.

Ра - хю кля - хай ра - и - пуг

Ой, ой, Че - не - на.

Ой, ри - ре, Че - не - на

Ой, ой, Че - не - на.

Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Галиу к̄бах̄ай Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Рахизырда̄м раивут
 Ой, ой, Чепена.
 Ёнцад ма мын а̄рла̄уут
 Ой, ой, Чепена.
 Ёнцад ла̄уд̄ай Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Дзуцца̄г бадты а̄рбадут
 Ой, ой, Чепена
 К̄ухта̄ полыл рыв̄арут.
 Ой, ой, Чепена.
 Ӯа ца̄сгомыл а̄рс̄а̄рфут.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Ӯа̄ла̄рдыг̄ай Дударых̄о.
 Ой, ой, Чепена.
 Галиурдыг̄ай Ёвзарых̄о
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Арда̄м ма ма̄м рауайут.
 Ой, ой, Чепена.
 Ӯа чызыта̄ ра̄ссуг̄д ысты
 Ой, ой, Чепена.
 Ӯа̄ха̄да̄г нын на̄ ба̄ззут.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Галиу к̄бах̄ай Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Рахиз к̄бах̄ай раивут
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.

Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Лево̄й ного̄й Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Поменяйте на правую.
 Ой, ой, Чепена.
 Станьте спокойно.
 Ой, ой, Чепена.
 Стоя спокойно Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Присядьте на корточки.
 Ой, ой, Чепена.
 Положите руки на пол.
 Ой, ой, Чепена.
 Вытрите их об лицо.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 С верхней стороны Дударых̄о.
 Ой, ой, Чепена.
 Слева Авзарыко
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Подойдите ко мне.
 Ой, ой, Чепена.
 Ваши девушки красивые.
 Ой, ой, Чепена.
 А сами вы не годитесь.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Лево̄й ного̄й Чепена.
 Ой, ой, Чепена.
 Поменяйте на правую.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, рира, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.

№ 3. Чепена

Дзлиева Д. АФ 001–006
Исп. Георгий Плиев
Зап. с. Джава, ЮО, 1961 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

Уе - ле мян Че - пе - на чи не а - кле - ни.

Ой, ой, Че - пе - на.

Ум - мян йае хлут рба мие - ла.

Йае ус хмыл - мие а - ли - да

Ой, ой, Че - пе - на

Йае - хе - лет сие - гым - сяр ба - хие ра

Ой, ой, Че - пе - на

Ой, ой, Че - пе - на

Уе - ле па - ры нил гае да

Ой, ой, Че - пе - на

Уе - ле хлу - мыл да - ди - ти

Ой, ой, Че - пе - на

Ра - хас - суг мян Чи - ри - ти.

Ой, ой, Чепена

Не фы-сам-те чып-да ыс-ты

Ся бә-ге-ма лес-туәг и фәи-зо-наг би-сыгъ-ли

Ой, ой, Чепена

Ся уә-ли-бәх ләш-дуә и

Ой, ой, Чепена

Не фы-сам-те рә-дуә ыс-ты. Ся сау бә-ге-ма сяр сяр кә-ны.

Ой, ой, Чепена

Ся бур фәи-зо-наг ыәмәс-ыәмәс кә-ны.

Ой, ой, Чепена

Ся уә-ли-бәх-те ләш ләш кә-ны.

Ой, ой, Чепена

Уәдә мын Чепена чин æ акәна.
 Ой, ой, Чепена.
 Уымән йæ хьуг 'рбамәла.
 Ой, ой, Чепена.
 Йæ ус хьæдмә алидза.
 Ой, ой, Чепена.
 Йæхәдәг сәггы сәр бахәра.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, уәрайдә, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.

Кто не спляшет Чепена,
 Ой, ой, Чепена.
 Пусть у того сдохнет корова.
 Ой, ой, Чепена.
 Пусть у него жена в лес убежит.
 Ой, ой, Чепена.
 Пусть сам съест голову козы.
 Ой, ой, Чепена.
 Ой, уарайда, Чепена.
 Ой, ой, Чепена.

Уæлæ цары нæл гæды.
 Ой, ой, Чепена.
 Рахæссут нын бæгæны.
 Ой, ой, Чепена.
 Уæлæ къулыл дидитæ.
 Ой, ой, Чепена.
 Рахæссут нын чъиритæ.
 Ой, ой, Чепена.
 Нæ фысымтæ чъынды ысты
 Ой, ой, Чепена.
 Сæ бæгæны æстуаг и.
 Ой, ой, Чепена.
 Сæ физонæг басыгъди.
 Ой, ой, Чепена.
 Сæ уæлибæх ныддур и.
 Ой, ой, Чепена.
 Нæ фысымтæ рæдау ысты
 Ой, ой, Чепена.
 Сæ сау бæгæны сыр-сыр кæны.
 Ой, ой, Чепена.
 Сæ бур физонæг цъыс-цъыс кæны.
 Ой, ой, Чепена.
 Сæ уæлибæхтæ лæпп-лæпп кæнынц.
 Ой, ой, Чепена.

Вон на крыше кот.
 Ой, ой, Чепена.
 Принесите нам пива.
 Ой, ой, Чепена.
 Вон у стенки игрушки.
 Ой, ой, Чепена.
 Принесите нам пироги.
 Ой, ой, Чепена.
 Наши хозяйева скряги
 Ой, ой, Чепена.
 И пиво скисло.
 Ой, ой, Чепена.
 Их шашлык сгорел.
 Ой, ой, Чепена.
 Их пирог с сыром высох.
 Ой, ой, Чепена.
 Наши хозяйева щедрые.
 Ой, ой, Чепена.
 Их черное пиво пенится.
 Ой, ой, Чепена.
 Их поджаристый шашлык.
 Ой, ой, Чепена.
 Их пироги с сыром с пылу с жару
 Ой, ой, Чепена.

№ 4. Уайра-уайтау (Чепена)

Архив ГТРК Алания
Исп. Ансамбль «Нарон»
Зап. г. Владикавказ, 1991 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

Уæ - лæ уæ - лæ сир - над. Уай - - - ра уай - тау

Сæ хос æр - цыд сир - над. Уай - - - ра уай - тау

Уый дæ - лæ - йæ Сын - ды сæр. Уай - ра уай - тау

Ныф - фа - сут ма чы - ды сæр. Уай - ра уай - тау

Уæле уæле Сирнад. Уайра уайтау.
Сæ хор ырцызд сирваг Уайра уайтау.

Выше-выше — Сирнад. Уайра уайтау.
Их зерна хватило на мамалыгу. Уайра уайтау.

Уый дæлейæ Сындысæр. Уайра уайтау.
Ныффасут ма чындзы сæр. Уайра уайтау

Ниже его — Шынзышэр. Уайра уайтау.
Расчешите волосы невесте. Уайра уайтау.

Уый дæлейæ Ецына. Уайра уайтау.
Сæ хос æрцызд иу цына. Уайра уайтау.

Ниже его — Ецына. Уайра уайтау.
Их сена хватило на один стог. Уайра уайтау.

Уый дæлейæ Тæбæгъæу. Уайра уайтау.
Кæддæр уыдис дæбæх хъæу.
Уайра уайтау.

Ниже его — Тæбæхæу. Уайра уайтау.
Раньше это было хорошее село. Уайра уайтау.

Уый дæлейæ Сахсат. Уайра уайтау.

Ниже него — Сахсат. Уайра уайтау.

- Чындзы фынаэйæ бафсад. Уайра уайтау. Невеста бы насытилась сном. Уайра уайтау.
- Уый дæлейæ Елгона. Уайра уайтау. Ниже его — Елгона. Уайра уайтау.
Чындзæн йæ сæр фегом уа. Уайра уайтау. У невесты голова чтобы открылась.
Уайра уайтау.
- Уый дæлейæ Зæриса. Уайра уайтау. Ниже его Зариса. Уайра уайтау.
Чындзæн йæ сæр куы рисса. Уайра уайтау. Вдруг у невесты голова болеть будет.
Уайра уайтау.
- Уый дæлейæ Гуыркъуымтæ. Уайра уайтау. Ниже его — Гуыркумта. Уайра уайтау.
Дысон федтон фыд фынтæ. Уайра уайтау. Вчера я видел ужасные сны. Уайра уайтау.
- Уый дæлейæ Æксæн. Уайра уайтау. Ниже его Эшкашан. Уайра уайтау.
Чындз æрбацыд æдкæсæн. Уайра уайтау. Невеста пришла с зеркалом. Уайра уайтау.
- Уый дæлейæ Семса. Уайра уайтау. Ниже его — Семса. Уайра уайтау.
Чындзæн радгут йæ хца. Уайра уайтау. Отдайте невесте ее деньги. Уайра уайтау.
- Уый дæлейæ Нары хъæу. Уайра уайтау. Ниже его Нар. Уайра уайтау.
Уарзон дын у ацы хъæу. Уайра уайтау. Любимое это селение. Уайра уайтау.
- Уый дæлейæ Зæрæмаг. Уайра уайтау. Ниже его Зарамаг. Уайра уайтау.
Бирæ цæрой уæ зæнæг. Уайра уайтау. Пусть долго живут ваши потомки.
Уайра уайтау.

№ 5. Алай-булай (Чепена)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А27

Соло: Мисирхан Хадаева, 82 года,

род. в с. Уакац, СО

Зап. Т. Хамицаева, 20.06.1969 г.

Расшифровка Д. Дзливой

$\text{♩} = 200$

А - лай бу - лай нык - ке - нем! Ой, а - ай - - бу - лай.

Уай - - - ра уай - тау.

лы лы ла ла лы лы ла уай - - - - - уа

Уай - - - ра уай - тау.

О, а - лай о бу лай. Ой, а - ай - - бу - лай.

Уай - - - ра уай - тау.

Уыр - ды - гай лам Ел - го - на. Ой, а - ай - - бу - лай.

Уай - - - ра уай - тау.

Уай уе - ле - йе Сын - ды - сяр. Ой, а - ай - - бу - лай.

Уай - - - ра уай - тау.

А - лай бу - лай нык - ке - нем! Ой, а - ай - - бу - лай.

Уай - - - ра уай - тау.

Чын - ды [быч - чы] ды - лы] сэр
Ой, а - ай - - - бу - лай.
Уай - - - ра уай - тэу.

А - лай бу - лай нык - ке - шем!
Ой, а - ай - - - бу - лай.
Уай - - - ра уай - тэу.

Уай ле - ле - йы Тэ - бэ гълеу.
Ой, а - ай - - - бу - лай.
Уай - - - ра уай - тэу.

А - лай бу - лай нык - ке - шем!
Ой, а - ай - - - бу - лай.
Уай - - - ра уай - тэу.

Уыр-ды-гый ле ле-йы Ел - го - на.
Ой, а - ай - - - бу - лай.
Уай - - - ра уай - тэу.

Чын - ды [быкк] - мыт фе - гом уа.
Ой, а - ай - - - бу - лай.
Уай - - - ра уай - тэу.

№ 6. Симд
(Ирон фæндыр)

Дзлиева Д. АФ 002–045
Исп. Олег Дзеранов, 12.08.1973 г. р.,
род. в с. Ногир
Зап. г. Владикавказ, 2010 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 140$

The musical score is presented in seven systems, each consisting of a treble and bass staff. The tempo is marked as $\text{♩} = 140$. The notation includes various rhythmic values, chords, and melodic lines. The piece is in a minor key, as indicated by the key signature (one flat). The score is a piano accompaniment for a piece titled 'Simd' (Ирон фæндыр).

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of the piano score, featuring more complex melodic figures and harmonic textures.

Fifth system of the piano score, with a focus on rhythmic patterns and chordal structures.

Sixth system of the piano score, continuing the piece's melodic and harmonic themes.

Seventh system of the piano score, concluding the page with a final melodic and harmonic statement.

First system of musical notation, measures 1-4. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a final quarter note. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, measures 5-8. The treble clef staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation, measures 9-12. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The treble clef staff shows a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The treble clef staff shows a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment, ending with a double bar line.

№ 7. Симд
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 19
Исп. Гусалов Бимболат, 1903 г. р., род. в с. Дарг-кох
Зап. А. Габисов, с. Дарг-кох, СО, 1961 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 160$

The image displays a musical score for a piece titled 'Simd' (Ирон фæндыр). The score is written for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked as quarter note = 160. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic melody in the treble staff, often with triplets and sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one flat (B-flat). The score is arranged in a vertical layout, with each system containing two staves.

First system of musical notation, measures 1-4. The treble clef part features a melodic line with eighth-note triplets and quarter notes. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, measures 5-8. The treble clef part continues the melodic pattern with eighth-note triplets and quarter notes. The bass clef part maintains the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation, measures 9-12. The treble clef part continues the melodic pattern with eighth-note triplets and quarter notes. The bass clef part maintains the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The treble clef part continues the melodic pattern with eighth-note triplets and quarter notes. The bass clef part maintains the harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The treble clef part continues the melodic pattern with eighth-note triplets and quarter notes. The bass clef part maintains the harmonic accompaniment.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The treble clef part features a melodic line with eighth-note triplets and quarter notes. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Seventh system of musical notation, measures 25-28. The treble clef part features a melodic line with eighth-note triplets and quarter notes. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melody with eighth and sixteenth notes, featuring triplets. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the piano score, continuing the melody and accompaniment from the first system.

Third system of the piano score, continuing the melody and accompaniment.

Fourth system of the piano score, concluding the piece with a double bar line.

№ 8. Симды зараг

Дзлиева Д. АФ 002-051

Исп. Мужской хор государственной филармонии РСО – Алания.

Зап. г. Владикавказ 05.09.2007 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 70$

Ар - си - мут ма тым - был сим - дей! Уае - раей - де, уае - раей - де.
Уае - раей - де. уае - раей - де.

Тым - был сим - дей ден - том сим - дей! О - ри о - ри - о - ри, уае - раей - де.
О - ри о - ри - о - ри, уае - раей - де.

Ма-хен не хис - тер Ум - рыз - маг у! Уае - раей - де, уае - раей - де.
Уае - раей - де, уае - раей - де.

Ма-хен не кас - тер А - це - мез у! О - ри о - ри - о - ри, уае - раей - де.
О - ри о - ри - о - ри, уае - раей - де.

Не хис - тер - те лох кьас - дьах - те! Уае - раей - де, уае - раей - де.
Уае - раей - де, уае - раей - де.

Не - кас - тер - те сат, се - гут - те! О - ри о - ри - о - ри, уае - раей - де.
О - ри о - ри - о - ри, уае - раей - де.

№ 9. Маѐ дзырдмаѐ мын дзырд чи ссара
(Хъысын фандыр)

Дзлиева Д. АФ 002-049

Исп. Дрис Дахцыкоевич Таутиев, 1893–1978, род в с. Тменикау.

Зап. б/м, б/г

Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

Та-ла бѐ-лас куы фест-дзы-нѐн хо-хы цъупп-ыл аѐ-зай-дзы-нѐн уѐд та ма мын цы кѐн-дзы-нѐ гъѐй?

Зил-гѐ дым-гѐ куы фест-дзы-нѐн ал-лы хих дын аѐ-цагъ-цы-нѐн, уѐд та ма мын цы кѐн-дзы-нѐ гъѐй?

Аѐ дзѐ-би-дыр куы фест-дзы-нѐн хо-хы цъуп-маѐ аѐ-сѐу-дзы-нѐн уѐд та ма мын цы кѐн-дзы-нѐ гъѐй?

Аѐ цу-а-нон куы фест-дзы-нѐн уыр-ды-гѐй дѐ аѐ-тул-дзы-нѐн уѐд та ма мын цы кѐн-дзы-нѐ гъѐй?

Тала бѐлас куы фестдзынѐн

хохы цъуппыл аѐзайдзынѐн,

уѐд та ма мын цы кѐндзынѐ, гъѐй?

Зилгѐ дымгѐ куы фестдзынѐн,

аллы хих дын аѐцагъцынѐн,

уѐд та ма мын цы кѐндзынѐ, гъѐй?

Аѐз дзѐбидыр куы фестдзынѐн,

хохы цъуппымаѐ аѐсѐудзынѐн,

уѐд та ма мын цы кѐндзынѐ, гъѐй?

Аѐз цуанон фестдзынѐн

уырдыгѐй дѐ аѐртулдзынѐн,

уѐд та ма мын цы кѐндзѐнѐ, гъѐй?<...>

Если я превращусь в молодое

деревце и вырасту на вершине горы,

что ты мне еще скажешь?

А я превращусь в вихрь и каждую твою

веточку отрясу,

что ты мне еще скажешь?

Если я превращусь в тура

и поднимусь вершину горы

что ты мне еще скажешь?

Я стану охотником

и сгоню тебя оттуда,

что ты мне еще скажешь?<...>

№ 10. Туальский симд
(Ирон фæндыр)

Дзлиева Д. АФ 002–042
Исп. Лалиев Казбек, 15.04.1978 г. р., род. в с.Сунжа
Зап. б/м, б/г
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 150$

The image displays a musical score for a piece titled '№ 10. Туальский симд (Ирон фæндыр)'. The score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The tempo is marked as quarter note = 150. The music is in a 2/4 time signature. The upper staff features a complex melodic line with many triplets and sixteenth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#). The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

**№ 11. Кударский симд
(Ирон фæндыр)**

Дзлиева Д. АФ 002–040
Исп. Булат Газданов, 22.06.1936 г. р.,
род в с. Ольгинское.
Зап. б/м, б/г
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 130$

The image displays a page of piano sheet music, page 303, consisting of seven systems of grand staff notation. The tempo is marked as $\text{♩} = 130$. The music is written in 6/8 time. The first system shows a simple rhythmic pattern in both hands. The second system introduces chords and triplets in the right hand. The third system continues with more complex right-hand patterns and chords. The fourth system features sixteenth-note runs in the right hand. The fifth system has similar sixteenth-note patterns. The sixth system includes a double bar line and a fermata in the right hand. The seventh system concludes with a final cadence and a double bar line.

**№ 12. Кударский симд
(Ирон фæндыр)**

Дзлиева Д. АФ 002–041
Исп. Ирина Мистулова, 1943 г. р.
Зап. б/м, б/г
Расшифровка Д. Дзлиевой

Adagio $\text{♩} = 130$

The first system of the piece consists of two staves. The treble staff contains a sequence of eighth notes, while the bass staff contains a sequence of quarter notes. The tempo is marked 'Adagio' with a metronome marking of 130 quarter notes per minute.

The second system features a treble staff with chords and a bass staff with block chords. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a harmonic accompaniment.

The third system continues the piece with a treble staff showing eighth-note patterns and a bass staff with block chords. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a harmonic accompaniment.

The fourth system continues the piece with a treble staff showing eighth-note patterns and a bass staff with block chords. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a harmonic accompaniment.

The fifth system continues the piece with a treble staff showing eighth-note patterns and a bass staff with block chords. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a harmonic accompaniment.

The sixth system continues the piece with a treble staff showing eighth-note patterns and a bass staff with block chords. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a harmonic accompaniment.

The seventh system continues the piece with a treble staff showing eighth-note patterns and a bass staff with block chords. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a harmonic accompaniment.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The bass clef staff contains a sequence of chords: G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2.



Second system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The bass clef staff contains a sequence of chords: G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2.



Third system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The bass clef staff contains a sequence of chords: G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The bass clef staff contains a sequence of chords: G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2, G2-B2.

№ 13. Заманкульский симд
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А54
Неизвестный исполнитель
Зап. В. Абаев,
с. Зарамаг, 1960 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked as quarter note = 120. The score is characterized by frequent triplet markings and block chords, particularly in the bass line. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes, often grouped in triplets. The bass line provides a harmonic accompaniment with block chords and occasional moving lines.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It features a melodic line with eighth-note patterns and some triplets. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. The upper staff shows a melodic line with eighth-note runs and some rests. The lower staff continues the accompaniment with a steady rhythm of chords and notes.

The third system of music. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns and some triplets. The lower staff provides a consistent accompaniment.

The fourth system of music. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and some triplets. The lower staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

**№ 14. Заманкульский симд
(Ирон фæндыр)**

Дзлиева Д. АФ 002–036.
Исп. Белла Золоева, 1948 г. р.,
род. в с. Дур-Дур
Зап., г. Владикавказ, 2006 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

The image displays a musical score for a piece titled 'Zamankul'skiy Simd' (Iron Fandyr). The score is written in a grand staff format, consisting of six systems of two staves each (treble and bass clefs). The tempo is marked as $\text{♩} = 130$. The music features a complex rhythmic pattern with frequent triplets and sixteenth-note runs. The bass line is primarily composed of block chords, while the treble line contains the main melodic and rhythmic motifs. The piece is in a 2/4 time signature and appears to be in a minor key.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes, while the bass staff features a steady accompaniment of chords and single notes.

Second system of musical notation, featuring a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with a consistent accompaniment.

Third system of musical notation, showing a treble staff with eighth-note runs and a bass staff with accompaniment.

Fourth system of musical notation, with a treble staff containing eighth-note passages and a bass staff with accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a treble staff of eighth-note figures and a bass staff of accompaniment.

№ 15. Ардонская хонгә
(Ирон фæндыр)

Дзлиева Д. АФ 002–010.
исп. Сослан Дзуцев, 30.11.1974 г. р.,
род. в г. Ардон
Зап. г. Владикавказ, 2010 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

The musical score is presented in five systems, each consisting of a treble and bass staff. The tempo is marked as $\text{♩} = 120$. The piece is in 6/8 time and features a consistent bass line with chords and a treble line with eighth-note patterns and triplets. The notation includes various musical symbols such as stems, beams, and triplet markings.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of chords and triplets. It begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4), followed by a triplet of eighth notes (C5, B4, A4). The system continues with a series of chords, including a D5 triad, a C5 triad, and a B4 triad, with some notes marked with a '3' indicating a triplet. The lower staff is in bass clef and features a series of chords, including a D5 triad, a C5 triad, and a B4 triad, with some notes marked with a '3' indicating a triplet.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of chords and triplets. It begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4), followed by a triplet of eighth notes (C5, B4, A4). The system continues with a series of chords, including a D5 triad, a C5 triad, and a B4 triad, with some notes marked with a '3' indicating a triplet. The lower staff is in bass clef and features a series of chords, including a D5 triad, a C5 triad, and a B4 triad, with some notes marked with a '3' indicating a triplet.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of chords and triplets. It begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4), followed by a triplet of eighth notes (C5, B4, A4). The system continues with a series of chords, including a D5 triad, a C5 triad, and a B4 triad, with some notes marked with a '3' indicating a triplet. The lower staff is in bass clef and features a series of chords, including a D5 triad, a C5 triad, and a B4 triad, with some notes marked with a '3' indicating a triplet.

**№ 16. Моздокская хонгæ
(Ирон фæндыр)**

Дзлиева Д. АФ 002–049
Исп. Серафима Икаева, 1909 г. р.
Зап. г. Владикавказ, 04.07.1960 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 140$

The musical score is presented in six systems, each containing a treble and bass clef staff. The tempo is marked as $\text{♩} = 140$. The key signature is one flat (B-flat). The score is characterized by intricate rhythmic patterns, including numerous triplets and sixteenth-note runs. The bass line consists of sustained notes with occasional movement. The piece ends with a final chord in the bass clef staff.

The first system of the musical score consists of four measures. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and quarter notes, featuring three slurs over groups of notes. The bass clef staff provides a simple accompaniment with whole notes and rests.

The second system of the musical score consists of four measures. The treble clef staff continues the melodic line with eighth and quarter notes, including slurs. The bass clef staff continues the accompaniment with whole notes and rests, ending with a double bar line.

№ 17. Заманкульская хонгæ
(Ирон фæндыр)

Дзлиева Д. АФ 002–011
Исп. Алла Хадикова, 1965 г. р.,
род. в г. Владикавказ
Зап. г. Владикавказ, 2010
Расшифровка Д. Дзлиевой

The image displays a musical score for a piece titled 'Zamankul'skaya Khongæ' (Ирон фæндыр). The score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked as quarter note = 135. The music features a complex rhythmic pattern with many triplets and sixteenth notes. The bass line is primarily composed of chords and single notes, while the treble line has more intricate melodic lines. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of chords and melodic lines. It begins with a triplet of eighth notes, followed by a series of chords, and concludes with a half note. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and a single eighth note. The system concludes with a double bar line.

The second system of music continues the composition from the first system. It features the same two-staff structure. The upper staff continues with complex rhythmic patterns, including triplets and slurs. The lower staff maintains the accompaniment. The system ends with a double bar line.

**№ 18. Ольгинская хонгæ
(Ирон фæндыр)**

Дзлиева АФ, 002-019.

Исп. Булат Газданов, 22.06.1936 г. р., род. в с. Ольгинское

Зап. Д. Дзлиевой. г. Владикавказ 05.09.2007 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

First system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked as quarter note = 120. The music features a complex melodic line in the treble staff with many triplets and slurs, and a bass staff with block chords and some moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same two-staff format as the first system, with intricate melodic patterns and harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff shows a more active melodic line with frequent slurs and triplets, while the bass staff provides a steady harmonic foundation.

Fourth system of musical notation. The piece continues with similar rhythmic and melodic motifs, maintaining the complex texture established in the previous systems.

Fifth system of musical notation. The melodic line in the treble staff remains highly active, with many slurs and triplets, set against the accompaniment in the bass staff.

Sixth system of musical notation. The piece continues with its characteristic complex melodic and harmonic language.

Seventh system of musical notation, the final system on this page. It concludes the piece with a final melodic flourish in the treble staff and a sustained chord in the bass staff.

First system of a piano score in B-flat major. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes. The left hand maintains the harmonic accompaniment.

Third system of the piano score, concluding with a double bar line. The right hand has a more active melodic line with eighth-note triplets and slurs. The left hand continues with the harmonic accompaniment.

№ 19. Хонгæ Хъубады
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 109
Исп. Серафима Икаева, 1909 г. р.,
Зап. г. Владикавказ 04.07.1960 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 140$

The image displays a musical score for a piece titled 'Хонгæ Хъубады' (Ironic Dance). The score is written for piano and consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked as quarter note = 140. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes, often grouped with slurs and accents. The bass line is primarily composed of sustained notes and chords, providing a harmonic foundation for the more active treble line. The piece concludes with a final chord in the bass line.

The image displays four systems of piano music notation, each consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is organized into four systems, each containing four measures. The first system features a melody in the treble clef with slurs and accents, and a bass line with a whole note chord in the first measure and rests in the following measures. The second system has a more active treble melody with slurs and accents, and a bass line with a rhythmic pattern of eighth notes. The third system continues the treble melody with slurs and accents, while the bass line remains mostly static with whole notes. The fourth system concludes the piece with a final treble melody and a bass line ending on a whole note chord. The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings.

№ 20. Хонгæ (Хъубады)
(Ирон фæндыр)

Д. Дзлиева. АФ, 002–009.
Исп. Булат Газданов, 22.06.1936 г. р.,
Зап. б/м, б/г
Расшифровка Д. Дзлиевой

The image displays a musical score for a piece titled 'Хонгæ (Хъубады)' (Хъубады). The score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked as quarter note = 130. The music features a complex rhythmic pattern with frequent triplets and sixteenth-note runs. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the sixth system.

№ 21. Хонгæ Замира
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А6
Зап. В. Абаев,
г. Владикавказ, 1965 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

The image displays a musical score for the piece 'Хонгæ Замира' (Ironic Fandyr). The score is written for piano and consists of four systems of music. Each system includes a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked as quarter note = 180. The music features a complex melodic line in the treble clef, often involving triplets and sixteenth notes, and a bass line with block chords and moving bass notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

№ 22. Зарина
(Ирон фандыр)

Д. Дзлиева. АФ, 002–014.
Исп. Ирина Мистулова, 1943 г. р.,
Зап. б/м, б/г
Расшифровка Д. Дзлиевой

♩ = 120

The image displays a musical score for a piece titled 'Zarina' (Iron fandyr). The score is written for piano and consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked as quarter note = 120. The music is in 2/4 time. The first system shows a melodic line in the treble clef with eighth-note patterns and triplets, accompanied by a bass line with chords and eighth notes. The second system continues the melodic development with more complex rhythmic patterns. The third system features a change in the bass line with sustained chords. The fourth system shows a continuation of the melodic line with some rests. The fifth system returns to a more active melodic line. The sixth system concludes the piece with a final melodic phrase and a sustained bass line.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music. The first measure has a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It features a sequence of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. The second measure has a whole note G4. The third measure has a whole note G4. The fourth measure has a whole note G4. The lower staff is in bass clef and contains four measures. The first measure has a bass clef and contains three chords: G2-Bb2-D2, G2-Bb2-D2, and G2-Bb2-D2. The second measure has a whole note G2. The third measure has a whole note G2. The fourth measure has a whole note G2.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains four measures of music. The first measure has a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It features a sequence of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. The second measure has a whole note G4. The third measure has a whole note G4. The fourth measure has a whole note G4. The lower staff is in bass clef and contains four measures. The first measure has a bass clef and contains three chords: G2-Bb2-D2, G2-Bb2-D2, and G2-Bb2-D2. The second measure has a whole note G2. The third measure has a whole note G2. The fourth measure has a whole note G2.

**№ 23. Ногирская хонгæ
(Ирон фæндыр)**

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А36
Исп. Булат Газданов, 22.06.1936 г. р.,
род. в с. Ольгинское
Зап. г. Владикавказ, 1973 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 120$

The musical score is presented in six systems, each containing a treble and bass staff. The tempo is marked as quarter note = 120. The key signature is one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble clef, with a steady bass line in the bass clef. The piece concludes with a final chord in the bass clef.

The first system of music consists of three measures. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff contains a simple accompaniment with a whole note in the first measure and a half note in the second measure.

The second system of music consists of three measures. The treble clef staff features a continuous eighth-note pattern in the first two measures, followed by a melodic phrase. The bass clef staff provides accompaniment with a whole note in the first measure and a half note in the second measure.

№ 24. Хонга
(Ирон фæндыр)

Д. Дзлиева. АФ, 002-001
Исп. Булат Газданов, 22.06.1936 г. р.,
Зап. б/м, б/г
Расшифровка Д. Дзлиевой

The first system of the musical score is in 6/8 time, with a tempo marking of quarter note = 70. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth-note triplets and a final half-note. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note patterns.

The second system continues the piece with a tempo marking of quarter note = 130. It features two staves. The treble staff has a melodic line with eighth-note triplets and a final half-note. The bass staff has a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns.

The third system continues the piece with a tempo marking of quarter note = 130. It features two staves. The treble staff has a melodic line with eighth-note triplets and a final half-note. The bass staff has a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns.

The fourth system continues the piece with a tempo marking of quarter note = 130. It features two staves. The treble staff has a melodic line with eighth-note triplets and a final half-note. The bass staff has a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns.

The fifth system concludes the piece with a tempo marking of quarter note = 130. It features two staves. The treble staff has a melodic line with eighth-note triplets and a final half-note. The bass staff has a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns.

№ 25. Алагирская хонгæ
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 47
Исп. Дзеранова Венера, 1928 г. р.
Зап. г. Владикавказ, 03.05.1961 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 132$

The musical score is presented in four systems, each containing a treble and bass clef staff. The tempo is indicated as $\text{♩} = 132$. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The piece is in a key with one sharp (F#).

№ 26. Ханты цагъд
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А36
Исп. Булат Газданов, 22.06.1936 г. р.,
Зап. г. Владикавказ, 1973 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 132$

The musical score is written for piano in 2/4 time with a tempo marking of quarter note = 132. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The piece is characterized by frequent triplet patterns in the right hand and block chords in the left hand. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a tempo marking of quarter note = 132. The music features a series of triplets in the right hand and block chords in the left hand. The second system continues with similar triplet patterns and chords. The third system shows a more active right hand with eighth-note triplets and sustained chords in the left hand. The fourth system features a complex right-hand pattern with sixteenth-note triplets and sustained chords in the left hand. The fifth system continues with similar rhythmic patterns. The sixth system concludes the piece with a final triplet in the right hand and sustained chords in the left hand.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and slurs. The lower staff is in bass clef and features a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a continuation of the melodic line with triplet markings and slurs. The lower staff provides the corresponding harmonic support. The system concludes with a double bar line, indicating the end of the piece.

№ 27. Ханты цагъд
(Хъысын фандыр)

Д. Дзлиева. АФ, 002–005.
 Исп. Эльбрус Хадарцев, 1920 г. р.,
 Зап. б/м, б/г
 Расшифровка Д. Дзлиевой

The image displays a musical score for the piece 'Ханты цагъд' (Хъысын фандыр). The score is written on seven staves of music. The first staff begins with a tempo marking of quarter note = 130. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. There are several dynamic markings, including 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo), and articulation marks like slurs and accents. The score concludes with a double bar line at the end of the seventh staff.

№ 28. Ханты цагъд
(Хьысын фандыр)

Д. Дзлиева. АФ, 002–006.
 Исп. Темболат Мисиков, 29.06.1875 г. р.,
 Зап. б/м, б/г
 Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 150$

The musical score is presented in six systems, each with a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The tempo is marked as quarter note = 150. The key signature has one flat (B-flat). The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, often beamed together. The bass line is primarily composed of quarter and eighth notes, providing a steady accompaniment to the melody in the treble staff.

The image displays two systems of musical notation. Each system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The first system spans five measures. The treble staff begins with a melodic line of eighth notes, followed by quarter notes, and then a series of quarter notes with a sixteenth-note triplet. The bass staff contains whole notes, with a slur covering the first two measures and another slur covering the last two measures. The second system also spans five measures. The treble staff features a melodic line with quarter notes, eighth notes, and quarter notes. The bass staff contains whole notes, with a slur covering the first two measures and another slur covering the last two measures. The piece concludes with a double bar line at the end of the fifth measure of the second system.

№ 29. Ханты цагъд
(Ирон фæндыр)

Д. Дзлиева. АФ, 002–003.
 Исп. Булат Газданов, 22.06.1936 г. р.,
 Зап. б/м, б/г
 Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 132$

The musical score is presented in five systems, each containing a treble and bass staff. The tempo is marked as quarter note = 132. The piece is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, as well as chords and rests. Some notes are marked with accents and slurs, indicating phrasing and emphasis. The bass line often provides a steady harmonic accompaniment with chords, while the treble line carries the primary melodic material.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment with chords and single notes.



Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment with chords and single notes.



Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents, ending with a double bar line. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment with chords and single notes.

№ 30. Чындзхæсджыты цагъд
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 88
Исп. Бимболат Гусалов, 1903 г. р.,
Зап. с. Дарг-кох, 23.08.1961
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 180$

The musical score is presented in seven systems, each with a treble and bass clef staff. The tempo is marked as quarter note = 180. The piece is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various rhythmic values, slurs, and triplet markings. The bass line is primarily composed of chords and single notes, while the treble line contains more complex melodic and harmonic patterns.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed in groups of three. The bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff provides a steady accompaniment with chords.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff continues with a consistent accompaniment of chords.

Fourth system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff maintains the accompaniment with chords.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff continues with a steady accompaniment of chords.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff provides a consistent accompaniment with chords.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The treble staff features a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff continues with a steady accompaniment of chords.

№ 31. Чындзхæсджыты цагъд
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 88
Исп. Анатолий Дзуцев, 1945 г. р.
Зап. г. Владикавказ, 1963 г.
Расшифровка Д. Дзлиевой

$\text{♩} = 180$



№ 32. Чындзхæсджыты цагъд
(Ирон фæндыр)

Дзлиева Д. АФ, 002–030.
 Исп. Алла Хадикова, 1965 г. р.
 Зап. б/м, б/г
 Расшифровка Д. Дзлиевой

The musical score is written for piano and consists of seven systems. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The tempo is marked as quarter note = 180. The key signature is one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble clef, featuring eighth and sixteenth notes, often in triplet patterns. The bass clef provides a steady accompaniment with chords and single notes. The piece concludes with a double bar line.

№ 33. Чындзхæсджыты цагъд
(Ирон фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 109-5

Исп. Серафима Икаева, 1909 г. р.

Зап. г. Владикавказ, 04.07.1960 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

The musical score is presented in six systems, each containing a treble and a bass staff. The tempo is marked as quarter note = 180. The piece is in a 2/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). The melody in the right hand is characterized by a steady eighth-note pattern with various ornaments and phrasing marks. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with occasional rests and sustained notes.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady bass accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the piano score. The right hand continues with a complex melodic pattern, including slurs and accents. The left hand maintains a consistent bass line.

Third system of the piano score. The right hand's melody is highly rhythmic and includes slurs and accents. The left hand's bass line is steady.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a steady bass accompaniment.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with a complex melodic pattern, including slurs and accents. The left hand maintains a consistent bass line.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a steady bass accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The treble clef part features a sequence of chords and eighth notes, with trills marked above the notes. The bass clef part provides a simple accompaniment with quarter notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part shows more complex rhythmic patterns and trills. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part features a mix of eighth and sixteenth notes with trills. The bass clef part maintains the accompaniment.

Fourth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a final chord in the treble clef and a whole note in the bass clef.

№ 34. Чындзхæсджыты цагъд
(Ирон фæндыр, синтезатор, къæрцгæнæн)

Д. Дзлиева. ЭАФ, 002–031.
 Исп. Батраз Царахов, 17.06.1978 г. р.,
 Марат Сатцаев, 25.09.1989 г. р.,
 Зап. б/м, б/г
 Расшифровка Д. Дзливой

$\text{♩} = 180$

The musical score is presented in three systems. Each system consists of three staves. The top two staves of each system form a grand staff (treble and bass clefs), and the bottom staff is a single bass clef. The first system begins with a tempo marking of quarter note = 180. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece is in a 2/4 time signature.

First system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The middle staff is a bass clef staff. The bottom staff is a bass clef staff. The music features a complex rhythmic pattern with many triplets and sixteenth notes.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The middle staff is a bass clef staff. The bottom staff is a bass clef staff. The music continues with a complex rhythmic pattern, including triplets and sixteenth notes.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The middle staff is a bass clef staff. The bottom staff is a bass clef staff. The music continues with a complex rhythmic pattern, including triplets and sixteenth notes.

System 1 of the musical score. It consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing a melody with triplets and chords. The middle staff is a bass clef staff with a simple bass line. The bottom staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing a simple bass line.

System 2 of the musical score. It consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing a melody with triplets and chords. The middle staff is a bass clef staff with a simple bass line. The bottom staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing a simple bass line.

System 3 of the musical score. It consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing a melody with triplets and chords. The middle staff is a bass clef staff with a simple bass line. The bottom staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing a simple bass line.



System 1: Treble clef with complex chordal accompaniment and sixteenth-note patterns. Bass clef with a steady eighth-note accompaniment. A single bass line is shown below.



System 2: Treble clef with complex chordal accompaniment and sixteenth-note patterns. Bass clef with a steady eighth-note accompaniment. A single bass line is shown below.



System 3: Treble clef with complex chordal accompaniment and sixteenth-note patterns. Bass clef with a steady eighth-note accompaniment. A single bass line is shown below.

№ 35. Лезгинка
(ирон хьандзал фæндыр)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 145
(копии ФА ИРЛИ, колл. Галаева, № 492)

Неизвестный исполнитель

Зап. Б. Галаев,

с. Дзуарикау, 24.09.1928 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

♩ = 140

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a sequence of eighth notes and chords, with a triplet of eighth notes in the second measure. The bass staff contains a simple harmonic accompaniment with a long note in the first measure and a half note in the second.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a triplet of eighth notes in the second measure. The bass staff continues with a half note in the second measure.

Third system of musical notation. The treble staff includes a triplet of eighth notes in the second measure. The bass staff features a half note in the second measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff includes a triplet of eighth notes in the second measure. The bass staff features a half note in the second measure.

Fifth system of musical notation, concluding the page. The treble staff includes a triplet of eighth notes in the second measure. The bass staff features a half note in the second measure. The system ends with a double bar line.

№ 36. Зилгæ
(ирон хъандзал фæндыр)

Дзлиева Д. АФ, 002–034.
Исп. Булат Газданов, 22.06.1936 г. р.,
Зап. б/м, б/г
Расшифровка Д. Дзлиевой

The musical score is presented in six systems, each containing a treble and bass staff. The tempo is indicated as $\text{♩} = 140$. The piece is in common time (C) and has a key signature of one flat (B-flat). The bass line is primarily composed of chords and single notes, while the treble line features more complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The overall texture is that of a piano accompaniment for a dance piece.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth-note triplets and sixteenth-note patterns. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a continuation of the melodic motifs, while the bass staff maintains the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff includes some chords and rests, with melodic lines appearing in the following system. The bass staff continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth-note triplets. The bass staff continues with its accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth-note triplets. The bass staff continues with its accompaniment.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. The treble staff has a melodic line with eighth-note triplets. The bass staff continues with its accompaniment.

4. Образцы текстов различных жанров осетинского фольклора

4.1. Молитвословия, приговоры

№ 1. Хуыцауы куывд чындзæхсæвы

(‘Молитва Всевышнему во врем свадьбы’)

Ирон æгъдæуттæ / сост. Г. Агнаев. — Владикавказ: Урсдон, 1999. С. 146.

- Хуыцау, табу Дæуæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Хуыцау, ахъаз нын бакæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Дунескæнæг Хуыцау, Зæххыл Дын зын ницы ис, Дæ быны ницы фæсусаг уызæни. Куыд раст стæм, куыд сыгъдæгзæрдæйæ Дæм кувæм, афтæ сыгъдæг æмæ нын раст цард ратт.
- Оммен, Хуыцау!
- Ацы кувинагтæ Дæу тыххæй сты, æмæ хуыздæр кæй кувинаг æмæ курдиат райстай, уый æмбал нæ фæкæн.
- Оммен, Хуыцау!
- Дæ кувæг адæм стæм, æмæ нын нæ зæрдæйы маст макуы бауадз. Хъæлдзæг, амондджын, æнæниз цы уæм, уыцы хорзæх нын ракæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Адæмæн бирæ, махæн нæ фаг ратт алцы дæр. барст Дын фæуæнт не ‘ртæ чъирийы.
- Оммен, Хуыцау!

- Хуыцау⁵, табу Тебе!
- Оммен, Хуыцау!⁶
- Хуыцау, смилуйся над нами!
- Оммен, Хуыцау!
- Хуыцау, Ты создал Землю, Ты все можешь, как на земле, так и на небе. Так дай нам такую чистую и праведную жизнь, как чисты и праведны наши молитвы к Тебе.
- Оммен, Хуыцау!
- Этот кувинаг⁷ мы принесли Тебе: так уподобь нас тем, чьим молитвам Ты внял и чей кувинаг был Тебе угоден.
- Оммен, Хуыцау!
- Не омрачай души верующих в Тебя несчастьями. Пошли нам такую милость, чтобы мы были радостны, счастливы и здоровы!
- Оммен, Хуыцау!
- Пошли людям много, а нам – достаток. Да будут угодны Тебе наши три пирога⁸.
- Оммен, Хуыцау!

⁵ Хуыцау — ‘Бог’ (осет.)

⁶ Эти слова каждый раз произносят все присутствующие мужчины.

⁷ Кувинаг — яства на праздничном столе.

⁸ Три пирога в традиционной культуре осетин принято готовить только на праздничные мероприятия.

**№ 2. Хистæры куывд Уастырджимæ чызг æрвитыны
(‘Молитва старшего к Уастырджи при отправлении невесты’)**

Ирон æгъдауттæ / сост. Г. Агнаев. — Владикавказ: Урсдон, 1999. С. 147.

– Уастырджи, кæм дæ! Сызгъæрин тæбæгъты дын фæкуывдæуа, табу дын уæд!

– Оммен, Хуыцау!

– Хистæрты Уастырджи! Кæстæрты схъомыл кæн æнæниз æмæ фадатджынай, хорз хистæртæ сæ цы рауайа, ахæм арфæ сын ракæн.

– Оммен, Хуыцау!

– О кæстæрты Уастырджи! Кæстæрарæх æмæ хистæрзондджынай куыд цæрæм, ахæм арфæ нын ракæн.

– Оммен, Хуыцау!

– О фæндаджы Уастырджи! Фидаруæраг æмæ зондджынсæрæй цы цæуой нæ кæстæртæ, ахæм арфæ сын ракæн.

– Оммен, Хуыцау!

– Уæ, тыхджын, кадджын Уастырджи! Ахæм арфæ сын ракæн, æмæ, цы фысыммæ æрцæуой, цы фысымæй здæхой, уыдон къæсæртæ амондджын куыд уой.

– Оммен, Хуыцау!

– О Уастырджи! Нæ сæрыхъуынтæ дæр дæуæн нымæд сты, æмæ-иу цы уазджытæ араст уой нæ хæдзарæй, уыдон-иу сæ хæдзæрттыл дзæбæхæй сæмбæлын кæн!

– Оммен, Хуыцау!

– О Уастырджи⁹, табу тебе! И да будут услышаны молитвы наши с приношениями на золотых блюдах!

– Оммен, Хуыцау!

– О Уастырджи старших! Пусть твоим благоволением вырастут наши младшие сильными и удачливыми и да снизут они себе твое высокое покровительство.

– Оммен, Хуыцау!

– О Уастырджи младших! Пожелай нам жизни, обильной младшими и мудрой разумом старших!

– Оммен, Хуыцау!

– О Уастырджи, охраняющий путников! Благоволи к нашим младшим, чтобы они ступали по дорогам жизни твердой стопой, руководствуясь крепким разумом.

– Оммен, Хуыцау!

– О могучий и славный Уастырджи! Будь к ним столь благосклонен, Чтобы они достойно возвращались под кров, который покидают.

– Оммен, Хуыцау!

– О Уастырджи всеведающий! /Тот/, у которого даже волосы на головах наших сочтены, обереги каждого гостя, покидающего дом этот, чтобы он невредимым вернулся к родному очагу.

– Оммен, Хуыцау!

⁹ Уастырджи — самое почитаемое божество в осетинской мифологии, покровитель мужчин, путников и воинов.

№ 3. Бæркады куывд (‘Молитва об изобилии’)

Дзлиева Д. ЭВФ 022
Исп. Дзлиев М. А., 1940 г. р.
Зап. Дзлиева Д. М., г. Владикавказ, 12.08.2013 г.

– О Хуыцау, табу Дæхицæн! Ацы бынæтты бæркад, фарн амонд куыд уа, ахæм арфæ нын ракæ!
– Оммен, Хуыцау!
– Нæ бæркад уæле исгæ, бынæй ахадгæ куыд уа, ахæм арфæ нæ уæд!
– Оммен, Хуыцау!
– О Хуыцау, хæрамы фæллой нæм куыд никуы рбахауа. Цы фæллой кусæм уый куывдты, чындзæхсæвты æмæ рæсугъд хъуыддæгты æртыгай чъиритыл куыд хардз кææм, ахæм арфæ нын ракæ!
– Оммен, Хуыцау!
– Фосы Фæлвæра, Хоры Уацилла, уæ дæттинæгтæй нæ бынæттæ бæркаджын æмæ амонджын куыд уой, æмæ сæ куывдты æмæ чындзæхсæвты куыд хардз кæнæм, ахæм арфæ нæ уæд!
– Оммен, Хуыцау!
– Тбау Уацилла фыдбылыз сафæг дæ, æмæ нæ бынæтты, нæ бинонты фыдбылызæй бахъахъхъæ!
– Оммен, Хуыцау!
– Бæркадхæсджытæ æнæниз, æнæмастæй куыд кусой, рæсугъд

– О Хуыцау, слава Тебе! Пусть в этом доме всегда будет изобилие и благополучие!
– Оммен, Хуыцау!
– Пусть изобилие у нас будет неиссякаемым!

– Оммен, Хуыцау!
– О Всевышний, пусть к нам никогда не попадет нечестивое добро. То добро, которое нами нажито, пусть тратится только на свадьбы, праздничные мероприятия, и молитвы с тремя пирогами!

– Оммен, Хуыцау!
– Фосы Фалвара¹⁰, Хоры Уацилла¹¹ пусть ваши дары будут для нас счастливыми и обильными, чтоб устраивались пиршества и свадьбы!

– Оммен, Хуыцау!
– Тбау Уацилла¹², ты оберегаешь от несчастий, так защити нас и наши дома от зла и бед!
– Оммен, Хуыцау!
– Те, благодаря кому в доме изобилие, пусть будут здоровы и

¹⁰ Фосы Фæлвæра — в осетинской мифологии покровитель мелкого скота.

¹¹ Уацилла — один из самых популярных святых в осетинской мифологии, громовержец, покровитель хлебных злаков и урожая, часто упоминается с эпитетом «могущественный». В качестве покровителя урожая назывался также Хоры Уацилла (хлебным Уацилла).

¹² Уацилла, как покровитель урожая и божество природы, имел несколько посвященных ему святынь, самое известное из которых – Тбау Уацилла — находится на горе Тбау в Даргавском ущелье.

фæндæгтыл куыд цæуой, æмæ сæ бæркадæй сæ зæрдæтæ рухс куыд уой, амонджын хъуыддæгтыл йæ куыд хардз кæной, уыцы арфæ сæ уæд!

– Оммен, Хуыцау!

– Афтамæй бынæтты бæркад амонджын уæд!

№ 4. Кæсæртæ (‘Молитва о порогах’)

– О Хуыцау, табу Дæуæн! Къæсæртæ Де уазæг куыд уой, ахæм арфæ нын ракæ!

– Оммен, Хуыцау!

– Куывдды, чындзæхсæвты къæсæртæ куыд уой, фыдгул æмæ фыдзæрдæ, æнамонд уазæг, знаг ацы къæсæртыл куыд нукуы рбахизой, уыцы афрæ нæ уæд!

– Оммен, Хуыцау!

– Ацы къæсæртыл мидамæ чи хизы, уый фарн, амонд куыд хæсса. Фарн, амонд бынæтты куыд уадза! Æддæмæ та чи хизы, уый йæ хæдзарыл æнæниз, æнæмастæй, фарн, амондимæ куыд æмбæла, ахæм арфæ йæ уæд!

– Оммен, Хуыцау!

№ 5. Фæндагсар Уастырджи (‘Молитва Уастырджи на дороге’)

счастливы, пусть их дороги будут открыты и пусть их сердца будут светлы, чтоб это богатство они тратили только на праздничные мероприятия!

– Оммен, Хуыцау!

– Пусть изобилие в этом доме приносит счастье!

Дзлиева Д. ЭВФ 022

Исп. Дзлиев М. А., 1940 г. р.

Зап. Дзлиева Д. М., г. Владикавказ, 12.08.2013 г.

– О Хуыцау, слава Тебе! Пусть пороги этого дома будут благословлены Тобой!

– Оммен, Хуыцау!

– Пусть это будут пороги свадеб и пиршеств, пусть ненавистники, враги и недоброжелатели никогда не переступают эти пороги!

– Оммен, Хуыцау!

– Пусть те, кто приходит в этот дом, приносят с собой счастье и благодать! А те, кто выходят, пусть доберутся до своих жилищ без неприятностей, здоровыми и счастливыми!

– Оммен, Хуыцау!

Дзлиева Д. ЭВФ 022

- О Фæндагсæр Уастырджи, табу дæхицæн!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Нæ бæлцæттæ, нæ кæстæртæ де уазæг! Фыдбылызæй хызт куыд уой, амондæй уæлахиз куыд уой, царды рæсугъд фæндæгтыл куыд цæуой æмæ нæ адæмæн фарн æмæ амонд куыд хæссой, ахæм арфæ сæ уæд!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Йæ сызгъæрин бызырджын Уастырджи, нæ фыдæлтæ дæуыл фæдзæхстой бæлцæттæ, æмæ дæ рахиз къабазы бын сæ бакæ!
 Де уазæг, дæ фæдзæхс куыд уой, æхæм арфæ сæ уæд!
 – Оммен, Хуыцау!

№ 6. Хистæры куыд чындзхæсджыты размæ (‘Молитва при встрече свадебного поезда’)

- О Хуыцау, табу Дæхицæн! Де сконд зæдты хорзæх нæ уæд!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Сæмбæлдысты нæм цытджын уазджытæ, æмæ амонджын къах куыд æрбавæрой, фарн, амонд семæ куыд æрбахæссой, уыцы арфæ нын ракæ!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Абон сæ цард дыууæ кæстæры баиу кодтой æмæ царды рæсугъд фæндæгтыл æмуæхск зæронды бонтæм куыд фæцæуой кæрæдзи уарзгæйæ, ахæм арфæ сæ уæд!
 – Оммен, Хуыцау!

Исп. Дзлиев М. А., 1940 г. р.

Зап. Дзлиева Д. М., г. Владикавказ, 12.08.2013 г.

- О, покровитель дорог, Уастырджи, слава тебе!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Пусть наши младшие и путники будут под твоим покровительством! Огради их от зла, пусть они будут счастливы, пусть идут по красивому жизненному пути и пусть несут людям добро и благо!
 – Оммен, Хуыцау!
 – О, златокрылый Уастырджи, наши предки тебе поручали путников, так укрой их своим правым крылом! Пусть они будут под твоим покровительством!
 – Оммен, Хуыцау!

Дзлиева Д. ЭВФ 022

Исп. Дзлиев М. А., 1940 г. р.

Зап. Дзлиева Д. М., г. Владикавказ, 12.08.2013 г.

- О Хуыцау, слава Тебе! Да снизойдет к нам благодать твоих ангелов!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Мы встречаем почетных гостей, так пусть они ступят счастливой ногой, пусть принесут с собой счастье и благодать!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Сегодня соединились двое младших, так пусть они идут плечом к плечу дорогой счастья и живут в любви до самой старости!
 – Оммен, Хуыцау!

- Дыууæ мыггаджы кæрæдзиуыл фарн амонд æмæ кæстæртæй куыд бæттой, уыцы арфæ сæ уæд!
- Оммен, Хуыцау!

- Пусть свяжут две фамилии, /они/ будут благодатью, счастьем и большим потомством!
- Оммен, Хуыцау!

№ 7. Куывд разгæмттæ скæныны размæ (‘Молитва перед надеванием невестой свадебного костюма’)

Дзлиева Д. ЭВФ 022
Исп. Дзлиев М. А., 1940 г. р.
Зап. Дзлиева Д. М., г. Владикавказ, 12.08.2013 г.

- О Хуыцау, табу Дæхицæн! Де сконд зæдты хорзæх нæ уæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Абон нæм рæсугъд хъуыддаджы фæдыл уазджытæ арбацыдысты æмæ арфæгонд уæнт!
- Оммен, Хуыцау!
- Къухылхæцæг æмæ амдзуарджын курынц, цæмæн сæ хойæн йæ чындздзон дзаумæттæ скæной, æмæ сæ цæрæнбон бирæ уæд! Сæ хойы къухыл рахæцдысты, æмæ сын амонджын хо куыд уа, æмæ бирæ адæм ма сæ куыд бацагурой, ахæм хъуыддаджы фæдыл, ахæм арфæ сæ уæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Абон сæ хо æмæ æфсымæрæн цы рæсугъд куывдтæ ракодтой æмæ сæхи зæрдæты цы рæсугъд фæндтæ ис, уыдон дыууæ кæстæрыл куыд æххæст кæной, ахæм арфæ сæ уæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Афтамæй уын бар дæттæм æмæ уæ хойæн йæ чындздзон дзаумæттæ скæнут!

- О Всевышний, слава Тебе! Да снизойдет к нам благодать твоих ангелов!
- Оммен, Хуыцау!
- Сегодня мы встречаем гостей по прекрасному поводу, и пусть они будут благословенны Тобой!
- Оммен, Хуыцау!
- Къухылхæцæг и амдзуарджын просят разрешения надеть на свою сестру свадебный наряд. Они будут вести свою сестру под руки, пусть это будет для них счастьем, пусть еще не раз их будут приглашать на свадьбы в таком же качестве!
- Оммен, Хуыцау!
- Те красивые молитвы, которые сегодня произнесли их сестре и брату, а также то прекрасное, о чем они мечтают, пусть осуществится!
- Оммен, Хуыцау!
- Мы даем вам разрешение, так пусть одевают вашу сестру в свадебный наряд!

№ 8. Хистæры куывд чызг акæныны размæ.

(‘Молитва старшего перед выводом невесты из родного дома’)

Ирон æгъдæуттæ / сост. Г. Агнаев. — Владикавказ: Урсдон, 1999. С. 149

- Дунерафæлдисæг Иунæг Кадджын Хуыцау, Дæумæ кувæм, æмæ нын Дæ хорздзинæдтæй Дæ цæст бауарзæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Хуыцау, абон дыууæ мыггаджы бахæстæг кодтой, æмæ сæ æнустæм амонджын хæстæджытæ фæкæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Хуыцау, абон цы дыууæ кæстæрыл цин кæнæм, уыдон амонджын, уарзонæй фæцæрæнт.
- Оммен, Хуыцау!
- Уастырджи, уæларвæй зæхмæ Хуыцауы минæвар дæ æмæ нæ дæ хорзæх уæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Ацы дыууæ кæстæры сæ царды стыр фæндагыл æрлæууыдысты, Уастырджи, æмæ сæ дæ рахиз базыры бын бакæн.
- Оммен, Хуыцау!
- Бынаты дæр, балцы дæр, кæдæм цæуой, кæцæй цæуой, сæ ацыдæй се ‘рбацыд рæсугъддæр куыд уа, уыцы хорзæх сын ракæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Хетæджы Уастырджи, дæ бынты дæр сæ цæуын хъæудзæн æмæ сæ рæствæндаг фæкæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Мады Майрæм, дæ хорзæх сæ уæд!

- О Единственный почитаемый Хуыцау, сотворивший Вселенную, услышь наши молитвы и одари нас Своей милостью!
- Оммен, Хуыцау!
- О Хуыцау, пошли счастья двум породнившимся фамилиям! Пусть родство их крепнет из года в год!
- Оммен, Хуыцау!
- О Хуыцау, пусть молодые, счастьем которых мы сегодня радуемся, проживут в любви и согласии.
- Оммен, Хуыцау!
- О Уастырджи, ты являешься посланником Бога на земле, так пошли нам свою благодать!
- Оммен, Хуыцау!
- О Уастырджи, двое молодых стали на главную дорогу своей жизни, так возьми их под свое правое крыло!
- Оммен, Хуыцау!
- Яви им такую милость, чтобы, где бы они ни находились, куда бы ни направлялись, возвращение их было счастливей ухода!
- Оммен, Хуыцау!
- О Уастырджи Хетага, им нужно будет пройти мимо твоего подножия, так пусть их дорога будет благополучной!
- Оммен, Хуыцау!
- Мады Майрам¹³, пошли им свою благодать!

¹³ Мады Майрам — покровительница женщин, прежде всего женского плодородия, особо почитавшаяся молодыми девушками и женщинами детородного возраста.

- Оммен, Хуыцау!
 – Тбау Уацилла, фыдбылыз сафæг дæ, фыдбылызæй сæ бахиз!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Нæ ирон фæсивæд ахуыры уой, æфсады уой, кæцæйдæриддæр дзæбæхæй бынатыл куыд æмбæлой æмæ сын æртыгай чыритæй куыд кувæм, уыцы хорзæх нæ уæд
 – Оммен, Хуыцау!
 – Бынаты Хицау, дæ бынатæй цæуы саби æмæ ам амонд ныуадзæд, йæ цæрæн бынатмæ амонд ахæссæд!
- Оммен, Хуыцау!
 – Абон ын йæ райгуыраен къæсæрыл йæ къухыл чи рахаца, йæ цæрæн бынатмæ йæ чи бахона, уыцы æфсымæртимæ иу мады зæнæгау фæцæрæнт!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Бæркадæтгæг Мыкалгабыртæ, дыууæ мыггаджы, абон ам цы адæм æрæмбырд, уыдоны сæ фæллоу, сæ бæркад куывдтæн куыд хъæуа, æртыгай чыритæ куыд кæной, уыцы хорзæх ракаен!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Хохæй быдырмаæ цы зæд, цы дауджытæ ис, се ‘ппæты хорзæх дæр нæ уæд! Чи ацахода, уый цæрæнбон бирæ!
- Оммен, Хуыцау

- Оммен, Хуыцау!
 – Тбау Уацилла заштити их от несчастий и бед!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Пусть наша молодежь, где бы она ни была: на службе, учебе или в дальней дороге, благополучно переступает порог отчего дома, а мы будем возносить тебе молитвы с тремя пирогами!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Бынаты хицау¹⁴, из дома, которому ты покровительствуешь, уходит дитя, пусть она оставит счастье в отчем доме и привнесет его в свой истинный дом¹⁵.
 – Оммен, Хуыцау!
 – Пусть это дитя в дружбе и согласии живет с братьями, которые ее выведут из родительского дома и приведут в дом, который отныне станет для неё родным.
 – Оммен, Хуыцау!
 – О Мыкалгабырта¹⁶, дарующие изобилие, пусть баркад¹⁷ двух породнившихся фамилий и собравшихся в этом доме людей используется только для кувдов¹⁸. Яви такую милость, чтобы они всегда делали только три пирога!
 – Оммен, Хуыцау!
 – Да будет нам милость дзуаров¹⁹ и дуагов²⁰, покровительствующих полям и горам! Да продлятся дни того, кто отведаёт наш кувинаг!
 – Оммен, Хуыцау!

¹⁴ Бынаты хицау — покровитель дома, домашний дух, домовый.

¹⁵ Так буквально называется дом мужа.

¹⁶ Мыкалгабырта — в осетинской мифологии покровитель плодородия.

¹⁷ Бæркад — ‘изобилие’ (осет.).

¹⁸ Кувд — ‘пиршество’ (осет.).

¹⁹ Дзуар — в осетинской мифологии дух, святой.

²⁰ Дауæг — дух, покровитель.

**№ 9. Чындзы хæдзармæ куы æрбахонынц, уыцы куывд.
(‘Молитва старшего при вступлении невесты в дом жениха’)**

Ирон æгъдæутгæ / сост. Г. Агнаев. — Владикавказ: Урсдон, 1999. С. 152.

- Уæ Хуыцау, табу Дæуæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Хуыцау, Дæ рафæлдисгæ адæмæн хорздзинæдтæ Дæ цæст бауарзæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Уæ, Дунерафæлдисæг Хуыцау, абон цы дыууæ мыггаджы æмæ дыууæ кæстæры амонды тыххæй кувæм, уый рæстмæ фæкæн! Кæрæдзи уарзгæйæ куыд фæцæрой, сæ хæстæгдзинад мыггагæй мыггагмæ фидардæр куыд уа, Дыууæ кæстæры æмзай-æмзæронд куыд бауой æмæ дыууæ мыггаджы кæрæдзиуыл куыд бæттой!
- Оммен, Хуыцау!
- Уастырджи, табу дæхицæн! Байраджы – бæхгæнæг, лæппуйы
- лæггæнæг Уастырджи, ацы саби-чызджы амонджын фæкæн, йæ райгуырæн хæдзарæй йæ цæрæн хæдзармæ амонджындæр къах чи æрбавæрдта, уый æмбал уæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Бинонтæн адджын куыд фæуа, сыхбæстæн – уарзон, дыууæ кæстæрæн сæ хорз фæллоу æмæ се ‘гъдау адæмы æхсæн нымад куыд уой!
- Оммен, Хуыцау!
- Уæ Мады Майрæм, уæдæ йæ авд лæппуйы мад фæкæн, йæ авд лæппуйæн авд авдæны куыд ауза. Цы бинонтæм æрцыд, уыдонмæ лæппуйы кæхцытæ куыд фæхæссой!

- О Хуыцау, табу Тебе!
- Оммен, Хуыцау!
- Пожелай добра сотворенным Тобой людям!

- Оммен, Хуыцау!
- О, Создатель Вселенной, пошли удачу двум фамилиям и двум младшим, за счастье которых мы сегодня молимся! Чтобы жили любя друг друга, чтобы их родство укреплялось из поколения в поколение!

- Оммен, Хуыцау!
- Уастырджи, табу тебе! Уастырджи, превращающий жеребенка в коня, мальчика в мужчину, дай счастья нашей молодой, уподобь ее судьбу судьбе той, что оказалась самой счастливой, переступив порог своего истинного дома.

- Оммен, Хуыцау!
- Пусть она будет любима семьей и соседями, и пусть люди уважают молодых за их труд и агъдау²¹.

- Оммен, Хуыцау!
- О Мады Майрам, сделай ее матерью семи сыновей, чтобы она качала семь колыбелей. Чтобы в семье, куда она пришла, устраивали кувды в честь мальчиков!

²¹ Агъдау — обычай, социальная норма, установленное традицией обязательное правило стереотипного поведения индивида или всего этноса в конкретной жизненной ситуации.

- Оммен, Хуыцау!
- Хоры Уацилла, Фосы Фæлвæра, уæ раттæггаг хор æмæ фосæй æфсæст куыд уæм æмæ сæ чындзæхсæвтæ æмæ куывдтæ куыд кæнæм!
- Оммен, Хуыцау!
- Тбау Уацилла, фыдбылызæй нæ бахиз, дуне сабыр куыд уа, æмæ нæ кæстæрты чындзæхсæвты абонау куыд бадæм!
- Оммен, Хуыцау!
- Хетæджы Уастырджи, табу дæуæн дæр! Ирыстон æнæфыдбылызæй куыд баззайа, ахæм арфæ ракæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Бынаты Хицау, дæ бынмæ цы кæстæр æрбахызт, уый амонджын фæкæн!
- Оммен!
- Афта ма чи зæгъа зæдтæй, мæ ном куы ссардтаиккой, уæд æз хуыздæр баххуыс кодтаин, зæгъгæ, уымæн дæр нæ кувинæгтæ барст уæнт!
- Оммен, Хуыцау!

№ 10. Куывд мыдыкъусы размæ

(‘Молитва перед кормлением старших женщин рода смесью меда и масла’)

- Гъæйда мадта, нивгун къах æрбахæссæд хадзарæмæ!
- Амменæ!
- Нæуæг адæймаг æрбацудæй æмæ устур нивæ куд æрбахæсса, уоми дæр фарнæ куыд ниууадза, уæхæн амонди къахдзæф æрбакæнæд!
- Амменæ!

- Оммен, Хуыцау!
- Хоры Уацилла, Фосы Фалвара, пусть то, что вы нам даете, пойдет на пиры и свадьбы!
- Оммен, Хуыцау!
- Тбау Уацилла, избавь нас от несчастий, пусть везде будет мир, чтобы мы могли, как сегодня, собираться на свадьбы наших младших!
- Оммен, Хуыцау!
- Уастырджи Хетага, табу тебе! Благослови Осетию, чтобы она жила в мире с соседями.
- Оммен, Хуыцау!
- Бынаты Хицау! Дай счастья молодой, которая пришла под твое покровительство.
- Оммен, Хуыцау!
- Пусть наш кувинаг будет угоден и тому ангелу, который скажет: «вспомнили бы мое имя – я бы лучше помог».
- Оммен, Хуыцау!

- Пусть вступит в дом счастливой ногой!
- Аммена!
- Новый человек вступил в этот дом, так пусть она принесет с собой большое счастье, пусть и в том доме, который покинула, оставит благодать!
- Аммена!

Дзлиева Д. ЭВФ 007
Копия видеозаписи свадьбы
Олисаева Казбека и Гокоевой Аланы
г. Владикавказ, 04.02.2006 г.

– Арсау хъæболгун, каркау бæдолгун, гъе, уотæ нæ муггаг нин куд нибберæ кæна, гъе уохæн амонд æй уæд!

– Амменæ!

– Зæрæндти куд фæххæсса, фуддзурдмæ къæртгъос куд нæ уа, тухдзурдмæ ба фæразон куд уа, гъе, уотемæй нивгун къах æрбахæссæд!

– Амменæ!

– Берæ ковун нæ зонун, берæ хуæрзтæ Хуыцау раттæд! Гъе, уотемæй нæмæ æгас цæуæд æмæ нивгун къах æрбахæссæд!

– Пусть будет, как насадка, многодетна и, как медведица, плодovита, чтоб наша фамилия стала еще больше!

– Аммена!

– Чтоб за старшими ухаживала, чтоб была послушна, терпелива и не злословила, и так, чтоб принесла в дом только счастье!

– Аммена!

– Я не умею долго молиться, пусть много хорошего даст Бог! Пусть будет счастливой ее нога, и добро пожаловать!

№ 11. Куывд хуындзæуæттæн

(‘Молитва при встрече родственников невесты, перевозящих приданое’)

Дзлиева Д. ЭВФ 022

Исп. Дзлиев М. А., 1940 г. р.

Зап. Дзлиева Д. М., г. Владикавказ, 12.08.2013 г.

- О Хуыцау, табу Дæхицæн!
- Оммен, Хуыцау!
- Уазджытæ нæм сæмбæлди, æмæ алы бон æгас цæуæнт!
- Оммен, Хуыцау!
- Рæсугъд хъуыддаджы фæдыл æрбацыдысты æмæ амонджын фæндæгтыл куыд цæуой, фарн, амонд куыд æрбахæссой, уыцы арфæ нæ уæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Цы лæвар нын бакодтой, уый амонджын куыд уа! Бинонтæн, мыггагæн сыхбæстæн уарзон куыд уа, йæ сæрыхицауимæ æнæниз, æнæмастæй, кæрæдзи уарзгæйæ æмзай – æмзæронд куыд бауой, ахæм арфæ йæ уæд!
- Оммен, Хуыцау!
- Мады Майрæм, табу дæхицæн! Дæ дæттинагтæ бынæтты бæзджын куыд уой! Дыууæ кæстæры сæ цард баиу кодтой æмæ дыууæ мыггаджы кæрæдзиуыл фарн, амонд æмæ кæстæрæй куыд бæттой, ахæм арфæ сæ уæд!
- Оммен, Хуыцау!

- О Хуыцау, слава Тебе!
- Оммен, Хуыцау!
- К нам приехали гости, так пусть здравствуют!
- Оммен, Хуыцау!
- Они приехали по красивому поводу, и пусть их дороги всегда будут так же красивы, пусть принесут с собой счастье и благодать!
- Оммен, Хуыцау!
- Их подарок нам пусть будет счастливым подарком! Семей, фамилией, соседями чтоб была любима, чтобы с мужем прожила долгую счастливую жизнь, состарились рядом без болезней, в любви и согласии!
- Оммен, Хуыцау!
- Мады Майрам, слава тебе! Пусть твои дары будут обильны! Двое младших соединили свои судьбы, так пусть они объединят две семьи своим счастьем, благодатью и здоровыми младшими!
- Оммен, Хуыцау!

№ 12. Хызисæны куывд
(‘Приговор снятия фаты’)

Дзлиева Д. ЭВФ 023
Копия видеозаписи свадьбы
Дзлиева Казбека и Такоевой Елены.
2004 г.

Фари, фари, фари! Авд, лæп - пу - йы 'мæ ну цъæх-цæст чызг!

Фари, фари, фари! Кар-кау бæ - дул - джын! Фари, фари, фари!

Ар - сау хъæ бул - джын! Фари, фари, фари! Фы - рау кæ - бут - джын!

Фари, фари, фари! Би - нон-тæн уар - зон! Фари, фари, фари!

Хъæу-бæс - тæн ад - джын! Фари, фари, фари! Авд лæп-пу-йы мæ ну цъæх-цæст чызг!

Фарн, фарн, фарн!
 Авд ләппуйы әмә иу цъәхцәст чызг!
 Фарн, фарн, фарн!
 Каркау бәдулджын!
 Фарн, фарн, фарн!
 Арсау хъәбулджын!
 Фарн, фарн, фарн!
 Фырау къәбутджын.
 Фарн, фарн, фарн!
 Бинонтән уарзон!
 Фарн, фарн, фарн!
 Хъәубәстән адджын!
 Фарн, фарн, фарн!
 Авд ләппуйы әмә иу цъәхцәст чызг!

Фарн, фарн, фарн!⁷
 Семь сыновей и одну голубоглазую дочь!
 Фарн, фарн, фарн!
 Как наседка — многодетна!
 Фарн, фарн, фарн!
 Как медведица — плодовита!
 Фарн, фарн, фарн!
 Как баран — крепкошея!
 Фарн, фарн, фарн!
 Семейей — любима!
 Фарн, фарн, фарн!
 Соседями — уважаема!
 Фарн, фарн, фарн!
 Семь сыновей и одну голубоглазую дочь!

⁷ Значение слова *фарн* связано с небесной благодатью, обозначением мира, благополучия, изобилия, счастья. В ритуальной символике изображается в виде рогов барана.

4.2. Причитания

№ 1. Хъарæг (причитание)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А1 № 3-1

Исп. Сухиева Тасо Александровна, 70 лет

род. в с. Мна

Зап. с. Суарден, 07.1966 г.

Расшифровка Д. Дзлиевой

♩ = 130

nrзб.

дæ - хи тæ ри - гъæ - дзыл æр - тæ ко - мы кум [-].

Уа - а - а - а дæ ду - æр - ттæ го - мæй æс - ты ныр - та дын [-] æх - кæн - гæ ни - чи ба - кæн - дзæн

фæл - тау На - дæ - йы хъæ - ды би - рæгъ - тæ ба - хæ - рик - кой.

Ныр цæу - гæ Ла - ди, цæу - гæ! Ныр - дзын æр - тын - дæр, Зæ - ри - нæ а - шь хæ - дзæ - ры кум ни - шь уал - и.

[Нрзб.] дæхи тæригъæдыл æртæ комы куы [дзынадзынц. — Д. Д.].

Уа, дæ дуæрттæ гомæй æсты, ныр та дын [нрзб.] æхкæнгæ ничи

бакæндзæн.

[Нрзб.] фæлтау Надяйы хъæды бирæгътæ бахæрикой.

Ныр цæугæ Лади, цæугæ!

[Нрзб.] от жалости к тебе три ущелья [плачут. — Д. Д.].

Уа, твои ворота открытыми остались, [нрзб.] кто теперь их закроет

[Нрзб.] уж лучше бы Надю в лесу волки съели.

Теперь отправляйся в путь, Лади!

Ныр дын æппындæр, Зæринаæ, ацы хæдзары куы ницы уал и.

Теперь, Зарина, у тебя в этом доме совершенно ничего
ведь не осталось.

№ 2. Хъарæг (причитание)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А1 № 3-2
 Исп. Касаева Наташа Михайловна, 42 года,
 род. в с. Четырс
 Зап. с. Суарден, 07.1966 г.
 Расшифровка Д. Дзлиевой.

♩ = 100

[нрзб.] цы кæнон, куыд кæнон?!
 Уæд сын исты баххус кодтаин, куыд баххус ын кæнон?!
 Уæу, ма бон [нрзб] кæна Лади, да зынг ахуысса
 Алчи фæзæджы куыстытæм йæхи цæттæ кæны,
 Ды та да магуыр фæзæг [фалгæрон. — Д. Д] фæкодтай.

[Нрзб.] цы кæнон, куыд кæнон?!
 Уæд сын исты баххус кодтаин, куыд баххус ын кæнон?!
 Уæу, ма бон [нрзб] кæна Лади, да зынг ахуысса.
 Алчи фæзæджы куыстытæм йæхи цæттæ кæны,
 Ды та да магуыр фæзæг [фалгæрон. — Д. Д] фæкодтай

[Нрзб.] что и как теперь мне делать?!
 Я бы как-то им помогла, но как им помочь?!
 О, мой свет, Лади, да погаснет твой огонь в очаге.
 Каждый готовится к осенним работам,
 А ты [отдалил. — Д. Д] свою несчастную осень.

4.3. Песенные жанры

№ 1. Уастырджийы зарæг
(‘Песня Уастырджи’)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, А 65
Зап. с. Корниси Знаурского р-на, Ю О, 1974 г.

$\text{♩} = 120$

Ой, ца-раён-бон, ца-раён бон, Уас-тыр-джи! Ой, ой, о-ой
О о о

Чи цин ка-ны, уы-дон ца-раён-бон би-рае уа. Ой, ой, ой, о-о-ой.
о о о

Хо 'мае фсы-мае-раёй ну-мае хор-зей куд ца-рой! О, Уас-тыр-джи!
О .о.

Ой, цаэрæнбон, цаэрæнбон, Уастырджи!
Чи цин каны уыдон цаэрæнбон бирæ уа!

Ой, долгих лет, долгих лет, Уастырджи!
Пусть живут долгие годы те, кто сегодня радуется!

Хо 'мæ фсымæрæй иумæ хорзæй куыд цæрой!
О, Уастырджи!

Пусть проживут так хорошо, как брат с сестрой!
О Уастырджи!

№ 2. Уастырджийы зарæг
(‘Песня Уастырджи’)

Дзлиева Д. АФ 001–008
Исп. Сабанти Хаджумар, 1929 г. р.,
Зап. Д. Дзлиева, г. Владикавказ, 05.09.2007 г.

$\text{♩} = 120$

Гъæй, а - бо - ни Хуы-цауи бо - ни цæ - мæн нæ ныз - за - - - - - ран?!
О - - - - -

Ой, мæ - нæ нæ рæс - сугъд кæс - тæр цæу - гæ куы кæ - нуй
о - - - - -

Ой, Уас - гер - ги! Та - бу дин æр - ба - уа, дæ хуар - дзæх нæ уа, бæр - зон - дæй ныл - лæг - ма ка кæ - суй,
о о - - - - -

Ой, ой, о.
о - - - - -

Бæх ба - рæг бæх ка кæ-нуй, бич - чеу лæг ка кæ-нуй, е - чи суз - гъа-рин Уас-гер - ги

0.

1. Гъæй, абони – Хуыцауибони цæмæн нæ низзаран?!
Ой, мæнæ нæ рæсугъд кæстæр цæугæ куы кæнуй.
Ой, Уасгерги!
Табу дин æрбауа дæ хорзæх нæ уа,
бæрзондæй ныллæгмæ ка кæсуй!
Бæх барæг бæх ка кæнуй, биччеуи лæг ка кæнуй,
ечи сузгъарин Уасгерги!
2. Гъæ, базарæм, лаппутæ, базарæм, гъей.
Гъæй, Уасгерги, нæ кæстартæ де уазæг,
ой, нæ хестæртæ.
Гъæй, сæ кæстæртæй сæ зæрдæ рохс куыд уа,
ахæм амонд чин ратт!

1. Почему бы сегодня в день Божий не спеть нам?
О, вот прекрасная младшая, уходит!
Ой, Уасгерги!
Слава тебе, тому, который смотрит с высоты в низину,
и да будет с нами твоя благодать!
Тот, который делает из жеребенка коня, а из мальчика
мужчину, ты, золотой Уасгерги!
2. Эй, споем ребята, споем!
Ой, наши младшие и наши старшие пусть будут под
твоим покровительством!
Пусть будет им такая благодать, чтоб старшие
радовались своим младшим!

№ 3. Уасгергий зар (‘Песня Уастырджи’)

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С.88. № 91.

Цæй, Уасгергимæ баковæн, базарæн,
Йе 'уазæг ан, йе 'уазгег, лæхъуæнтæ!
Бæрзондæй ракаæсæ, рафæлгæсæ,
Нæ сугъæринаæбазургин!
Мæнæ дæ мæгур иуазгутæ
Де 'уазæг, Уасгерги!
Иуазæг дæр де 'уазæг, Уасгерги!
Фусун дæр дæ фæдзæхст, бæрзондбæл бадæг!
Финдзи ку цæуай,
Фæстаемæ нæ багъæуай кæнæ!
Фæстеккæй ку уай,
Дæ базури буннæ бакаæна!
Цæй, фæндаграст, фæндаграст,
Нæ сугъæринаæбазургин, рæсти Уасгерги!
Бæрзондæй нæмæ ракаæсæ,
Ниллæгмæ нæ бафæдзæхсæ, бæрзондбæл бадæг,
Де 'уазæг ан!

Ну, помолимся, воспоем к Уасгерги,
Мы под его защитой, под его защитой, ребята!
Посмотри с высоты, взгляни,
Наш золотокрылый!
Вот бедные твои гости
Под твоей защитой, Уасгерги!
И гость под твоей защитой, Уасгерги!
И хозяин под твоей охраной, сидящий на вершине!
Если будешь идти впереди,
То охраняй нас сзади!
Если будешь позади,
То накрой нас своим крылом!
Ну, счастливый путь, счастливый путь,
Золотокрылый наш, праведный Уасгерги!
Посмотри на нас с высоты.
На равнине нас сохрани, сидящий на вершине,
Мы под твоей защитой!

**№ 4. Тæтæртуппи фурт Тæтæрхъани уосæ коруни зар
(‘Песня о том, как женился сын Татартуппа Татаркан’)**

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 103. № 109.

Изæдтæ ратахтæнцæ Уæхъæци сæрай,
 'Ма Курппи бæрзондбæл рамбурдæнцæ,
 Уоми унаффæ кодтонцæ,
 Тæтæртуппи фурт Тæтæрхъанæн, ке ин ракорæн, зæгъгæ.
 Уæд ин ниййаккаг кодтонцæ
 Узай бадæг Азаухан-рæсугъди,
 Узай бадæг Азаухан-рæсугъд имæ нæ бакундта.
 Уæд унаффæ кæнунцæ,
 Кæми ин ракорæн, зæгъгæ,
 Сæ зæрди æрæфтуйуй;
 Сау денгизи бадæг сау рæсугъд,
 ‘Ма йимæ баминæвар кодтонцæ,
 Йе дæр имæ нæ бакундта.
 Тæтæртуппи фурт Тæтæрхъан дæр имæ дзоруй,
 Нæ дæмæ ирайун, зæгъгæ,
 Мæхе зæрдæмæ дæр нæ цудтæ,—
 Кæсалгдзауæн кæнæг дæ.
 Уæд бабæй унаффæ кæнунцæ,
 Мадта ма ин кæми ракорæн, зæгъгæ,
 Сæ зæрди æрафтуйуй,
 Дзулати бадæг, Дзулати рæсугъди ин ракорæн, зæгъгæ,
 Дзулати бадæги хæццæ каййес разæгътонцæ,
 Уомæн æ минæвæрттæ Уасæргий 'ма Никкола адтæнцæ
 Æ киндзхонтæ сæумон изæдтæ ‘ма изæйрон идаугутæ адтæнцæ,
 Йетæ ци бони фарни бахæстæг кодтонцæ,

С [вершины] Уакаца изэды²² вылетели,
 И собрались они на вершине Курппа,
 Там совет держали:
 Сыну Татартуппа Татаркан кого сосватать?
 Достойной его посчитали
 Живущую на вершине Уаза Азаухан-красавицу.
 Живущая на вершине Уаза Азаухан-красавица отказала ему.
 Стали [снова] совет держать,
 Кого сосватать ему.
 Вспомнили они в Черном море живущую
 Чудесную красавицу.
 Послали к ней сватов,
 И отказала она.
 И тогда сын Татартуппа Татаркан сказал ей:
 — Не волнуешь ты меня.
 И никогда ты мне не нравилась,
 Любишь ты рыбу ловить.
 И вновь стали совет держать,
 Где же еще сосватать ему [невесту],
 И решили они
 Живущую в крепости Дзулат Дзулатскую красавицу ему сосватать.
 С живущей в крепости Дзулат породнились.
 Сватами были Уасерги и Никкола,
 Поезжанами были утренние изэды и вечерние идауаги²³.
 В какой день фарна они породнились,

²² Изæд — ‘ангел’ (осет.)

²³ Идауæг — ‘дух-покровитель’ (осет.).

Йеци бони фарнае сумахбæл дæр æркæнæд!

Пусть фарн такого дня снизойдет и на вас!

№ 5. Фæлвæрай фурт Гудзуна (‘Сын Фалвары Гудзуна’)

Памятники народного творчества осетин / сост. Т. А. Хамицаева. — Владикавказ: Ир, 1992. С. 103. № 109

Фæлвæрай фурт Гудзуна се фонси къуард раскъардта;
 Тæторсмæ сæ баскъардта.
 Рæфтбадт уоми никкæнуй,
 Æртæ дугъди æркæнуй,
 Æртæ калди йин æй никкæнунцæ:
 Æзнæнгæ йин кодтонцæ.
 Уазама фенгаст æй,
 Æрттевагæй си цудæй Уазай рæнттæй.
 Уарцнтæ байдайуй Уазай рæнтти,
 Сæдæ зилди 'й æрцауй.
 — Гъей, Фæлвæра, Фæлвæра,
 Дæ фондæй ма байрайай!
 Æрæгийау ку æруинуй:
 Уазай сау рæсугъд æ цонг ку дардта,
 Уой æрттевæнтæ ку адтæй,
 Уомæн ин æзнæнгæ ку кодтонцæ,
 Бæстæбæл морзмæкъустæг
 Фæлвæрай фурт Гудзуна!
 Кæрæдзей йетæ æруинцунцæ,
 Уарзон федуд йетæ никкæнунцæ!

Сын Фалвары Гудзуна погнал свое стадо,
 Повернул его в Таторс,
 Присел там пополдничать,
 Трижды подоил [овец],
 Трижды молоко они пролили.
 Стадо волновалось.
 Тут взглянул он на Уаза,
 Сиянье разливалось вокруг Уаза,
 То там, то тут дождь начинался.
 Сто раз он обошел вокруг Уаза.
 — Эй, Фалвара, Фалвара,
 Не порадоваться тебе своему стаду!
 Наконец заметил он:
 Смуглая красавица горы Уаза руку протянула —
 Это же от нее сиянье исходило,
 Потому и стадо волновалось.
 Самый мощный, коренастый сын
 Фалвары Гудзуна!
 Они друг друга увидели,
 К согласью любовному пришли!

№ 6. Айс æй аназ æй
(‘Возьми и выпей’)

НА СОИГСИ. Ф. искусство, оп. 2, 05
Исп. Квартет осетинской народной песни.
Зап. Д. Хаханов г. Владикавказ, 1973 г.

$\text{♩} = 100$

Айс-æй, а-наз æй, хæ-лар-дын уы-дзæн, уæ нае буц хис-тæр, о. Кæс-тæр-ты нуа-зæн нае буц хис-тæ-рæн хæ-лар куы уы-дзæн, ой.

Хис тæр буц у, кæс-тæр тæ, о, мае ду-не, ой. Цæй-ма, кæс-тæр-тæ, ам-дзæгъд ын кæ-наем, ам-дзæгъд ын кæ-наем, ой.

$\text{♩} = 150$ с хлопками на каждую долю

Ой - ри рæ, уæ-рæй - дæ, хæ - лар дын уы-дзæн, ой. Айс æй, а - наз æй, о, нае буц хис-тæр, ой.

Хистаркастæргæн ад-джын куы вæй - йы ад-джын куы вæй - йы, о. О - о - ох, - мае ду-не, о, уаер-тае 'мае, о.

о о о о о о о о о

Кæс-тæр буц у хис - тæр - тæн о, - мае ду-не, ой Гъа, уае-дæ, ныр-ма ны кæ нæм, о, мае ду - не, ой.

о о о о о о о о о

О - ри уае-раей-дæ, о, уаер-тае-'мае о. Айс æй, а - наз æй, о нæ буц хис-тæр, ой.

о о о о о о о о о

О - - - ри уае-раей-дæ о о Айс æй а - наз æй, ох, мае ду - не, о.

о о о о о о о о.

Айс æй, аназ æй, хæлар дын уыздæн, уæ нæ буц хистæр, о.
Кæстæрты нуазæн нæ буц хистæрæн хæлар куы уыздæн.

Хистæр буц у, кæстæртæ, о мæ дуне, ой.
Цæй-ма, кæстæртæ, амдзæгъд ын кæнæм, амдзæгъд ын кæнæм, ой

Ой рираæ уæрæйдæ, хæлар дын уыздæн, ой.
Айс æй, аназ æй, о нæ буц хистæр, ой

Хистæр кæстæртæн адджын куы вæййы, адджын куы вæййы, ой.
Ох, мæ дуне, о уæртæ ‘мæ, о.

Кæстæр буц у хистæртæн, о мæ дуне, ой.
Гъа, уæдæ, ныр ма цы кæнæм, о мæ дуне, ой!

О- рираæ уæрæйдæ, о уæртæ ‘мæ о!
Айс æй, аназ æй, о нæ буц хистæр, ой.

О-рираæ уæрæйдæ, о, о.
Айс æй, аназ æй, ох, мæ дуне, о.

Возьми и выпей, будет тебе впрок, о, наш уважаемый старший!
Бокал, который подает младший старшему, как может быть не впрок?!

Старший избалован, мои дорогие младшие, о, мой свет, о.
Давайте младшие, похлопайте ему.

О-рира уарайда, будет тебе впрок.
Возьми и выпей, о наш уважаемый старший.

Старший для младших приятен.
Ох, мой свет, о уарта ма о.

Старшие балуют младших, о мой свет.
А что теперь нам делать, о, мой свет, ой!

О-рира уарайда, о уарта ма о!
Возьми и выпей, о, наш уважаемый старший!

О-рираæ уарайда, о, о.
Возьми и выпей, ох, мой свет, о.

№ 7 . Рухсаг
(‘Царствие небесное’)

Дзлиева Д. АФ 001–016
Исп. Дарья Хадзарагова, 18.02.1938 г. р.,
род. в с. Гизель, СО
Зап. К.Дзлиев, с. Гизель, 18.02.2007 г.

$\text{♩} = 130$

Хетаг рухсаг! Ой, рух - саг, о - ой, рух - саг. Ой, рух - саг, о - ой, рух - саг.
о - ой, рух - саг. о - ой, рух - саг.

Хе - таг рух - саг, аер - ба - уа, ма - хай, рух - саг аер - ба - уа.
Хе - таг рух - саг, аер - ба - уа, ма - хай, рух - саг аер - ба - уа.

Дзанаг рухсаг Ой, рух - саг, о - ой, рух - саг. Ой, рух - саг, о - ой, рух - саг.
о - ой, рух - саг. о - ой, рух - саг.

Дза - най рух - саг, аер - ба - уа, ма - хай, рух - саг аер - ба - уа.
 Дза - най рух - саг, аер - ба - уа, ма - хай, рух - саг аер - ба - уа.

Гоцн рухсаг Ой, рух - саг, о - ой, рух - саг. Ой, рух - саг, о - ой, рух - саг.
 о - ой, рух - саг. о - ой, рух - саг.

Го - цн рух - саг аер - ба - уа, ма - хай, рух - саг аер - ба - уа.
 Го - цн рух - саг аер - ба - уа, ма - хай, рух - саг аер - ба - уа.

Го - цн рух - саг, аер - ба - уа, ма - хай, рух - саг аер - ба - уа.
 Го - цн рух - саг, аер - ба - уа, ма - хай, рух - саг аер - ба - уа.

Хетэг рухсаг!
 Ой рухсаг, ой рухсаг.

Хетагу царствие небесное!
 Ой, царствие небесное, ой, царствие небесное.

Ой рухсаг, ой рухсаг.
Хетæг рухсаг æрбауа, махæй, рухсаг æрбауа.

Дзанай рухсаг!
Ой рухсаг, ой рухсаг.
Ой рухсаг, ой рухсаг.
Дзанай рухсаг æрбауа, махæй, рухсаг æрбауа.

Гоцъи рухсаг!
Ой, рухсаг, ой, рухсаг.
Ой рухсаг, ой рухсаг.
Гоцъи рухсаг æрбауа, махæй, рухсаг æрбауа.

Ой, царствие небесное, ой, царствие небесное.
Да будет Хетагу царствие небесное, желаем ему царствия небесного.

Дзанаю царствие небесное!
Ой, царствие небесное, ой, царствие небесное.
Ой, царствие небесное, ой, царствие небесное.
Да будет Дзанаю царствие небесное, желаем ему царствия небесного.

Гоцъи царствие небесное!
Ой, царствие небесное, ой, царствие небесное.
Ой, царствие небесное, ой, царствие небесное.
Да будет Гоцъи царствие небесное, желаем ему царствия небесного.

№ 8. Гъæйтты рæгъ
(‘А ну-ка весь ряд’)

Дзлиева Д. ЭВФ 001–018
Исп. Уакка Джатиев, 20.09.1924–22.04.2012,
род. в с. Сыбайы хъæу, ЮО
Зап. г. Владикавказ, 06.09.2007 г.

Цин æр - цы - ди мæ цал æр - цы - ди. Уæ - рæй - дæ, ой, уæ-рæй-да 'мæ. Кæй нæ фæн - ды цæ - мæ 'рцы - ди? Уæ - рæй - дæ, ой, уæ-рæй-да 'мæ.

Уæ - рæй - дæ, ой, уæ-рæй-да 'мæ. Кæй нæ фæн - ды цæ - мæ 'рцы - ди? Уæ - рæй - дæ, ой, уæ-рæй-да 'мæ.

постепенно ускоряя

Уæ - лæ къул-пыл уæд Сиу - къа - тæ, ра - хæс - сут цын уæ сы - къа - тæ.

О - - - - - Уæ - рæй - дæ, ой, уæ-рæй-да 'мæ. О - - - - - Уæ - рæй - дæ, ой, уæ-рæй-да 'мæ. Ой

О - - - - - Уæ - рæй - дæ, ой, уæ-рæй-да 'мæ. О - - - - - Уæ - рæй - дæ, ой, уæ-рæй-да 'мæ. - Ой

Цин æрцыди 'мæ цæл æрцыди!

Радость пришла, пир начался!

Ой, уæрæйдæ, ой, уæрæйдæ 'мæ!

Чи нæ нæ уарзы цæмæ 'рцыди?
Ой, уæрæйдæ, ой, уæрæйдæ 'мæ!

Уæлæ къуппыл уæд Сиукъатæ!
Ой, уæрæйдæ, ой, уæрæйдæ 'мæ!

Рахæссут нын уæ сыкъатæ!
Ой, уæрæйдæ, ой, уæрæйдæ 'мæ!

Ой, уарайда, ой, уарайда ма!

Кто не любит пировать, зачем пришел?
Ой, уарайда, ой, уарайда ма!

Вон на холме Сиукаевы!
Ой, уарайда, ой, уарайда ма!

Поднесите нам свои бокалы!
Ой, уарайда, ой, уарайда ма!

№. 9 Цоппай

Дзलिएва Д. АФ, 001–007.
Неизвестный исполнитель, б/м, б/г

Ой, ой, цоп - пай, уой, а - лай! Цоп - пай, а - лай бэс - тэп хуарз аёй, ой, а - лай. Цоп - пай, а - лай бэс - тэп хуарз аёй, ой, а - лай.

А - лай, а - лай, а - лай зэ - гьут, бэс - тэп хуарз аёй, ой, а - лай. А - лай зэ - гьут, бэс - тэп хуарз аёй, уой а - лай.

Ой, ой, цоппай, уой, алай!
Цоппай, алай бэстэп хуарз аёй, ой, алай!
Цоппай, алай бэстэп хуарз аёй, ой, алай!

Алай, алай,
Алай зэгьут, бэстэп хуарз аёй, ой, алай!
Алай зэгьут, бэстэп хуарз аёй, ой, алай!

Ой, ой, цоппай, уой, алай!
Цоппай, алай для всего мира хорош, ой, алай!
Цоппай, алай для всего мира хорош, ой, алай!

Алай, алай,
Алай скажите, для всего мира хорош, ой, алай!
Алай скажите, для всего мира хорош, ой, алай!

№ 10. Цоппай

Осетинский музыкальный фольклор. — М.; Л.: Музгиз, 1948. С. 111. № 183.

Зап. А. Тотиев, с. Гизель, 1938 г.

Andante

Цоп - пай, цоп - пай, та - бу, о ой, цоп - пай, га - лез - ты цоп - пай, га - лез - ты цоп - пай!

Цоппай, цоппай, табу, о ой, цоппай,
галазты цоппай, галазты цоппай!

Цоппай, цоппай, табу, о ой, цоппай,
галазовых цоппай, галазты цоппай!

№ 11. Цоппай

Осетинский музыкальный фольклор. — М.; Л.: Музгиз, 1948. С. 112. № 184.

Зап. Г. Кокойти, с. Дигора, 1941 г.

Andante

Ой, цоп - пай, ой, а - лай, цоп - пай, а - лай, а - лай, цоп - пай, та - бу!

Ой, цоппай, ой, алай, цоппай, алай, алай, цоппай, табу! Ой, цоппай, ой, алай, цоппай, алай, алай, цоппай, слава!

Приложение 5

Свадебный обряд²⁴

Осетинский свадебный обряд представляет собой длительный по времени процесс, включающий в себя множество ритуальных действий. Его можно разделить на три этапа, в целом типичных для всех локальных традиций осетинской свадьбы:

1. **Предсвадебный период** (время от первого сватания до свадебного дня)
2. **Свадьба**
3. **Послесвадебный период**

В настоящей части работы будет предпринят опыт описания основных структурных элементов свадебной обрядности, каждый из которых будет исследован в аспекте исторической динамики на двух основных срезах существования традиционной культуры осетин — на рубеже XIX и XX вв. и в социо-культурной ситуации настоящего времени. Наше внимание будет сосредоточено на выявлении принципов исторической жизни свадебной традиции на пути ее адаптации к современным условиям.

5.1. Предсвадебный период

У осетин существует и строго соблюдается традиция экзогамных браков, т. е. запрещается бракосочетание внутри определенной общности, в которую входят однофамильцы, члены родственных семей²⁵ и фамилия матери с родственными фамилиями с ее стороны. Категорически также запрещается также заключать браки в случае, если жених или невеста происходят из рода бабушки. Эти представления о степенях родства остаются актуальными в культуре и поныне.

Выбор невесты, как, впрочем, и жениха, у осетин в средневековье осуществлялся на основе брачной политики. Как указывал М. М. Ковалевский, «постыдным считалось женить сына на девушке низшего с ним общественного положения, почему алдары²⁶, как общее правило, женились только на дочерях алдаров или иноплеменных князях»²⁷. Мотив выбора невесты по ее родовой принадлежности, восходящий к архаическим верованиям, нашел широкое отражение в осетинском фольклоре: «Дочь наглого, бесчестного человека <...> в жены

²⁴ Описание обряда дается по полевым записям автора, архивным и опубликованным источникам.

²⁵ Родственные фамилии *Æрвадалтæ* — термин, обозначающий в осетинском языке широкий круг родственников, являющихся членами различных семей, но ведущих свое происхождение от одного общего предка, сведения о которых передаются изустно.

²⁶ Алдар — высшее сословие у осетин.

²⁷ Ковалевский М. М. Современный обычай и древний закон: Обычное право осетин в историко-сравнительном освещении. Владикавказ: Алания, 1995. Т. 1. С. 288–289.

не бери, испортишь свою породу, но отдай свою дочь такому человеку, чтоб его порода улучшилась»²⁸, в том числе, в пословицах: «По роду выбирают деву (невесту)»²⁹.

Подобно некоторым другим народам Кавказа, до революции у осетин существовал обычай обручать детей, находившихся еще в колыбели. Причиной, побуждавшей родителей к обручению малолетних детей, следует считать стремление обеих сторон укрепить уже существующие между обеими семьями взаимоотношения путем установления свойственных связей.

Подтверждение этих данных находим в материалах нашей полевой работы:

«Вот например двое соседей, и у одного родилась дочка, а у другого — мальчик. И буквально сейчас же договариваются — вот так, в колыбели. В колыбели договариваются, готовят калым, а потом уже приводят ее в дом [т. е. играют свадьбу. — Д. Д.]»³⁰.

Иногда девочку забирали в дом будущего мужа в совсем юном возрасте, чтобы девочка привыкала к новой семье и ее укладу, к будущему мужу, однако она не общалась со своим женихом до тех пор, пока не повзрослеет.

«В Уахъаце [название села в Дигорском ущелье Северной Осетии. — Д. Д.] моя хозяйка [жена. — Д. Д.] Дз[укити] — и вот у них в фамилии Газанову девочку замуж взяли. <...> К тому времени ей 12 исполнилось. Уже к ней начали ходить сваты. И вот с кем они договорились, они ее забрали к себе. И через год, через два, или сколько лет не знаю, а потом уже поженились там у них»³¹.

В старые времена в повседневной жизни осетинские девушки вели довольно замкнутый образ жизни, поэтому единственным местом, где можно было выбрать себе невесту, был *хъазт*, который устраивали на всех праздниках. Дж. Шанаев писал: «Обычай позволяет девушкам в это время нарушать свою обычную затворническую жизнь, и своим соучастием оживлять общественные увеселения; но это допускается только девушкам, но никак не женщинам. На хъазт сходятся вся молодежь не связанная еще брачными узами, причем само собою является возможность для всяких наблюдений, делаемых молодыми людьми, с целью выбора себе подруг жизни. Девушка, при всех своих телесных достоинствах, слывающая скромную в своем

²⁸ Ирон æмбисæндтæ. Арымбырд сæ кодта Гуыгъиаты Хъ. Орджоникидзе: Ир, 1976. С. 31. Перевод с осетинского языка во всех случаях, не оговоренных особо, сделан автором настоящей работы.

²⁹ Осетинские тексты, собранные Д. Чонкадзе и В. Цораевым. СПб., 1868. С. 10: № 67.

³⁰ Исп. Дзакоти Борес (Бидол) Сосланбекович. 1934 г.р., род в с. Махческ СО. Дзлиева Д. М. ЭАФ-001. № 007. (пер. с осет.).

³¹ Исп. Дзакоти Борес (Бидол) Сосланбекович. 1934 г.р., род в с. Махческ СО. Дзлиева Д. М. ЭАФ-001. № 007. (пер. с осет.).

околодке, мастерицею в рукоделии, да еще с задатками доброй и опытной хозяйки, составляет идеал невесты»³².

В фольклорной традиции на рубеже XIX–XX вв. возраст девушек, готовых к замужеству, составлял 14–16 лет, а для мужчин — 17–18 лет, хотя в действительности большинство пар сочетались браком значительно позднее. Это было связано с необходимостью уплаты *ирæд* (*калыма*) — обязательного условия свадебного договора. Калым как элемент предсвадебных ритуалов упоминается в сказках, легендах и эпосе в качестве награды герою для достижения желанной. В. С. Газданова отмечает, что в одном из сюжетов нартовских сказаний «в более поздних вариантах брак Ацамаза с Агундой обусловлен трудной задачей, связанной с брачным выкупом — калымом»³³.

Размер калыма определялся социальным статусом рода невесты. Действовало общее правило: чем ниже сословие, тем меньше калым. Один из корреспондентов газеты «Терские ведомости» в № 88 за 1895 г. сообщал: «По рассказам стариков в древние времена калым этот был небольшим, хотя в шутку громко считали его тысячами и тысячи эти понимали в переносном смысле, т. е. говорили тысяча, а брали сотню»³⁴. Обычно калым брали утварью и домашними животными, а также деньгами.

Необходимость уплаты калыма могла привести к разорению и без того небогатых семей. Кроме того, этот обычай способствовал более поздним бракам и приводил к существенной разнице в возрасте между женихом и невестой. «Обычай калыма является особенно вредным в том отношении, что он в свою очередь рождает более вредный и дикий обычай похищения невесты. Зависимость обычая похищения невесты от калыма становится ясной из того факта, что похищение большею частью совершается бедными осетинами. Эти последние, не имея достаточных средств для уплаты калыма, принуждены бывают или навсегда остаться холостыми, что считается у осетин делом весьма позорным, или прибегают к приобретению невесты путем похищения»³⁵. Обычай умыкания невест у осетин также существовал, но к нему прибегали только в особых случаях. «Хотя умыкание и имело место на протяжении веков (но отнюдь не как массовая форма брака), каждый факт похищения девушки проходил очень

³² Шанаев Д. Т. Свадьба у северных осетин // Сборник сведений о кавказских горцах. Тифлис: Издательство Кавказского Горского управления, 1870. Вып. 4. С. 2.

³³ Газданова В. С. Золотой дождь: Исследования по традиционной культуре осетин: Сб. науч. трудов / ред. Р. С. Бзарова. Владикавказ: ИПО СОИГСИ, 2007. С. 93.

³⁴ Цаллагов Ч. Т. Корреспонденция «Селения Унал» // Терские ведомости. 1895. № 88. Цит. по: Периодическая печать Кавказа об Осетии и Осетинах. Цхинвали: Ирыстон, 1987. Кн. 3. С. 30.

³⁵ Корреспонденция Христианца «Похищение девицы» // Терские Ведомости. 1901. № 199. Цит. по: Периодическая печать Кавказа об Осетии и Осетинах... С. 378–379.

болезненно для родовых коллективов, втягиваемых в это событие. Каждый такой случай вызывал ожесточенные столкновения и нередко приводил к кровной мести между родами»³⁶.

Интересно, что в настоящее время умыкание очень популярно среди осетинской молодежи. Обычно это связано с невозможностью сыграть пышную свадьбу по экономическим причинам, либо с отказом родителей невесты на ее вступление в брак. Хотя в большинстве случаев умыкание проходит с согласия девушки, встречаются и случаи насильственной кражи невесты. Собственно выбор пары в современной действительности осуществляется свободно по обоюдному согласию жениха и невесты, вне зависимости от их возраста и общественного положения. Молодые люди могут находиться в общественных местах вместе, без присутствия третьих лиц, не остерегаясь общественного осуждения.

У осетин существовала практика, согласно которой, молодой человек, желавший вступить в брак, должен был получить разрешение родителей на женитьбу. После этого парень строил себе пристройку (комнату) в родительском доме и начинал приглядывать себе невесту, посещая *хъазт* в соседних селах.

Если жениху удавалось найти себе достойную пару, о намерении жениться он давал знать своим родителям, через близкого друга либо родственника. «Сообщение это делается не им самим [женихом. — Д. Д.], как следовало бы ожидать, а через посредство третьего лица, обыкновенно его хорошего друга. Этот поверенный, ведет за него переговоры с его же родителями и передает ему об их согласии или не согласии на его брак, на такой-то. В случае несогласия родителей, молодой человек в большинстве случаев подчиняется решению родителей и оставляет мысль о женитьбе; случаи неповиновения весьма редки»³⁷.

Если выбор сына устраивал его родителей, то они также в свою очередь наводили справки о семье и самой девушке. При положительных результатах родители будущего жениха посылали *минавартта* [минавартта]³⁸ — сватов в дом невесты. «Сватать положено ехать троим мужчинам: один из фамилии парня, другой из фамилии матери жениха, а третий не родственник, уважаемый человек — как свидетель»³⁹. Сватовство всегда проходило вечером, когда стемнеет, под воскресенье.

«Первый раз они [сваты. — Д. Д.] приходят просто как гости. <...> Даже если семья девушки не хочет выдавать дочь замуж, их все равно принимают как

³⁶ Магомедов А. Х. Семья и семейный быт осетин в прошлом и настоящем. Орджоникидзе: Северо-Осетинское книжное издательство, 1962.

³⁷ Кавказ. 1887. № 340. Цит. по: Периодическая печать Кавказа об Осетии и Осетинах. Цхинвали: Ирыстон, 1981. Кн. 1. С. 242.

³⁸ Здесь и далее в квадратных скобках указывается фонетическая транскрипция наименования.

³⁹ Гардант М. К. Рагон дигорон царди æгъдауттае: Уадзимистæ (Произведения) / сост. Э. Б. Скодтаев. Владикавказ: ИР, 2007. С. 28. (пер. с осет.)

гостей. Гость — гость от Бога [осетинская пословица. — Д. Д.] Им что-нибудь зарежут, приготовят. Сваты потом говорят: “Добрые люди, извините, но я сюда пришел по делу” [букв. ‘искать голову’. — Д. Д.]. И они начинают расспрашивать друг у друга»⁴⁰.

Мотивы приговоров сватов достаточно типизированы и связаны с высказыванием желания породниться с фамилией невесты. «Посредники говорили, к примеру: <...> “Темыр [отец жениха. — В. Г.] хочет породниться с вами, а вы как хотите? У них неплохая фамилия, парень не без доблестей, среди ровесников не худший, а дом их как чаша с медом”. Отец девушки или ее брат отвечали: <...> Перевод: “Сейчас мы не может дать вам ответ, и у нас есть родня, родственники и мы должны с ними встретиться”. Назначали срок, когда встретятся вновь и будет готов ответ»⁴¹.

По обычаю, сваты должны прийти в дом невесты от трех до пяти раз, поэтому с первого раза согласие выдать дочь замуж никогда не давалось. Если же семья невесты изначально была настроена против жениха, то говорили о том, что у них нет девушки на выданье. «При всех обстоятельствах отец девушки прямо не отказывал, а мягко отговаривался всякими уважительными причинами»⁴². Бывали случаи, когда настойчивые сваты уговаривали родню невесты годами, и их усилия оказывались успешны.

Последнее посещение сватов уже являлось непосредственно *сговором* — *фидаугæ* [фидауга]. В старину сваты не соглашались трапезничать, пока не будет решен вопрос о калыме. Когда размер калыма был обсужден, и обе стороны находили его приемлемым, совершали обряд рукопожатия. Вслед за тем старший гость со стороны жениха оставлял *залог* — *мысайнаг* [мышайнаг]. В качестве залога обычно фигурировала какая-нибудь ценная вещь, в основном, оружие. «К брачному залогу обе стороны относились очень серьезно. Отказаться после этого от брака — значило бы нанести тяжкую обиду, которая нередко влекла за собой кровную месть»⁴³. Только после передачи залога начиналась совместная трапеза, которая в некоторых случаях продолжалась до утра.

В целом, описанные выше каноны организации сватовства и норм поведения сватов и родителей будущих молодоженов, сохранившиеся в достаточно архаической форме, продолжают жить и в современной свадебной традиции. Исключение составляет калым, на сегодняшний день полностью вышедший из употребления в свадебной церемони. Более

⁴⁰ НА СОИГСИ. Ф. литературы, 19, оп. 1, д. 189, с. 62. (пер. с осет.)

⁴¹ Газданова В. С. Традиционная осетинская свадьба: Миф, ритуалы и символы. Владикавказ: Иростон, 2003. С. 45.

⁴² Дзуцев Х. В., Смирнова Я. С. Жизнь осетинской семьи. Владикавказ: Газетно-журнальная типография, 1993. С. 110.

⁴³ Дзуцев Х. В., Смирнова Я. С. Жизнь осетинской семьи... С. 111.

свободно трактуются возможные варианты залога — сейчас это может быть уже и не оружие, а деньги.

Изменения, которые достаточно типичны для хода сватовства в настоящее время, связаны с возможным сокращением количества посещений сватами родственников невесты, а также перемещениями отдельных элементов ритуала. Так, например, в современных версиях свадьбы сговор, включающий в себя рукопожатие и передачу залога, иногда происходит уже в свадебный день.

Как известно из этнографических источников и художественной литературы, опирающейся на изустное предание, еще в XIX–нач. XX вв. период между сговором и свадьбой продолжался до года, а иногда и дольше. Он получил название *куырдуаты бадын* [курдуаты бадын] — *сидеть засватанной*. «Но так как сватовство могло состояться, когда девушка была еще ребенком, то “курдуат” мог длиться много лет, пока девушка не достигала совершеннолетия»⁴⁴.

В течение *куырдуат* жених с родственниками собирал калым, а сторона невесты готовила приданное. Ежедневно в доме просватанной девушки собирались подруги и близкие родственницы, которые помогали ей в приготовлении свадебных даров и одежды.

После сватовства поведение, как парня, так и девушки, кардинально менялось. Традиционный этикет предписывал следующее:

- Парень избегал встреч с родителями невесты, а также старшими мужчинами из ее рода. Если жених проезжал мимо дома будущих родственников, он должен был слезть с коня и идти пешком. Лишь после того, как минует усадьбу будущей жены, он вновь седлал коня и продолжал поездку.
- Засватанная девушка не имела права появляться в общественных местах без особой на то причины и без сопровождения кого-либо из младших родственников, как правило, братьев, а если таковых не было, то подруг. Если ей случалось проходить мимо дома жениха, она опускала на лицо платок и старалась затеряться в толпе, чтобы остаться не узнаваемой.

Согласно старинному обычаю, жених и члены его рода могли *навещать дом невесты и ее родню*. Наиболее распространенным вариантом являлось посещение невестиной родни женихом, но известны также сведения о гощении брата жениха. Возможным был и приезд в дом невесты родственников жениха в один из дней сватовства, чтобы ознакомиться с уровнем

⁴⁴ *Абаев В. И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. М.;Л.: Наука, 1958. Т. 1. С. 610.

достатка в ее семье. Такой визит устраивался в том случае, если родители жениха и невесты не были знакомы.

Посещение женихом дома невесты в предсвадебный период имело целый ряд особенностей, архаических по своему происхождению. Например, жениху было категорически запрещено видаться и общаться со своей избранницей. Подобные посещения всегда совершались в темное время суток, чтобы никто из старших мужчин рода невесты не видел жениха. В дом суженой молодому человеку положено было являться вместе с друзьями, которые выбирались преимущественно из числа его родственников. Невесту при этих визитах мог видеть только будущий *къухылхæцаг*. Если с женихом приезжало 7–10 друзей, то родня невесты готовила им угощение и устраивала *хъазт*. Обычно сюда приглашали соседскую молодежь, но жених не имел права принимать участие в плясках.

В ряде ранних этнографических источников упоминается, что жених должен был сделать специальные дары для будущей тещи, чтобы последующая семейная жизнь была удачной. Дж. Шанаев свидетельствовал, что жених «прежде всего должен был приобрести лошадь для матери невесты — “*Фаты бæх*” (досл. конь стрелы). У осетин говорили “Дело наше сделалось прямым, подобно стреле”, т. е., нужно понимать, что дело приняло благополучный оборот. Поэтому, говорят осетины, *фаты бæх* отдавался как бы в знак совершения благополучного направления дела»⁴⁵.

Известны описания, что у осетин ранее существовала традиция, согласно которой жених не только навещал дом невесты, но и оставался в нем жить в течение нескольких недель. «Находясь постоянно в обществе членов семьи — мужчин и женщин, он лишался возможности (да и не мел он на это право) иметь даже мимолетных встреч с невестой. Эти встречи для них бывали неожиданными, без предупреждения их. Ночевал он обычно в комнате брата или родственника невесты где-нибудь на крыше, под каким-нибудь навесом, а зимой в башне, в хлеву, если другого свободного помещения не имелось в доме»⁴⁶. К. Хетагуров называет обряд посещения женихом дома невесты *сгæрст* [шгэршт] — *разведка* и приводит следующее его описание: «сопровождают его обыкновенно несколько сверстников-друзей и кто-нибудь из неблизких родственников; идет он не с пустыми руками, а с бурдюком араки⁴⁷, бараном и шестью пшеничными хлебами, три из которых должны быть величиною с жернов осетинской мельницы (3/4 или целый аршин в диаметре). Кроме того, специально предназначены подарки: невесте шелковый грузинский платок и материя на платье, матери ее тоже что-нибудь на

⁴⁵ Шанаев Д. Т. Свадьба у северных осетин... С. 2.

⁴⁶ Магомедов А. Х. Семья и семейный быт осетин в прошлом и настоящем... С. 30.

⁴⁷ Арака — осетинский самогон; обязательный напиток любого осетинского застолья, изготавливать араку осетин научили, согласно преданиям, черти

платье»⁴⁸. После этого жених мог свободно входить в дом тестя, хотя, как указывал К. Хетагуров, «частые посещения и долгие пребывания там не в правилах хорошего тона»⁴⁹.

На протяжении XX в. этот обычай трансформировался и постепенно стал носить характер краткосрочного посещения женихом дома невесты. Теперь он назывался *сиахсы цыд* [шиахшы сыд] — *посещение жениха* и представлял собой приход жениха и его друзей к родителям засватанной девушки в один из предсвадебных дней. При этом, так же как и в старину, жених был обязан преподнести подарки невесте и ее родителям. Родители невесты, в свою очередь, угощали будущего зятя и его друзей, а на застолье приглашались молодые мужчины из числа родственников невесты. Этот обряд способствовал более тесному знакомству будущих родственников, а жених после этого приобретал статус мужа.

В настоящее время *Сиахсы цыд* обычно переносится на вечер или ночь свадебного дня. Жених с близкими друзьями приезжает в дом невесты, где к их приезду собирают застолье. После трапезы жених с друзьями с тремя пирогами и ритуальным напитком посещает *авсинта* [эфшинта] — *хозяек* (т. е. женщин, готовивших свадебные угощения) и мать невесты. После вручения почетных бокалов⁵⁰, жених дарит матери невесты ценный подарок.

Самостоятельный вариант обряда, сложившийся к настоящему времени и выполняющий функцию обручения, *сусаг цыд* [шушаг сыд] — *тайное посещение*. Жених приходит в дом невесты вечером, в последнюю субботу перед свадьбой *с конфетами, которые раздает молодежи сиахсы кьафетта* [шиахшы кафетта] — конфеты жениха. Считается, что, положив их под подушку, во сне можно увидеть суженного. После застолья жених вместе с друзьями посещает помещение, в котором находится невеста в окружении подруг. С тремя пирогами и обрядовым напитком, старший из его друзей произносит молитвословие, после которого молодые обмениваются кольцами. Вслед за тем начинается всеобщее веселье и устраивается *хьазт* (пляски).

В прежние годы предсвадебные ритуалы завершались *приездом за калымом* — *ирасджыта* [ирэшджыта]. Этот день назначала родня жениха, она же оповещала родню невесты. За калымом ехали специально приглашенные для этих целей известные, уважаемые люди и старики. После чего происходило приглашение на свадьбу.

Когда обе семьи были готовы к свадьбе, родственники невесты уведомляли об этом родителей жениха, а те, в свою очередь, извещали своих родственников и соседей. Для этого также выбирался специальный человек — близкий родственник жениха или ближайший сосед,

⁴⁸ Хетагуров К. Л. Особа: Этнографический очерк. Владикавказ: Республиканское издательско-полиграфическое предприятие им. В. А. Гассиева, 1999. С. 34.

⁴⁹ Там же. С. 13.

⁵⁰ Наполненный бокал, преподнесенный кем-либо, считается именным, почетным.

преимущественно молодого возраста, который на коне объезжал родню, приглашая на предстоящее торжество. Несмотря на то, что приглашение на свадьбу в обязательном порядке получала каждое родственное семейство, злоупотреблять этим не полагалось. Как правило, из числа семей ближайших родственников, друзей и соседей шли взрослые мужчины и женщины, из других семей — обычно только мужчины.

В настоящее время подобной сложно выстроенной системы ритуальных гощений в виде посещения домов представителями двух родов и их доверенными лицами в предсвадебный период уже не существует. Следуя по пути упрощения этикетных норм, семьи молодоженов, вступающих в брак, не знакомятся до свадьбы. Зачастую родственники видят избранника своего сына или дочери лишь в день свадьбы. Теперь принято оговаривать дату свадьбы заранее, преимущественно в последнее посещение сватов. Этикет, связанный с посещением свадебного торжества, остается прежним, т. е. близких родственников приглашают целыми семьями, других — выборочно. Число гостей на свадебном торжестве в современной действительности соизмеримо по масштабу с традицией начала XX в. — и достигает от 500 до 1000 человек, как со стороны жениха, так и со стороны невесты.

5.1. Свадьба

Осетинская свадьба справляется в течение двух дней, параллельно и в достаточной степени изолированно в двух домах: у невесты — *чызгæрвыст* (букв. ‘отправление невесты’) и у жениха — *чындыхаст* (букв. ‘привод невесты’). Обращают на себя внимание названия свадебных торжеств по действиям, направленным на ключевой персонаж ритуала — невесту.

Рассмотрим общую последовательность действий в свадебные дни, соотнося современную фактологию с этнографическими данными рубежа XIX–XX вв. Предварительно охарактеризуем чрезвычайно важную для осетинской свадебной традиции, причем как в прошлом, так и современности, детально разработанную система свадебных чинов — персонажей, наделяемых в свадебные дни определенными полномочиями. Все они сохраняют традиционные наименования на осетинском языке и присущие им специфические функции, без понимания которых картина свадебной обрядовой системы будет неполной.

Главными распорядительными чинами на осетинской свадьбе являются три персоны: *къухылхæцæг*, *æмдзурджын* и *кæнгæ мад*.

- *къухылхæцæг* [кухылхэсэг] (букв. ‘державший за руку’)

По статусу *къухылхæцæг* ближе всего располагается к *шафæру*. Он выступает лицом, наделенным в осетинской свадебной традиции наибольшими полномочиями, и пользуется

относительной свободой. *Къуыхылхацаг* не принимает активного участия в застолье, но от его распорядительности и знания свадебных ритуалов зависит ход обряда. Связь *къуыхылхацага* с женихом и невестой не ограничивается рамками свадьбы. Являясь, как правило, одним из близких друзей или родственников жениха, *къуыхылхацаг* становится, по народным представлениям, названным братом невесты, т. е. вступает в отношения символического родства с семьей невесты. Ему отводится значительная роль в урегулировании отношений обеих семей. В прошлом, *къуыхылхацага* был для невесты единственным советчиком и, в случае надобности, заступником в семейных отношениях.

- *æмдзурджын* [эмзуарджын] (букв. ‘имеющий одного святого’)

Æмдзурджын выступает помощником шафера, вступая, так же как и *къуыхылхацаг*, в отношения символического родства с невестой. Он был правой рукой шафера, помогая ему во многих свадебных ритуалах, а иногда выступал самостоятельно.

- *кæнгæ мад* [кэнгэ мад] (букв. ‘названная мать’)

Этот свадебный чин встречается локально в ряде районов Осетии (таких, как Куртатинское и Тагаурское ущелья), где в составе участников свадебного поезда обязательно должна была присутствовать посаженная мать. Как правило, ею становилась жена *къуыхылхацага* либо одна из женщин со стороны родственников или близких соседей жениха. В ее обязанности входило ознакомление молодой невестки с основами интимной жизни в семье, о чем с матерью, а тем более со свекровью или другими невестками, говорить не позволялось.

Кроме обозначенных выше свадебных персонажей, выполняющих ключевые функции в ритуале, в осетинской традиции существуют и другие чины, ряд которых маркирует статус участника свадьбы и обозначает специфические функции, актуальные в контексте определенных обрядовых обстоятельств:

- *чызгæрвитджытæ* [чыжгэрвитджытэ] (букв. ‘отправляющие девушку’) — общее наименование гостей на свадьбе со стороны невесты;
- *чындзхæссæг* [чынзхэшшэг] (букв. ‘уводящий невесту’) — общее наименование каждого члена свадебного поезда со стороны жениха;
- *хистæр уазæг* [хиштэр уажэг] — обозначение старшего гостя из числа поезжан;
- *нымæттухæг* [нымэттухэг] (букв. ‘заворачивающий войлок’) — обозначение человека, забирающего и перевозящего приданое невесты;
- *хызисæг* [хыжишэг] (букв. ‘снимающий фату’) — обозначение человека, выполняющего обряд снятия фаты с невесты; обычно его выбирают из числа молодых и красноречивых юношей, близкой родни жениха или соседей.

- **хуындзау** [хунзау] (букв. ‘посланец с подарками’) — наименование группы женщин из числа поезжан, отвечающих за подарки; на одну из активных участниц этой группы, обычно невестки фамилии жениха, возлагали обязанности перечислять подарки, присланные со стороны жениха родне невесты и ей самой.

Некоторые из гостей, приглашенных на свадьбу, также принимают на себя выполнение особых обязательств в ходе свадебного обряда, что закрепляется в специальных терминах. Так, например, группа молодых парней, которым поручалось обслуживание гостей во время застолья, назывались **уырдыглауджытæ** (букв. ‘вертикально стоящие’). Съестными запасами, приготовленными для свадебной трапезы и хранящимися в специально выделенной для этих целей кладовой, распоряжается **къæбицы хицау** (‘кладовщик’). Женщины, которых приглашали готовить угощение на свадьбу, назывались **æвсинтæ** (‘хозяйки’) и др.

Вспоминая ритуал приглашения на свадьбу, носители традиции рассказывали, как осуществлялся выбор свадебных чинов для осуществления тех или иных обрядовых функций:

«Раньше приглашали так...

Вот я как помню с детства. Старшего приглашали, допустим, на застолье, или старшего..., чтоб поехал как старший гость из поезжан. Женщин тоже приглашали. Без приглашения никто не ходил!

Женщин приглашали на обряд мыдыкъус, а молодежь ждала приглашения на свадебный хъазт. <...>

Соседскую молодежь тоже обязательно приглашали, например, помочь поухаживать за столами, или помочь зарезать бычка, или еще что-то»⁵¹.

В современной обрядовой практике основные изменения касаются **нымæттухæг**, который в старину должен был забирать и перевозить приданое невесты в дом жениха. Теперь эти функции перепоручаются **хуындзау**, и перевозка подарков от жениха родне невесты объединяется с перевозкой приданого на второй или третий день свадьбы.

В первый день свадьбы в доме жениха при участии **къухылхæцæга** и **æмдзуарджына** готовится свадебный поезд. Во главе поезжан находится **хистæр уазæг**, хорошо знающий осетинские обычаи, уважаемый человек из числа родственников или ближайших соседей, в функции которого входит контроль за соблюдением свадебного этикета. Он участвует в формировании свадебного поезда и заранее уведомляет всех, кто удостоивается чести войти в его состав. Перед выездом для участников свадебного поезда накрывают стол: они молятся и

⁵¹ Инф. Газданов Булат Гаппоевич, 1936 г. р., род в с. Ольгинское СО. Дзлиева Д. М. ЭАФ-002. № 019. (пер. с осет.).

просят благословения у святого *Уастырджи*⁵², затем отправляются за невестой. Во время движения поезда раньше исполнялись свадебные песни, которые теперь заменяются любимым музыкальным сопровождением. Одновременно с этим в доме невесты начинаются приготовления к встрече гостей и свадебному пиру.

Традиционным для осетинской свадьбы является время приезда свадебного поезда — в первой половине дня, что обусловлено необходимостью возвращения поезжан с невестой в дом жениха в тот же день, к вечеру. В прежние времена, если невеста жила далеко, поезжане могли заночевать в ее доме и лишь на следующий день отправиться в обратный путь. В этом случае переезд невесты в дом будущего мужа приходился на второй свадебный день.

По обычаю, встречать свадебный поезд выходят старшие мужчины рода невесты, а кто-либо из молодых представителей рода несет три ритуальных пирога и пиво, сваренное специально ко дню свадьбы. Старший мужчина с невестинной стороны воздает хвалу *Уастырджи*, и начинается церемония обмена взаимными приветствиями и пожеланиями. Со стороны рода невесты высказываются пожелания, чтобы отныне этот дом посещали только уважаемые гости, и чтобы свадебное торжество было угодно Богу и его *дзуарам*⁵³. *Хистæр уазæг* в ответ благодарит представителей рода невесты за прием, желает счастья и благополучия молодым и двум породнившимся фамилиям. После развернутых ритуальных диалогов гостей приглашают в дом.

В противовес чинным приветствиям мужчин, совершенно иначе себя вели девушки — подружки невесты. Есть свидетельства о том, что в прежние времена при входе поезжан в дом либо в момент их выхода они активно препятствовали движению свадебного поезда:

«Так было, что когда заходили в дом [поезжане. — Д. Д.], они же пели. И их вот так [показывает. — Д. Д.] били по шее, девушки — поезжан. <...> И у кого был кинжал, тот его доставал и держал у затылка вот так [показывает. — Д. Д.], и их тогда не били. Потому они кричали: “Где ваши кинжалы?”»⁵⁴.

Сходные сведения обнаруживаются и в этнографической литературе: «Девушки, присутствующие при невесте, большею частью ея подружки, бросаются на шафера и обрывают на нем черкеску или бешмет, вообще верхнюю одежду, как бы в отмщение, что их лишают одной подружки»⁵⁵.

⁵² *Уастырджи* — в осетинской мифологии покровитель мужчин, путников и воинов.

⁵³ *Дзуар* — в осетинской мифологии дух, святой.

⁵⁴ Инф. Дзаттиаты Уагка, 1922 г.р., род. в с. Сба ЮО. Дзлиева Д. М. ЭАФ-002. № 024. (пер. с осет.)

⁵⁵ *Шанаев Дж.* Свадьба у северных осетин... С. 24.

Существует определенный регламент поведения гостей на традиционной осетинской свадьбе. В застолье принимают участие только старшие члены рода, в прежние времена — по преимуществу мужчины, а для молодежи устраивается *хъазт* (пляски). В настоящее время за столами сидят все приглашенные на свадьбу: в доме невесты — ее родственники, друзья и знакомые, в доме жениха — представители его родни. Совместные столования двух родов в осетинской свадебной традиции отсутствуют.

Когда участники свадебного поезда входят в дом невесты, их приглашают к трапезе, накрытой отдельно от праздничных столов; там располагаются гости с невестинной стороны. Вместе с ними в качестве старшего на застолье находится один из мужчин рода невесты. «После того, как столы уже накрыты, старшим должны поднести берцовую кость от имени жениха, а так же ритуальный напиток и обрядовый шашлык из бараньих внутренностей, обернутых во внутренний жир, для вознесения молитвы»⁵⁶.

В современной осетинской традиции именно в этот момент обряда принято одаривание родни невесты. В отдельном помещении собираются старшие женщины с невестинной стороны и уже упоминавшиеся выше представители свадебного поезда *хуындзау*, которые сначала рассказывают о каждом подарке, поступившем в адрес родственников невесты, и вручают их, а потом направляются к невесте и одаривают ее. Нам не удалось найти описаний этого ритуала в этнографических источниках начала XX в. Вероятно, он является поздней трансформацией обмена подарками, совершавшегося некогда еще во время сватовства. В целом, это отвечает общей тенденции развития свадебной системы на современном этапе, связанной с переконпоновкой отдельных элементов ритуала и их временными смещениями, приводящими к изменению функциональности.

Центральный компонент ритуалов в доме невесты связан с надеванием на нее свадебного платья, привезенного поезжанами. Сигналом к нему служило обращение *къухылхæцага* и *æмдзуарджына*, которые с тремя пирогами и ритуальным напитком в руках спрашивали у брата невесты или другого близкого родственника позволения приступить к переодеванию.

У осетин строго соблюдается этикетная норма, связанная с тем, что невесту должны одевать две особы женского пола — незамужняя девушка и молодая замужняя женщина из благополучных, счастливо живущих семей из окружения невесты, имеющих обоих родителей. Как удалось зафиксировать в ходе нашей полевой работы, в Уаллагкомском ущелье Северной

⁵⁶ Гарданти М. Рагон дигорон царди æгъдæуттæ // Уадзмистæ. Дзæугъыгъæу: ИР, 2007. С. 35. (пер. с осет.).

Осетии после надевания на невесту свадебного наряда кому-либо из мужчин ее рода полагается произносить благопожелания в адрес девушки и покрывать ее голову фатой.

«Вот если бы отсюда невеста выходила замуж, скажем... Тогда тут будет много мужчин, женщин, и один из мужчин помолится [произнесет ей благопожелания. — Д. Д.], тот, который ей очень близкий.

И вот он помолится, а потом он же оденет на нее фату. <...> Так она уже одета была, свадебное платье, все такое, а вот фаты еще не было. И вот когда молитва была закончена, вот тогда кто-то из своих (или брат отца, или сын брата отца) накидывал фату»⁵⁷.

Когда невеста полностью готова, *къухылхæцæг* и *æмдзурджын* благодарят тех, кто одевал невесту: дарят конфеты, другие подарки, реже — деньги. Сейчас в большинстве случаев дают денежное вознаграждение, а само одаривание приобретает характер шуточного торга. В заключение ритуала облачения невесты в свадебную одежду шафер произносит тост, благословляющий невесту в дорогу, и выводит ее под руки вместе с одним из своих помощников — *æмдзурджын* или *кæнгæ мад*.

На следующем этапе обряда невесту вели в помещение, где располагался очаг, — сакральное место в традиционном жилище осетин. Здесь совершался один из центральных ритуалов осетинской свадьбы — *Сафайы рæхыс*, или *прощание невесты с родным очагом*. Он входил в число обязательных компонентов свадьбы еще в середине XX вв., но в настоящее время в связи с полным переустройством жизненного уклада и сменой типа домостроительства полностью утратил свое значение.

Обряд обхода очага некогда существовал в Осетии повсеместно и имел в целом сходную структуру. Варианты обряда по различным местностям были связаны с числом совершаемых обходов (от одного до трех), а также с составом ритуальных действий и их распределением между участниками обряда. Например, прикоснуться к цепи над очагом мог как *къухылхæцæг* (шашкой либо рукой), так и невеста (рукой или губами).

«Раньше так было: перед тем как невесту уводили [из родного дома. — Д. Д.], ее вели в помещение, где висела надочажная цепь, и давали ей до нее дотронуться. И также уже в новом доме ее приобщали к очагу, чтоб она жила счастливо, с семьей жила в любви и согласии»⁵⁸.

⁵⁷ Инф. Годизова Залейка Николаевна, 1934 г. р., род. в с. Галиат СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-001. № 006 (пер. с осет.).

⁵⁸ Инф. Гудиева Тамара Дзадзаговна 1928 г.р., в с. Гизель СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-002. № 022 (пер. с осет.).

Приведем некоторые описания этого старинного обряда традиционной осетинской свадьбы по этнографической литературе. По свидетельствам Б. Каргиева, относящимся к традициям Куртатинского общества, невеста обходила очаг один раз, после чего целовала надочажную цепь. По описаниям Дж. Шанаева, у жителей Тагаурского общества до 60-х гг. XIX в. невеста в сопровождении шафера обходила очаг трижды, после чего шафер читал молитву, а невеста должна была дотронуться до цепи, которая висела над очагом.

В публикациях встречается свидетельства о том, что сама невеста произносила молитву. «При оставлении родительского жилища, невеста, обошедши три раза очаг, слегка отталкивает рукою спускающуюся над ним цепь. Это выражает разрыв ее с культом своих отцов, культом, все проявления которого неразрывно связаны с фамильной цепью. Входя впервые в дом мужа, обыкновенно месяц спустя после свадьбы, невеста снова проделывает тот же обряд тройного обхождения очага и, подошедши к цепи, на этот раз прикладывает к ней свою руку, как бы ухватываясь за нее»⁵⁹. Однако все информанты, с которыми нам приходилось работать, утверждали, что подобный стиль поведения для невесты не характерен:

«Чтоб невеста говорила?! Я такого не встречала!

Невесте положено было молчать!»⁶⁰.

После обряда прощания невесты с очагом *къухылхæцæг* вел невесту из дома, держа под левую руку, а *чындзхæсджытæ* увозили невесту к жениху. Рассказывали, что «новой невесте принято бросать что-нибудь под ноги, вплоть до выхода с ворот. <...> Балованная ребятня кидала под ее ноги палки, бревнышки, цветы или что-то такое»⁶¹.

В нашей полевой практике удалось зафиксировать рассказ о том, как впереди невесты несли зеркало, которое впоследствии переходило в ее пользование.

«Когда невесту выводили из родительского дома, впереди несли зеркало <...>.

Еще камнями кидались маленькие мальчики, а надо было, чтоб оно не сломалось. <...> Не так, чтоб она видела себя, нес дружок — къухылхæцæг или æмдзурджын»⁶².

Отметим, что в работе В. С. Газдановой описан вариант этого обряда; он интерпретирован следующим образом: «Когда невесту выводили из дома и сажали в повозку, зеркало держали *лицом к невесте*, что является позицией, аналогичной позиции зеркала в

⁵⁹ Ковалевский М. М. Современный обычай и древний закон: Обычное право осетин в историко-сравнительном освещении: В 2 т. Москва: Типография В. Гатцук, 1886. Репринтное издание: Владикавказ, 1995. Т. 1. С. 252.

⁶⁰ Инф. Тавитти Раханат Дугусовна, 1928 г. р., род в с. Махческ СО. Дзалиева Д. М. Личный архив., ЭАФ-001. № 011 (пер. с осет.).

⁶¹ Гардант М. Рагон дигорон царди æгъдауттæ // Уадзмистæ. Дзаугъигъæу: ИР, 2007. С. 38. (пер. с осет.).

⁶² Инф. Текойти Славик Николаевич, 1944 г.р. г. р., род в с. Задалеск СО. Дзалиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-001. № 002. (пер. с осет.).

похоронной обрядности. Таким образом, невеста, как лиминальное существо, существо, находящееся в переходном состоянии, могло, согласно мифологическому мышлению, представлять опасность для окружающих»⁶³.

Использование зеркала в свадебной процессии имеет древние мифологические истоки, в частности, фиксируется в некоторых сюжетах нартовского эпоса. Газданова упоминает, что образ зеркала представлен в свадебной песне *Алай*, приуроченной к обряду обхода очага: «Зеркало присутствует как в обряде (его несет *андзиуаргин*⁶⁴), так и в обрядовой песне. Но если в обряде и старший шафер (*къухылхацаг*) и второй шафер (*амдзурджын*) — мужчины, то в обрядовой песне *къухылхацагом* невесты выступает Уасгерги⁶⁵, а *андзиуаргин мада* — Мады Майрам⁶⁶, из чего можно предположить, что и зеркало могло находиться у последней. Ведь Мады Майрам в текстах часто накладывается на образ Шатаны⁶⁷, которая, собственно, и является, согласно Нартовскому эпосу, владелицей “волшебного зеркала”»⁶⁸.

Вероятно, в традиции могли существовать оба варианта использования зеркала в свадебном обряде, каждый из них имел свое обоснование. К сожалению, в современной практике обрядовые шествия с зеркалом не сохранились.

Уже на улице, непосредственно перед отправлением свадебного поезда, невесту выводили к месту, где плясала молодежь:

«И должны были вывести [ее. — Д. Д.] из дома и поплясать с ней на хъазт. <...> В отцовском доме должна была [стоять. — Д. Д.] <...> Когда приезжали поезжане, они тоже там же стояли [на танцах. — Д. Д.] и приглашали ее на пляску. И из своих кто-нибудь один, и из поезжан (кто приехал) — из них один, двое, трое с ней плясали и одаривали, деньги обычно давали»⁶⁹.

К этому же этапу обряда был приурочен вынос и выкуп свадебного флага — осетински *тырыса*. Приведем развернутое описание этого ритуала, составленное В. Уарзиати: «После вывода невесты ее подружки выносили во двор флаг (тырыса) — кусок хорошей ткани белого, розового или красноватого цветов, укрепленный на тщательно обработанном древке. На полотнище флага были пришиты разнообразные вещи мужского туалета: сафьяновые чуваки,

⁶³ Газданова В. С. Традиционная осетинская свадьба... С. 61.

⁶⁴ То же, что и *амдзурджын*, — дигорский диалект.

⁶⁵ Вариант написания имени святого *Уастырджы*.

⁶⁶ *Мады Майрам* [Мады Майрам] — имя древнего осетинского божества женского рода, которому особенно поклонялись женщины и девушки.

⁶⁷ *Шатана* — одна из главных героинь Нартовского эпоса.

⁶⁸ Газданова В. С. Традиционная осетинская свадьба... С. 56.

⁶⁹ Инф. Годизова Залейка Николаевна, 1934 г. р., род. в с. Галиат СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-001. № 006. (пер. с осет.).

платки носовые, учкур, тесьма для карманных часов, курительные принадлежности, расшитые кобуры, шнур для пистолета и прочее. Подруги невесты предлагали чындзхæсджытæ-м выкупить его. При этом сумма значительно превышала номинальную стоимость всех пришитых к нему подарков. Несмотря на эти условия, флаг выкупали. Однако этого было не достаточно, флаг надо было в целости и сохранности доставить вместе с невестой в дом жениха. Эта задача усложнялась тем, что молодежь данного квартала или села заранее была извещена о флаге и готовилась, чтобы отобрать его. Со всей округи собирали лучших лошадей и готовили их, как это бывало при подготовке к большим скачкам»⁷⁰.

В процессе полевой работы нам удалось зафиксировать описание данного обряда с комментарием информанта о том, что традиция изготовления и выкупа флага уже давно не соблюдается.

*«Тот из поезжан, который быстрее всех, тот его, флаг, выкрадывал. <...>
Флаг готовили родные со стороны невесты. Тот, кто невесту готовил, тот и флаг готовил. Кто ей ближе был — сестра матери или кто-то такой, — и вот она делала флаг. И на него вешали потом что-нибудь: платочек носовой, носки...*

И вот так вот выносили, впереди невесты выносили. И всадники же скакали наперегонки. “Я буду первый! Я буду первый и выкраду его!”, — думая вот так. <...>

Я еще маленькая была, и наши соседи невесту с Кадгарона [село в Северной Осетии. — Д. Д.] привели. И вот у нее был такой флаг, а вот что там дальше было — я не знаю. В мое время уже флага не было»⁷¹.

В старые времена не сохранить флаг и не доставить его в дом жениха считалось большим позором для поезжан. Если флаг удавалось отбить, то родственники жениха вновь выкупали его и на этот раз беспрепятственно увозили в дом жениха. Там он сначала демонстрировался вместе с приданым невесты, а после поступал в ее пользование.

В представлениях осетин *тырыса* наделялся магическими свойствами и в связи с этим широко использовался в семейной обрядности. В частности, им покрывали женщину при трудных родах или ребенка во время болезни. Однако магические свойства свадебного флага распространялись только на его «хозяйку» и ее детей. Этот обряд бытовал вплоть до 1930–1940-х гг., но в настоящее время уже не функционирует в осетинской культурной традиции.

⁷⁰ Уарзиати В. С. Избранные труды: Этнология. Культурология. Семиотика / сост. В. А. Цагараев, Е. М. Кочиева. Владикавказ: Проект-Пресс, 2007. С. 232.

⁷¹ Инф. Гудиева Тамара Дзадзаговна 1928 г.р., в с. Гизель СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-002. № 022. (пер. с осет.).

Завершением ритуальной части в доме невесты является отправление свадебного поезда в дом жениха. На дорогу поезжанам положено поднести три осетинских пирога, три ребра жертвенного животного и ритуальный напиток. Если путь к дому жениха пролегает рядом со святыми местами, свадебная процессия посещает их, а поезжане возносят молитвы, прося у Бога счастья и благополучия для молодых.

После отъезда свадебного поезда свадебный пир в доме невесты продолжается.

Наиболее подробное описание встречи свадебного поезда с невестой в доме жениха составлено Б. Каргиевым:

«Подъезжая к дому жениха, дружки начинают стрелять из винтовок, тем самым возвещая о своем возвращении. Несколько всадников вырываются вперед и, прискакав в дом жениха, стараются верхом прорваться в *хæдзар*⁷². Хорошо, когда *хæдзар* с земляным полом и находится на уровне земли, но бывает и так, что к порогу ведут высокие ступеньки. Но даже и тогда бывают случаи, когда всадники прорываются в *хæдзар*. Это бывало своего рода спортивным соревнованием, и победитель получал три пирога и графин араки. Свою добычу он выносил во двор, сидя на коне, и отдавал ее стоявшим во дворе товарищам. Те его благодарили за отвагу и мужество, желали ему долгих счастливых лет жизни, среди своих любимых сверстников.

К приезду невесты в дом жениха собираются все пожилые соседи и родственники, вся молодежь села, собирается полный двор радостно возбужденных людей. Сопровождающие невесту стреляют из винтовки. Заехав во двор, невесте помогают сойти с арбы, всадники тоже спешиваются. Шафер и кум берут невесту под руки с двух сторон, и торжественное шествие во главе с невестой направляется в *хæдзар*; сопровождающие поют свадебную песню»⁷³.

Заведя невесту в дом жениха, ее ставили в правый дальний угол комнаты, лицом к востоку, что было связано с древнейшими мифологическими представлениями об устройстве дома-жилища. «В осетинской традиции зафиксирован священный столб, стоящий в западном углу сакли и украшенный рогами домашних и диких животных. Согласно поверьям, в нем живет “ангел головы” всего семейства (т. е. дух предка-родоначальника и покровителя, коллективная душа членов данной семьи). Такая расшифровка представлений, связанных с этим столбом, вытекает уже из самого его названия “сарызад”, что как раз и означает “ангел головы”»⁷⁴.

⁷² *Хæдзар* — главное жилое помещение традиционного осетинского жилища.

⁷³ Каргиев Б. Как справляется свадьба в доме жениха и невесты. URL: www.anaharsis.ru/etno/Karg_1.htm. (дата обращения: 15.10.2009).

⁷⁴ Потемня А. А. Этимологические заметки // Живая старина. 1891. Вып. 3. С. 127.

Согласно традиционным верованиям осетин, девушка-невеста, вступающая в новый дом как будущая жена и мать, приносила в него *Фарн*⁷⁵ и сама отождествлялась с этим символическим образом. Стоя в западном углу центрального помещения, сакральном центре традиционного осетинского дома, невеста соприкасалась с духами-покровителями жилища, которые охраняли и защищали ее.

Функцию приобщения будущей хозяйки к роду жениха выполнял и обход очага в доме жениха невестой в сопровождении шафера — зеркальное отражение обряда *Сафайы рæхыс* в доме невесты. После обхода старшие женщины рода жениха кормили невесту тщательно растертой смесью меда и масла⁷⁶, изготовленной в доме девушки и переданной поезжанами вместе с флагом и другими ритуальными предметами. Название этого блюда породило и наименование ритуала кормления в целом — *Мыдыкъус* (букв. ‘чаша с медом’). По сведениям, полученным нами в ходе экспедиционной работы, вкушение *мыдыкъус* должно было способствовать благополучной жизни молодоженов:

«Чтоб жили так сладко, каков мёд, и сплоченно как пчелиный улей»⁷⁷.

В отличие от обряда обхода вокруг очага, *Мыдыкъус* не только прекрасно сохранился в ритуальной практике, но и является наиболее стабильным и обязательным компонентом свадебной обрядности осетин в современности. Он проходит следующим образом: вначале невестка и свекровь угощают друг друга *мыдыкъус*, свекровь желает невестке сладкой жизни, а та в знак благодарности кивает головой; затем невеста кормит по очереди всех старших женщин рода жениха. По имеющимся сведениям, в старину невеста смазывала медовой смесью или бараньим жиром основание очага и обувь свекрови.

Проведя параллели с мифологической системой индоевропейских народов, Газданова приходит к выводу: «Невеста, приходя в дом мужа, привозит с собой напиток бессмертия — *мыдыкъус*, символ бессмертия рода. Смазывание основания очага, в таком случае, символизирует неугасимость огня, а, следовательно, жизни в этом доме»⁷⁸. Лишь после того, как невеста окажет знак внимания свекрови и склонится перед ней, она приступает к угощению. Весь характер поведения девушки в новом доме демонстрировал ее покорность и смиренность.

«Самая старшая, которая была хозяйка в доме [все делала. — Д. Д.]. Новую невесту заводили в комнату, и хозяйка садилась на стул. И она [невеста. —

⁷⁵ Фарн — символический термин, обозначающий в традиционной культуре осетин всё лучшее, исходящее от «неба-солнца»: мир, благополучие, изобилие, счастье. Часто изображался в виде рогов животных.

⁷⁶ Похожий обряд существовал также у Абазин. Подробнее об этом см. Абазины (историко-этнографический очерк). Черкесск: Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства, 1989. С. 167.

⁷⁷ Инф. Гудиева Тамара Дзадзаговна 1928 г.р., в с. Гизель СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-002. № 022. (пер. с осет.).

⁷⁸ Газданова В. С. Традиционная осетинская свадьба... С. 74.

Д. Д.] ей [хозяйке. — Д. Д.] бараньим жиром мазала обувь. <...> Это делалось в знак того, чтобы невеста её [свекровь. — Д. Д.] любила очень»⁷⁹.

Дж. Шанаев в работе «Свадьба у северных осетин» пишет: «По совершении этого обряда, присутствующие мальчики выхватывают чашку смеси из руки свекрови и, выбежав на двор, делят смесь между собой»⁸⁰. При этом сама чаша доставалась тому, кому удалось ее украсть. На свадьбе, которая состоялась летом 2009 г. во Владикавказе и была нами исследована методом включенного наблюдения, наличествовали все элементы этого обряда.

Сразу после *Мыдыкъус* происходил обряд снятия фаты с невесты — *Хызисæн*, хотя, как следует из анализа этнографических источников, в разные годы и в различных ущельях эти ритуалы могли меняться местами.

Одним из обязательных атрибутов этого обряда является *сæрызæд* [шэрыжэд] (букв. ‘ангел головы’) — специальный флажок, с помощью которого с головы невесты снимали фату. Глубоко символично, что свадебный флажок и западный угол дома имели идентичные названия. По свидетельству Б. Гатиева, обряд снятия фаты с невесты проводится именно там⁸¹.

Свадебный флажок изготавливается родственниками невесты и представляет собой тонкую палочку небольшого размера с заостренным концом, к которой крепится ткань белого, иногда голубого цвета. Есть свидетельства об архаических технологиях изготовления *сæрызæд*. Считалось, например, что его нельзя было изготавливать при помощи ножниц, ткань должна была быть намотана и привязана к палочке. В настоящее время старинные приемы изготовления *сæрызæд* уже не соблюдаются — по периметру свадебный флажок обшивается шелковой лентой в традиционной цветовой гамме (красной, розовой или голубой). Об устойчивости показателя цвета в связи с традиционными представлениями и верованиями осетин высказывался В. Уарзиати: «Выбор цветов флажка связан с мировоззрением народа, так, красный и розовый цвета тесно связаны с понятиями плодородия, а белый и голубой — с понятиями чистоты»⁸².

В научной литературе описана традиция, согласно которой «от *сæрызæд* отрывали лоскуток и с тремя пирогами отправляли на святилище *Уастырджы*; и там этот лоскут привязывали на рога оленя⁸³, после того, как помолятся»⁸⁴. Чаще всего, однако, свадебный

⁷⁹ Инф. Дзаттиаты Уагка, 1922 г.р., род. в с. Сба ЮО. Дзлиева Д. М. ЭАФ-002. № 024. (пер. с осет.).

⁸⁰ Шанаев Дж. Свадьба у северных осетин... С. 28.

⁸¹ Гатиев Б. Суеверия и предрассудки у осетин // Сборник сведений о кавказских горцах. Тифлис: Изд-е Кавказского Горского управления, 1886. Вып. 9. С. 20.

⁸² Уарзиати В. С. Народные игры и развлечения осетин. Орджоникидзе: Ир, 1987. С. 120.

⁸³ В осетинских святилищах хранятся рога жертвенных животных: оленей, баранов и др.

⁸⁴ Кайтов С. Осетинские мотивы. Владикавказ: Ир, 2009. С. 262. (пер. с осет.).

флажок долгие годы хранили на видном месте женской половины дома считая, что он символизирует чистоту невесты:

«“Сæрызæд” хранили над печкой долгое время, а потом его относили на чердак. Для этого специально делали три пирога, поднимались с ними, молились и помещали “сæрызæд” на потолочную балку — так, чтобы он был высоко»⁸⁵.

Этнограф М. М. Ковалевский привел сведения о том, что в случае, если невеста оказывалась нецеломудренной, на утро после брачной ночи флажок, которым накануне снимали фату и открывали лицо невесте, выбрасывался на улицу⁸⁶.

Имеются свидетельства о том, что в обряде снятия фаты вместо флажка могли использовать обнаженную шашку, штык винтовки, кинжал, шомпол или же просто остро отточенную палочку. Как отмечает Газданова, «обряд снятия фаты символизировал брак между невестой и громовержцем», поскольку «символом громовержца могла выступать стрела, шашка, кинжал или какое-либо другое металлическое оружие, имевшее острие»⁸⁷.

Прежде чем начать обряд снятия фаты, самый старший из присутствующих произносит *молитвословие*, прося у Бога и святых благословения для молодой, желая ей всяческих благ. Вслед за тем, *хызисæг* водит над головой невесты флажком, произнося текст заклинательного *приговора-благопожелания*, адресованного будущей жене и матери.

Дж. Шанаев так описывал этот ритуал в публикации 1870 г.: «Шафер, приподняв сзади шаль, выдергивает острой палочкой из-под нея кисею, заносит ее над головой молодой и, описывая ею круги, торжественно произносит: “Благоденствие! Благоденствие! Благоденствие! Девять мальчиков и одну голубоглазую девочку!” Женщины и девушки принимают из рук шафера эту палочку с кисеєю. Сняв с нея предварительно кисею, вместо которой надевается на нее небольшой кусок коленкора или бязи, они вколачивают ее с этим куском материи в переднем углу, почти у самого потолка»⁸⁸.

Яркое описание этого ритуала приводит в своей работе Газданова: «Еще один вариант обряда снятия фаты происходил у дерева. Для этого невесту выводили во двор, обязательно к плодоносящему дереву, и там *хызисæг* трижды обносил флажок вокруг головы невесты с известной нам словесной формулой, затем поднимал фату и проводил флажком по ветвям

⁸⁵ Инф. Гудиева Тамара Дзадзаговна 1928 г.р., в с. Гизель СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-002. № 022. (пер. с осет.).

⁸⁶ Ковалевский М. М. Семейное право осетин // Современный обычай и древний закон. Владикавказ: Алания, 1995. Т. 1. С. 262—263.

⁸⁷ Газданова В. С. Традиционная осетинская свадьба... С. 98.

⁸⁸ Шанаев Дж. Свадьба у северных осетин... С. 29.

дерева, и только потом флажок заносился в хадзар. К этому моменту из дома невесты в состав комплекса ритуальной пищи и предметов “Сæрызæды хуын” присылались семь *губæртæ* (небольших круглых пирожков с сыром), разложенные на одном круглом подносе, которые по совершении обряда мальчишки старались утащить»⁸⁹.

Более детализированный вариант обряда, связанный с ритуальными кормлениями высших божественных сил, святых и домашних покровителей, находим в описаниях М. Гарданги, относящихся к концу XIX–началу XX вв.: «Готовят 9 пирогов и 3 лепешки: — Богу три пирога; — Домовому три пирога; — Майрæнæн⁹⁰ три пирога; — Сæризæдæн⁹¹ три лепешки. К ним положено так же приношение: вата, кусочек белой ткани и золотая нить. <...> Къухылхæцæг должен помолиться и посвятить Богу три пирога, после чего снимается фата. <...> Оттуда къухылхæцæг с девушками и парнями выводит невесту к дереву — Сæризæд. Если во дворе есть дерево, то самое красивое плодоносящее дерево принято считать Сæризæд. <...> Там къухылхæцæг посвящает пироги, предназначенные домовому, Мады Майрам и Сæризад. Приношения кладет под ветки дерева и заводит невесту в комнату»⁹².

В нашей полевой практике нам удалось зафиксировать своеобразный вариант этого обряда, связанный с участием в ритуале женщины из рода невесты (приурочен ко второму дню свадьбы):

«В этот же день [второй день свадьбы. — Д. Д.] снимают ей фату. Заводят ее в хадзар, снимают фату. Внутри на ней две накидки [две фаты. — Д. Д.] бывает. И внутренняя больше, а внешняя, которую снимают, она меньше. И снимают ее, и три раза крутят, а сбоку сидят женщины. И той, которая старшая была, на голову завязывали. <...> И накидка остается у нее»⁹³.

Приведенное выше свидетельство имеет аналогии с ритуалом, описанным в работе Б. Калоева. Обращает на себя внимание тот факт, что косынка, снятая с невесты, так же как и в предшествующем описании, передавалась пожилой женщине из невестиной родни. «После молитвы шафера или кого-нибудь из присутствующих мужчин, один из ближайших родственников жениха, называемый “хызисаг” (“снимающий косынку”), брал шомпол или штык винтовки и кончиком вынимал из-под косынки невесты небольшой белый кусок коленкора или бязи, который невеста привозила с собой. Хызисаг, считающийся третьим

⁸⁹ Газданова В. С. Традиционная осетинская свадьба... С. 81.

⁹⁰ См. сн. 19.

⁹¹ Опорный столб традиционного жилища осетин, украшенный рогами жертвенных животных.

⁹² Гарданги М. Рагон дигорон царди æгъдæуттæ // Уадзмистæ. Дзæугъиыгъæу: ИР, 2007. С. 38–39. (пер. с осет.)

⁹³ Инф. Тавитти Раханат Дугусовна, 1928 г. р., род в с. Махческ СО. Дзлиева Д. М. Личный архив, ЭАФ-001 № 011. (пер. с осет.)

“братом” невесты, поднимал высоко над головой невесты шомпол с куском материи, обводил им три раза вокруг ее головы и произносил при этом: “Фарн, фарн, фарн, фараст лаппуйы æмæ иу цъæхцæстчызг” (“Счастье, счастье, счастье, девять мальчиков и одна голубоглазая девочка”). После этого он сбрасывал материю на одну из пожилых женщин родственниц. Та повязывала ей голову и танцевала со своим мужем, если он присутствовал. Кусок материи старуха брала с собой»⁹⁴. Обряд передачи косынки с головы невесты на старшую из присутствующих родственниц до сих пор бытует среди турецких осетин, свидетельствуя о древних исторических корнях этого элемента свадьбы.

Сроки совершения обряда снятия невестинной фаты колебались в значительном временном интервале. Это могли делать и на второй, и на третий день свадьбы, но всегда перед первой брачной ночью. В настоящее время, как правило, эта обрядовая акция осуществляется в день приезда родственников невесты и привоза приданого.

5.4. Ритуалы первой брачной ночи

В конце XIX в. существовала традиция, согласно которой жених в день свадьбы, а также первое время после нее не должен был появляться в отчем доме, а гостить у *къухылхацæга*. Функциональные отношения, возникающие в этот момент между женихом и шафером, закрепились на уровне народной терминологии: шафер по отношению к жениху называется в данном контексте *фысым* [фышым] (букв. ‘хозяин’), а жених по отношению к шаферу — *хъан* (букв. ‘воспитанник’).

*«Неделю после свадьбы жених не показывался перед родными и близкими. Только когда стемнеет, он заходил в свою комнату. Это недолго длится, где-то пять дней»*⁹⁵.

По этнографическим источникам, датированным началом и первой четвертью XX в. известно, что молодой человек мог скрываться от родственников в течение достаточно длительного периода времени и посещать супругу тайно: «В традиционном обществе молодожен должен был жить в “чужом доме»⁹⁶ до года или до рождения ребенка, со временем этот срок сокращался»⁹⁷.

⁹⁴ Калоев Б. А. Моздокские осетины. — М.: Наука, 1995. С. 166.

⁹⁵ Инф. Годизова Залейка Николаевна, 1934 г. р., род. в с. Галиат СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-001. № 006 (пер. с осет.).

⁹⁶ Т. е., в доме шафера жениха — *къухылхацæг*.

⁹⁷ Газданова В. С. Традиционная осетинская свадьба... С. 120.

Согласно традиционному этикету, в первую брачную ночь молодоженам надлежало проявлять сдержанность в отношениях. Для этих целей в старину изготавливали специальный элемент свадебного наряда невесты — *хэлынкæрц* ('корсет невесты'), плотно зашнурованный на чрезвычайно мелкие узелки: «Даже сейчас иногда подружки невесты натирают шнурок мылом или крепко затягивают узелки, так что невесте тяжело дышать становится. Они это делают для того, чтоб в первую ночь парню было тяжело снять *хэлынкæрц*. Потом смотрят, как он его развязал — руками или порезал кинжалом»⁹⁸.

Жених не имел права притрагиваться к супруге, пока не развяжет корсет. Ему строго запрещалось использовать какие-либо острые предметы для развязывания шнура или тесьмы. Если становилось известно, что шнур всё-таки порезан или разорван, это было большим позором для мужчины. «И если он [жених. — Д. Д.] не сможет развязать его [*хэлынкæрц*. — Д. Д.] за одну ночь, все равно нельзя порезать»⁹⁹. После того, как корсет будет снят, все детали полагалось вернуть изготовившей его мастерице, приложив подарок. Если принять во внимание тот факт, что новобрачные в традиционном сообществе действительно могли быть совершенно незнакомы, подобный обычай выполнял функцию психологической адаптации и привыкания супругов друг к другу.

После свадьбы корсет принято было возвращать в дом невесты:

*«Через пару недель жених посещал дом невесты и относил с собой корсет, чтобы показать, как он его развязал аккуратно. И обязательно — с подарком для той, которая его шила. Например, колготки и платочек, ну или еще что-нибудь...
Наверное, были и такие, которые не смогли развязать. Но это было стыдно. Почет был тем, которые не порезали, а смогли аккуратно развязать корсет»¹⁰⁰.*

В свадебной практике, зафиксированной на рубеже XIX–XX вв., существовал также обычай, согласно которому, в первую брачную ночь молодежь затаивалась в укромных уголках для того, чтобы подслушивать и подсматривать за новобрачными или устроить шумную обструкцию. Считалось, что тем самым они мешали темным силам воздействовать на новобрачных.

В современной социокультурной ситуации из свадебной обрядности полностью исключены ритуалы первой брачной ночи. Между тем, традиция, по которой жених должен

⁹⁸ ОРФ СОИГСИ. Ф. литературы, оп. 1, д. 190, с. 4. (пер. с осет.).

⁹⁹ ОРФ СОИГСИ. Ф. литературы, оп. 1, д. 189, с. 43. (пер. с осет.).

¹⁰⁰ Инф. Гудиева Тамара Дзадзаговна 1928 г.р., в с. Гизель СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-002. № 022. (пер. с осет.).

скрываться и отсутствовать на свадьбе, довольно строго соблюдается в наши дни. Жених не приходит к невесте только в первую ночь, и то, лишь в том случае, если свадьба играется в течение двух дней. После завершения основных ритуалов свадьбы и окончания застолья дружки заводят жениха в комнату к невесте и с пожеланиями благополучной жизни и здорового потомства оставляют молодых наедине.

5.5. Послесвадебный период

Утром после первой брачной ночи начинался цикл послесвадебных обрядов, направленных, в целом, на испытания молодицы и ее приобщение к родовым культам. Начиная с этого времени, поведение молодой невестки в доме мужа было строго регламентировано — ей не позволялось разговаривать со старшими мужчинами рода и садиться в их присутствии. Желательно было, как можно меньше попадаться им на глаза.

Самой первой обязанностью молодой жены было затемно подмести улицу, т. е. выполнить ту работу, которую традиционно выполняла каждая хозяйка дома. Начиная с первого утра замужней жизни, молодица должна была ежедневно прибираться на улице, и раньше, чем это могла бы сделать ее свекровь.

«А еще так бывало — каждое утро невеста должна была подмести улицу с одного угла до другого. А одна же не могла она это делать, вот девочки собирались и ей помогали. И надо было пока еще темно закончить подметать, а у кого были ставни, тем открывали ставни»¹⁰¹.

В послесвадебный период могли осуществляться некоторые акции, местоположение которых в структуре свадьбы на протяжении XX в. достаточно мобильно — например, перевоз приданого.

Приданым невесты называются чаще всего подарки от лица невесты родне жениха, а также ткани, постельное белье и личная одежда молодой женщины. Существуют свидетельства о том, что сундук с добром невесты могли перевозить поезжане, а также специально приглашенные для этих целей доверенные представители рода жениха. «На третий день свадьбы открывают сундук невесты и раздают подарки тем, для кого они приготовлены»¹⁰². Позже подарки стали раздавать во второй день свадьбы, во время приезда *Хуындзæутæ* — родственников невесты, перевозящие дары с невестиным приданым для жениха и его рода. Среди них, по обычаю, не должно было присутствовать отца и матери невесты. «В этот день

¹⁰¹ Инф. Газданов Булат Гаппоевич., 1936 г.р., род в с. Ольгинское СО. Дзлиева Д. М. ЭАФ-002. № 019. (пер. с осет.).

¹⁰² НА СОИГСИ. Ф. литературы, 19, оп. 1, д. 189, с. 100.

собираются женщины и открывают ее [невесты — Д. Д.] сундук. Тот из присутствующих, кто первым успеет закинуть свой головной убор, в сундук невесты, тому причитается подарок»¹⁰³.

В настоящее время перевоз приданого и его раздаривание осмысляются как целостный самостоятельный обряд. Из близких родственниц выбирается замужняя женщина средних лет, которая по приезду в дом жениха «читает» (т. е. называет и характеризует) все привезенные дары. Обязательными среди них являются подарок свекру, свекрови, старшему фамилии мужа и основным свадебным чинам, среди которых *къухылхæцæг*, *æмдзуарджын* и *хызисæг*.

Наиболее архаичным компонентом послесвадебных ритуалов является *посещение святилища Мады Майрам*. Сведения об этом обряде чрезвычайно важны в свете задач, стоящих перед молодой супружеской парой. «Через три дня, после того, как невесту приводили в дом, фату отправляли к святилищу Мады Майрам [женское святилище. — Д. Д.] с тремя пирогами, которые должны были нести девочки. Те женщины, которых они встречали, должны были освятить пироги молитвой, в которой они просили счастливого потомства для молодой невесты. При этом во время произнесения молитвы фату трижды подбрасывали вверх, или девочки кидали фату между собой. Пироги должны были быть съедены, в святилище оставались ритуальные приношения, а фату относили обратно домой»¹⁰⁴.

Нередко и сама невеста должна была посещать ритуальное святилище: «В тот день, во второй день невесту вели в святилище Мадыймайрæм, с тремя пирогами, графином, миской пива. Там молились и поручали невесту Мадыймайрæм. Там же оставляли приношение, бусины в шелковом лоскуте или вате, или то, что было»¹⁰⁵.

К числу весьма интересных послесвадебных обрядов, мало освещенных в научной литературе, относится обряд вывода невесты к воде.

*«Одетую в свадебный наряд, ее [невесту. — Д. Д.] вели к воде. Играли на гармошке, пели, хлопали, а невеста миской набирала воду в ведро. Но ей не разрешали полное ведро набирать, ну, потому что невеста в свадебном наряде, чтоб не несла тяжелое ведро, где-то половину. И возвращались, и тогда молодежь начинала танцевать»*¹⁰⁶.

К воде несли три пирога и ритуальный напиток, шли с песнями и плясками. Сначала старшая женщина возносила молитву, после чего устраивался *хъазт* (пляски). Сроки исполнения обряда варьировались, исходя из потребностей семьи. Если в доме супруга хозяйка

¹⁰³ НА СОИГСИ. Ф. литературы, 19, оп. 1, д. 189, с. 80. (пер. с осет.)

¹⁰⁴ Газданова В. С. Традиционная осетинская свадьба... С. 82.

¹⁰⁵ Кайтов С. Осетинские мотивы. С. 270. (пер. с осет.)

¹⁰⁶ Инф. Годизова-Темираева Залейка Николаевна. 1934 г.р., род в с. Галиат СО. Дзлиева Д. М. Личный архив. ЭАФ-001. № 006. (пер. с осет.)

была пожилой и ей тяжело было носить воду, то ритуал совершался на второй или третий день после свадьбы. Если же в доме имелись старшие невестки или золовки, то вывод молодежи к воде мог осуществляться и через месяц после свадьбы.

«Ведут невесту к воде, а она набирает воду другим женщинам. <...> Это чтоб она уже могла выходить за водой. Ее специально ведут к воде, ну где-то через неделю после свадьбы. Три пирога с собой приносят к ручью, и старшие женщины молятся»¹⁰⁷.

В некоторых местах обряд вывода молодой невестки к воде имел характер общинного действия и был приурочен, например, к празднику *Касутæ*¹⁰⁸. Во время этого празднества с утра до вечера продолжалась уличная трапеза, люди возносили Богу молитвы, веселились, пели, танцевали. Невестка в сопровождении девушек и других молодых женщин, а также шафера и дружки шли к реке. Участники процессии брали с собой специально приготовленные к празднику три традиционных пирога с сыром и ритуальный напиток. Старшая из сопровождающих женщин возносила молитву, обращенную к Богу, и просила, чтобы молодая была обильна чревом и чтобы род, в который она пришла, множился. У реки возносили молитвы *Доны чызытæн* (букв. — ‘водяные девушки’, русалки), чтобы они оберегали людей от бед и наводнений и не обделили молодую невестку своей благодатью. После моления молодая зачерпывала воды и в том же сопровождении несла ее домой. В ответ *æфсин* (хозяйка дома, свекровь) благодарила всех, кто сопровождал невесту, приговаривая: «Да будет вам благодать русалок, да покровительствует вам Донбеттыр и да будет ваша жизнь так же привольна, как воды, текущие к морю»¹⁰⁹.

В процессе поисковой работы в архиве СОИГСИ нам удалось зафиксировать сведения о том, что вывод невесты к воде мог быть приурочен и к празднику *Доныскъæфæн*¹¹⁰: «Невеста за водой не ходила, пока во время праздника *доныскъæфæн* ее не отведут. Во время праздника *доныскъæфæн* невесту выводят к реке, и устраивают танцы. С собой уносят воду в кувшинах.

¹⁰⁷ Инф. Текойти Славик Николаевич. 1944 г.р., род в с. Задалеск СО. Дзлиева Д. М. Личный архив ЭАФ-001. № 002. (пер. с осет.).

¹⁰⁸ Касутæ — весенний праздник, обрядовое шествие к реке молодых женщин селения, вышедших в течение минувшего года или ранее замуж, но еще не родивших детей.

¹⁰⁹ Агнаев Г. А. Ирон æгъдау. URL: <http://ironau.ru/aehnaty-c.html>. (дата обращения: 12.12.2009)

¹¹⁰ Доныскъæфæн (букв. ‘хватание воды’) — один из праздников новогоднего цикла, день обрядового хождения по воде. Устраивался на шестой день после Нового года; заключался в том, что ранним утром из каждого дома к реке шла замужняя женщина и приносила жертву доны чызджыта — дочерям водного владыки *Донбеттыра*. В качестве жертвоприношения выступали обрядовый хлеб — *дедатæ*, испеченный в виде фигурок людей, животных, предметов домашнего обихода и т. п., куски сыра, жира, хлебные и кукурузные зерна. Принесенная в этот день с реки вода считалась святой, целебной; на этой воде замешивали тесто для выпечки обрядовых пирогов. По мере расходования этой воды ее разбавляли в новой воде так, чтобы хватило до следующего праздника Доныскъæфæн.

После этого невеста начинает ходить за водой»¹¹¹. В этот день невеста в последний раз надевала свадебный наряд.

Как показывают наши наблюдения, в современной осетинской традиции послесвадебные ритуалы практически полностью вышли из употребления, лишь в большей или меньшей степени действуют каноны поведения молодой невестки в доме мужа. Вместе с тем, обряд перевоза приданого, в ранних этнографических источниках описываемый преимущественно в обыденном плане, получает новую жизнь, благодаря зрелищности и игровому началу, отвечающему облику свадебной традиции в настоящем.

¹¹¹ НА СОИГСИ Ф. литературы, 19 оп. 1, д. 189, с. 61. (пер. с осет.)

Приложение 6 Иллюстрации

6.1. Осетинские музыкальные инструменты и народные музыканты

№ 1. Хъисын фæндыр.

Из фондов национального музея РСО – Алания.



№ 2. Вано Гуриев.

Из фондов национального музея РСО – Алания.



№ 3. Дыууадæстæнон фæндыр.
Из фондов национального музея
РСО – Алания. КМСО 10939.



№ 4. Сказитель Гаха Сланов.
Из фондов национального музея
РСО – Алания. КМСО 10191/33в.



№ 5. Къæрцгæнæг.
Работа мастера Тамерлана Ужегова.



№ 6. Дала фæндыр.
Работа мастера Тамерлана Ужегова.



№ 7. Кусов Борис, сел. Заманкул
Из фондов национального музея
РСО – Алания. КМСО 10191/69



№ 8. Ирон хъандзал фæндыр.
Из фондов национального музея
РСО – Алания.



№ 9. Ирон хъандзал фæндыр.
Работа мастера Тамерлана Ужегова



№ 10. Ирон фæндыр.
Работа мастера Тамерлана Ужегова.



№ 11. Автор и исполнитель на ирон фандыр
Булат Гаппоевич Газданов



6.2. Осетинские танцы

№ 1. Танец на носках



№ 2. Симд



№ 3. М. Туганов. Стрельба у ног девушки во время танца.
Из фондов национального музея РСО – Алания. КМСО 2713.



№ 4. М. Туганов Свадьба у осетин.
Из фондов национального музея
РСО – Алания. КМСО 4353.



6.3. Осетинская свадьба

№ 1. Свадьба Маликиева Давида и Беслекоевой Заремы. 16.08.2009



№ 2. Ансамбль с синтезатором



№ 3. Обряд *хызисен*



№ 4. Обряд *мыдыкъус*



№ 5. Реконструированный обряд обхода очага**№ 6. Вывод невесты из родного дома.**

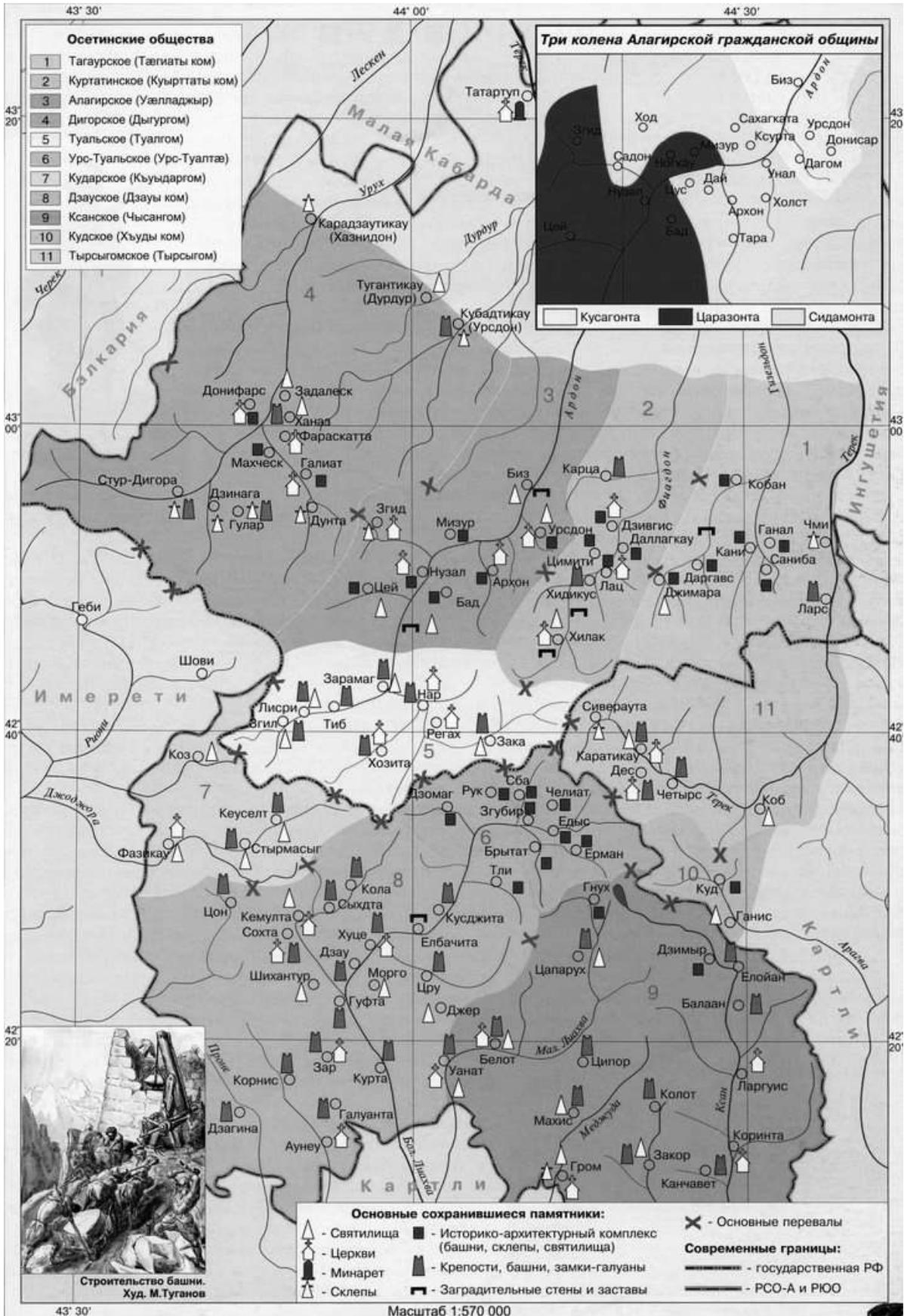
№ 7. Танец невесты



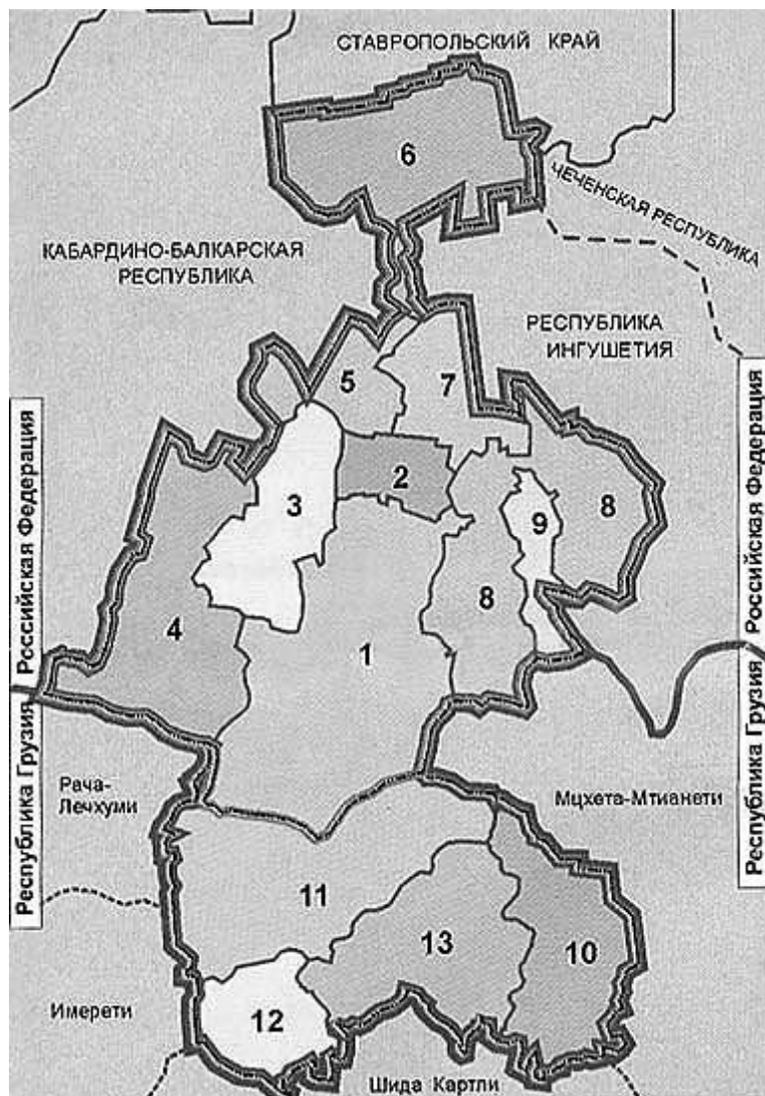
№ 8. Обряд одаривания невесты



7.2. Карта исторического расселения осетинских обществ (по ущельям)



7.3. Карта районов Северной и Южной Осетии с указанием пограничных территорий



1. Алагирский район
2. Ардонский район
3. Дигорский район
4. Ирафский район
5. Кировский район
6. Моздокский район
7. Правобережный район
8. Пригородный район
9. г. Владикавказ
10. Ленингорский район
11. Джавский район
12. Знаурский район
13. Цхинвальский район